

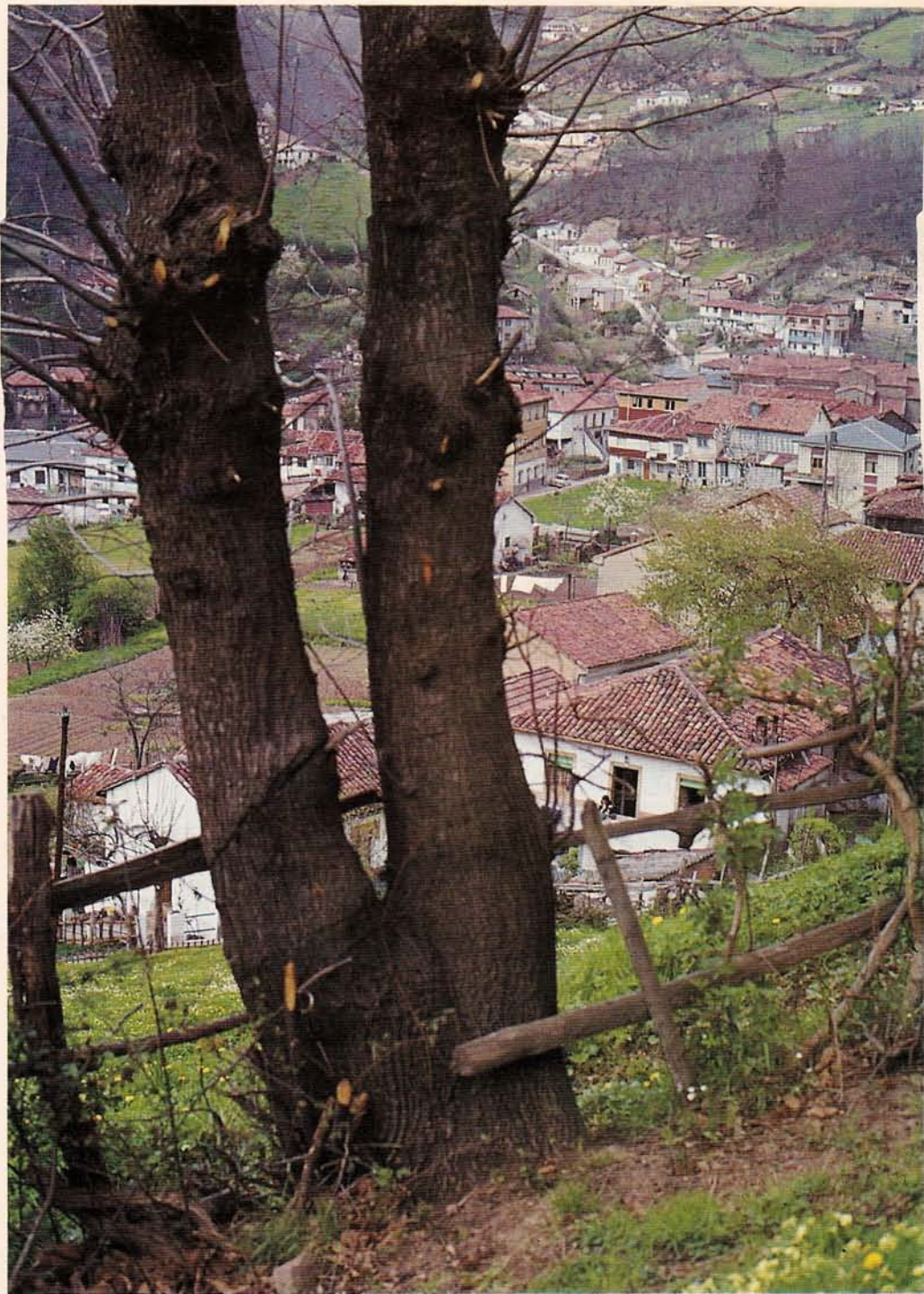
Cortesía de M. Baquero

Fiestas Cristo de la Paz

Valle de TURON

del 12 al 16 de Septiembre de 1996

Joserra López





Cuando ya faltan muy pocas fechas, para el inicio de las fiestas

SALUDA DEL ALCALDE

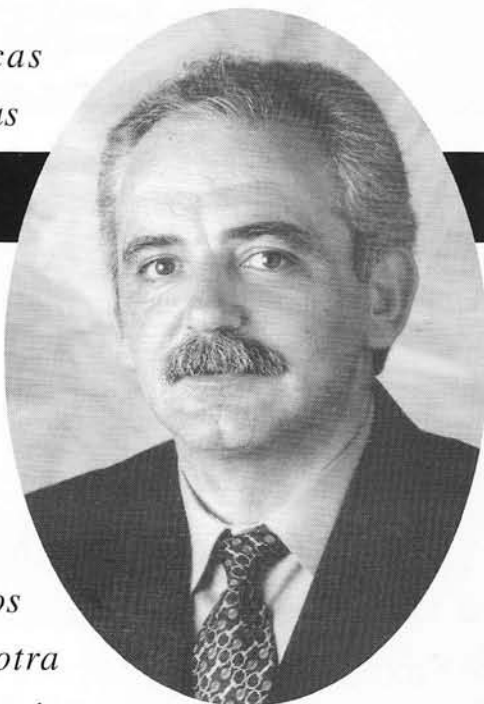
del Cristo-96 en el valle de Turón me dirijo, aprovechando la invitación que me brinda la Sociedad de Festejos (SO.TU.FE.) a través del álbum de las Fiestas.

El valle de Turón en los últimos años ha sufrido como ninguna otra zona de las cuencas los consabidos cierres de pozos, dando con ello fin a más de un siglo de minería de carbón.

Sin embargo, no me cabe ninguna duda de que todos los turoneses seguirán en la brecha, intentando recuperar y por qué no, superar la potencialidad que tuvo y que por supuesto se merece.

Pero vamos a olvidarnos por unos días de los problemas que nos acechan y preocupan, demos paso a la alegría y hospitalidad de la que nuestro pueblo siempre hace gala.

Un fuerte abrazo y felices fiestas del Cristo-96.





NUEVA COLECCION DIRECTAMENTE DE FABRICA

Rafael del Riego, 33 - 35 - 37

Teléfono: 543 02 41 • Movíl: 908 18 05 13

Fax: 543 22 12

TURON



LINEA DIRECTA

Compre sin salir de casa llame al: 543 02 41

LE VISITAREMOS EN SU DOMICILIO SIN COSTO ALGUNO

PRESENTAMOS NUEVA TIENDA EN

Rafael del Riego, 52 - Teléfono 543 02 41 **TURON**



Queridos amigos:

Una vez más, y es el cuarto año consecutivo, me dirijo a vosotros utilizando el álbum de las fiestas, dentro del cual encontraréis los

SALUDA DEL PRESIDENTE

trabajos realizados por nuestros colaboradores, a los cuales agradezco su colaboración desinteresada.

Así mismo encontraréis el programa elaborado por todos los integrantes de SO.TU.FE., que como en años anteriores tratará de haceros pasar unos días agradables y felices en compañía de los vuestros y tratando de que apartéis los problemas a un lado.

Llegamos a la celebración del Cristo-96 después de un año intenso de actividades y en el que la climatología marcó negativamente muchas de las actividades llevadas a cabo durante este tiempo. Si durante la celebración del Cristo-95 el agua nos acompañó durante todos los días, no menos fue la celebración del carnaval donde el frío y la nieve no animó a muchos de los turoneses que en años anteriores animaban los carnavales, y en la jornada prevista para la fiesta de primavera, otro tanto de lo mismo. No nos queda más que esperar que este año sí podamos disfrutar de las fiestas acompañados de buen tiempo.

Como todos los años esperamos vuestra colaboración, sin la cual sería imposible sacar adelante estas fiestas. Para finalizar deseamos a todos, turoneses y visitantes, unas felices fiestas.

Alberto HERNANDEZ LAMAGRANDE

Presidente de SO.TU.FE.



TALLERES ROAL S.L.

Agente CITROEN

Polígono Industrial Gonzalín, s/n

Tfno: 546 73 20

MIERES

RADIO ORTEGA

*Donde
mejor atienden*

Tlfn. 543 01 84

R. del Riego, 7
TURON



PREGONERO

CRISTO 96

Tengo que rubricar unas líneas al haber sido nombrado pregonero de las fiestas del Cristo de la Paz de 1996. En primer lugar, deciros que es obligado reconocer mi agradecimiento a la Directiva de la SO.TU.FE. por la gentileza que han mostrado hacia



mi persona, haciéndome partícipe de la inauguración de este gran acontecimiento anual.

¡Qué difícil resulta hacer una glosa de uno mismo y, en mi caso, que fácil cuando hay tan pocas cosas que decir!...

Nací en El Fabar y el "Picu Cutri-fera" cuidó mi infancia cuando correteaba con mis amigos de barrio por el "prau 'l sanatorio" (actual emplazamiento de las piscinas).

Aunque nunca perdí el contacto con Turón, llevo más de media vida

ligado a Oviedo: en un principio fue para completar mis estudios en la Facultad de Ciencias y Escuela de Minas; después como funcionario del Ayuntamiento. Y, a consecuencia de este "exilio" he podido comprobar cómo se acrecienta en mí, cada día, una

curiosa sensación: el sentir con vehemencia nuestra tierra que, ahora, ansío recorrer palmo a palmo para penetrar en su intimidad, para conocerla mejor. Porque mi corazón está aquí de nuevo y quiero que sea para siempre.

Tan sólo me queda desearos, como cuando se escribe a un amigo del alma, que disfrutéis de estas fiestas por todo lo alto. Sinceramente, os lo merecéis.

Manuel L. GONZALEZ "LITO"

AT - ASESORIAS TURON S.L.

Jurídico - Laboral - Fiscal y Contable



LABORAL Y SEGURIDAD SOCIAL

- *Nóminas y Seguros Sociales*
- *Cálculos y tramitación de pensiones*
- *Recursos y escritos*
- *Consultas laborales*
- *Conciliaciones UMAC*
- *Demandas Juzgado de lo Social*
- *Habilitación pago pensiones de la Seguridad Social*

FISCAL-CONTABLE

- *Contabilidades*
- *Declaraciones Renta y Patrimonio*
- *Pagos fraccionados (en Estimación Directa y Objetiva, por coeficientes o módulos)*
- *IVA*
- *Impuestos Actividades Económicas*
- *Inspecciones*

Allianz  

SEGUROS

AGENCIA DE MIERES ASTURIAS

Pague lo justo

c/. (peatonal) Oñón, 3 bajo n.º 3
Tlf.: 545 23 33 • Fax: 545 22 52
33600 MIERES (Asturias)

DAMAS DE HONOR DEL CRISTO 96



Laura Martos

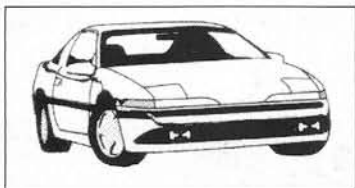


Lorena Varela Llano



Susana García





Servicio
Frenos



AUTOMOCIONES

SANCHEZ DE BARROS, S. L.

LIMPIEZA DE INYECCION • DIESEL • GASOLINA
MECANICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL EN GENERAL

RAMON Y CAJAL, 33
33600 • MIERES

TFNOS.: TALLER 546 61 48
PARTC. 543 00 83



DEL CAUDAL

Contigo día a día
Nuestra fuerza garantiza tus derechos

¡AFILIATE!

DESEA FELICES FIESTAS
A TODOS LOS TURONESES

C/ Manuel Gutiérrez, nº4 • Tlfnos.: 546 47 61 - 546 47 66

CRISTO '96

PROGRAMA DE FIESTAS

Sábado 7

11,00 h.: Piscina.

XVIII Memorial de Natación «Angel Tomillo».

Organiza: Mejoras del Valle de Turón.

Colabora: La Federación Asturiana de Natación.



Equipos participantes:

- Real Club de Cultura Covadonga, de Gijón
- Real Club Santa Olaya, de Gijón
- Escuela de Natación de Avilés
- Escuela de Natación de Corvera
- Escuela de Natación de Mieres
- Club Natación Agones de Pravia
- Club Natación Ciudad de Oviedo
- Club Natación «Casa de Asturias en León»

Miércoles 11

18,00 h.: Campo de Fútbol.

C.D. TURON - U.P. DE LANGREO, disputándose el Trofeo SO.TU.FE.

Jueves 12

20,00 h.: Pista Polideportiva. **Lanzamiento del Barrenazu.**

20,00 h.: Pista Polideportiva. **Pregón de Fiestas.**

Pregonero: Manuel Jesús López González.

Actuación: **CORO MINERO DE TURON.**

24,00 h.: Pista Polideportiva.

Concierto Grupos de Rock del Valle de Turón.



Viernes 13

Día del Niño

16,30 h.: Pista Polideportiva.
Juegos infantiles.

17,30 h.: Bolera.
Partida de bolos Memorial «Gabriel Mier».

19,30 h.: Colegio «La Salle».
Desfile de modelos.

20,30 h.: Colegio «La Salle».
Karaoke.

23,30 h.: Pista Polideportiva.
II Verbena, amenizada por la ORQUESTA ASSLA.

01,30 h.: Pista Polideportiva.
Actuación estelar de

KARINA



Sábado 14

Día Grande

10,00 h.: Parque de la Riquela.
Concurso de Petanca.

12,00 h.: Iglesia de San Martín.
Solemne misa, cantada por el CORO MINERO DE TURON.

18,00 h.: Campo de fútbol.
Partido del Campeonato de Liga de 3ª División C.D. TURON-SIERO.

17,30 h.: Bolera.
Partida de bolos Memorial «Gabriel Mier».

18,30 h.: Pista Polideportiva.
Exhibición de Gimnasia Rítmica, a cargo del Club «Rítmica de Mieres».

20,00 h.: Iglesia de San Martín.
Festival Coral de Turón.



ALMACENES

Revitex

ROPA SPORT • HOGAR
CONFECION • DECORACION

os desea felices fiestas a todos!!!

Escuela de Capataces, 9
Teléfono 545 28 56
MIERES

Sánchez del Río, 3
POLA DE SIERO
ASTURIAS

Celestino Cabeza, 34
Teléfono 567 50 80
LA FELGUERA

NEUMATICOS FANJUL

5% AHORRO DE GASOLINA
MICHELIN



BFGoodrich
Tires
The Advantage



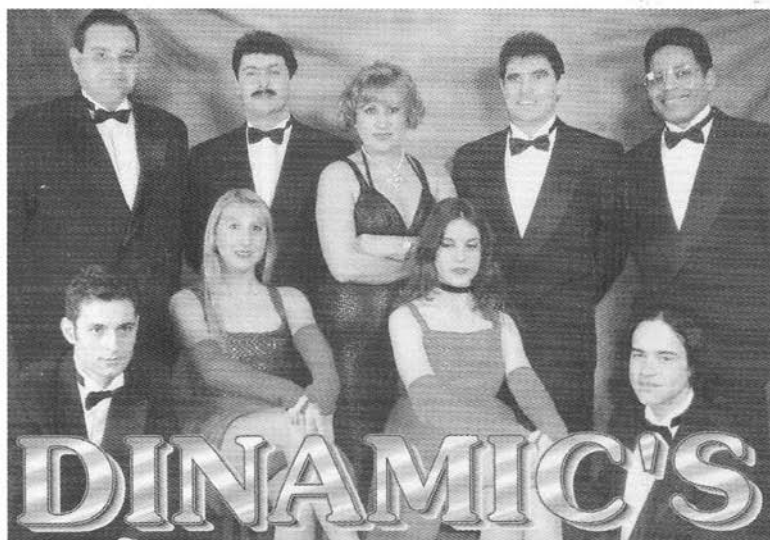
Polígono Industrial Vega de Arriba - Tlf. 546 24 56 - Fax 546 85 12
Martínez de Vega, 56 - Tlf. 545 01 31
MIERES
NEUMATICOS ASTURIAS

Intervienen:

- ORFEON DE MIERES
- CORAL S. ANTONIO DE GIJON
- CORAL «SANTIAGO LOPEZ», DE PRAVIA
- CORAL ILMO. AYTO. DE JAEN
- CORO MINERO DE TURON

24,00 h.: 1º de San José.
Gran Traca de Fuegos Artificiales,
a cargo de **Pirotecnia Pablo.**

24,00 h.: Pista Polideportiva.
III Verbena, amenizada por la **ORQUESTA DINAMIC'S.**



02,00 h.: Gran actuación de **GABINO SHOW.**

Domingo 15

10,00 h.: Campo de Tablao. **Tiro al Plato.**

11,30 h.: Parque. **Concentración de bicicletas.**

13,30 h.: Pista Polideportiva. **Sesión vermouth.**

17,30 h.: Desfile de carrozas. **Recorrido Lago-Cuadiella.**

RUMBA TRES



17,30 h.: Bolera. **Partida de bolos Memorial «Gabriel Mier».**

19,30 h.: Pista Polideportiva. **IV Festival de Folclore.**

24,00 h.: Pista Polideportiva.
IV Verbena, amenizada por la **ORQUESTA DOMINIO.**



00,30 h.: Actuación estelar de **RUMBA 3**

Lunes 16

17,30 h.: Pista Polideportiva.
Fiesta del Bolu, amenizada por **MIGUEL RIVERO** y **MASTER TRACK.**
Festival de Tonada.

Sábado 21

09,00 h.: Salida domicilio del Grupo de Montaña San Bernardo de Turón, para **inauguración de la Ruta de Senderismo P.R. AS. nº 35**, denominada Las Brañas y Caseríos Turoneses. En el mismo acto de la marcha, a su paso por el pueblo del Colleu, se **inaugurará el Mirador del SIERRU.**

Colaboran:

- Ilmo. Ayto. de Mieres - FEMPA - G.M. San Bernardo

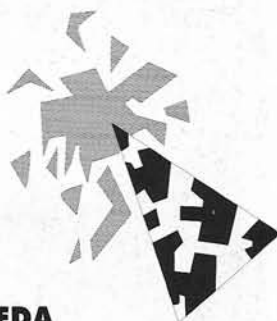
11,00 h.: **II Cross Popular Mieres-Turón.**

Meta instalada en el campo de fútbol.

24,00 h.: Salones de la piscina.

Cotillón Fin de Fiesta, amenizado por la **ORQUESTA VEREDA.**

Del 12 al 17 de Septiembre: Exposición de Manualidades, a cargo de «Manualidades Gema», en la C/ Rafael del Riego nº 40 (antigua Zapatería Redondo).



Nota.- Durante el transcurso de las fiestas habrá otra serie de actividades. Como viene siendo habitual se cortará la carretera en el tramo comprendido entre la antigua parada de taxis y el pozo S. José, en horario del que se dará cumplida información.

**SO.TU.FE. OS DESEA A TODOS
¡¡FELICES FIESTAS!!**

Enrique Alvarez

**Confeiterías
Sal6n de te**

Teodoro Cuesta, 41 Tfno.: 546 52 27
Mart6n de Vega, 2 Tfno.: 546 49 38

MIERES DEL CAMIN

RESIDENCIA DE ANCIANOS "PICU SIANA"



**V6lidos y Asistidos
EN PLENO MARCO NATURAL
a 1km de Mieres**

Gestiona:

 **GRUMISER.**

Avda. de M6jico - 40
Telf.: 5453121 - 546 78 33
Fax. 545 00 10
MIERES



*Apostando
por*

TURON



Escribía yo el pasado año que nos encontrábamos en un valle sin alternativas, en el que poco a poco habíamos visto cómo se puede pasar de ser uno de los centros industriales, sociales, culturales y deportivos con más importancia de nuestra geografía astur, a representar el enigma de la crisis, del declive, de la resignación o, como dijo un ilustre amigo, “un cementerio minero”.

Decía yo que si de verdad apostábamos por este valle, había que apoyar y potenciar a los jóvenes. Somos el futuro de cualquier pueblo, y si queremos que este valle sobreviva a este golpe mortal que le ha dado la política industrial de algún lisiado que ha ocupado cargos ministeriales, con el inestimable apoyo de algunos personajes cuya trayectoria es por todos conocida, si queremos superar esto debemos ofrecer infraestructuras y equipamientos a las nuevas generaciones de turoneses que viven con sus familias, para que no emigren, y a otras personas que ahora residen en

otros pueblos pero que, si somos capaces, podrían contribuir a la dura tarea de supervivencia a la que nos han condenado.

Estas son algunas de las tareas que deberíamos abordar si nos enfrentamos al duro objetivo de salvaguardar estas tierras en las que nuestros antepasados han vivido y en las que nosotros hemos nacido.

Ha pasado un año desde entonces, desde aquellas fiestas del Cristo. Ahora, doce meses después, las cosas no han cambiado sustancialmente. Todavía seguimos esperando que esa palabra tan pronunciada por muchos y esperada por otros: **REINDUSTRIALIZACION** sea realidad. Todavía seguimos aguardando el día en que nuestros ojos vean esa **DINAMIZACION**, esos puestos de trabajo que tantos Presidentes de Hunosa, del Principado y dirigentes políticos nos prometieron. Esas medidas que contribuyan a paliar esa lacra social en que se ha convertido el paro, que favorezcan la creación de riqueza, que auxilien –en definitiva– a nuestro pueblo. Pero, si esto todavía no ha



APOSTANDO POR TURON (Continuación)

ocurrido (ni ocurrirá al paso que vamos), sí ha sucedido algo importante durante estos doce meses que es importante reseñar:

Un domingo del mes de marzo, pudimos leer en los periódicos una gran noticia para muchos, el fruto de un intenso trabajo para otros, y el hacer realidad un viejo sueño de todos: **la juventud de Turón se constituía en un foro estable que coordinaría y encabezaría cuantas acciones fuesen necesarias para la dinamización y defensa del valle. Plataforma Juvenil por la defensa del Valle era su nombre y aglutinaba en su seno a todas las Asociaciones Juveniles de la zona, a grupos de música e incluso a personas a título individual.**

“La juventud de Turón planta cara al futuro”, este fue alguno de los titulares que emplearon los medios de comunicación para describir la noticia. La Plataforma nacía con vocación de continuidad y con un espíritu crítico y combativo. Inmediatamente se editó un Manifiesto en el que se recogía su análisis de la situación del valle y las reivindicaciones de los y las jóvenes. Dinamizar la actividad educativa, cultural, deportiva, asociativa y la oferta de ocio era el princi-

pal objetivo. Nada fácil teniendo en cuenta la coyuntura de este valle. Ambicioso objetivo, es cierto, pero alguien lo debía asumir.

¿Por qué surge esta Plataforma? Esta pregunta se la hizo más de uno. La Plataforma se constituyó por varias razones, pero podríamos resaltar dos por su importancia:

La primera es que era necesario enfrentarse a la misión de aglutinar a todos y todas las jóvenes, y combatir esa imagen de pasotismo que muchas personas tienen de la juventud.

La segunda era el vacío que observábamos en este valle. En este pueblo combativo y rebelde por tradición parecía haber calado definitivamente el inconformismo, la resignación y la renuncia a ciertas esperanzas. Sin duda, el peor de los males.

Quizás esta última fue la razón más poderosa. No podíamos permitir que este valle se rindiese sin luchar hasta el último momento. No podíamos permitir que nadie tuviese la valentía de encabezar las reivindicaciones y exigencias necesarias para este valle. Vimos cómo organizaciones vecinales “de solera” (como decían algunos), que encabezaban todo lo encabezable, no levantaban la cabeza ni para respirar.

*APOSTANDO POR TURON (Continuación)*

Fue este vacío social, asociativo, el que más nos incitó a crear la Plataforma. Tal vez porque somos jóvenes y, para muchos, juventud es rebeldía, inconformismo e, incluso, inconsciencia. O tal vez porque somos conscientes de la situación en la que vivimos y estamos dispuestos a luchar por transformarla, aunque nos quedemos solos en el camino.

Pero debemos ir más allá, ¿este hecho ha sido aislado?, rotundamente no.

Tal vez puede ser el reflejo de un lento trabajo y la plasmación de una realidad a la que este valle está asistiendo, y es que una nueva generación de hombres y mujeres está pisando fuerte y asumiendo las responsabilidades y las tareas que los adultos han abandonado. Y este fenómeno se da en todos los frentes: en lo asociativo, por ejemplo, se ve claramente que quien mantiene las posiciones más reivindicativas y los que más frutos están obteniendo son las Asociaciones juveniles de este Valle. Nuestros estudiantes han protagonizado una

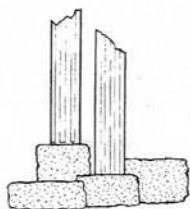
dura lucha contra el Ministerio de Educación, para defender el futuro de nuestro Instituto, consiguiendo no sólo asegurar el futuro del centro sino consolidarlo, salvándolo de una muerte segura. Este año se ha organizado la 1ª Semana de la Juventud en Turón, en la que participaron diputados, alcaldes, concejales, sindicalistas, médicos, insumisos, objetores, jóvenes de todo tipo; hubo

exposiciones, cursos, campeonatos deportivos, un concierto, ...

Como podemos ver, son los jóvenes y sus asociaciones los que han conseguido

los primeros pasos en el camino hacia la dinamización cultural y deportiva del Valle. Ahí están las charlas, coloquios, concursos artísticos y literarios, ciclos de cine, y un largo etcétera. Pero no podemos quedarnos aquí, los jóvenes y las jóvenes de Turón están jugando un papel importante en este sentido, y no solamente en terrenos específicamente juveniles: han sido jóvenes quienes han recuperado fiestas tradicionales abandonadas en el tiempo,





VIAJES MYTHOS



EN NUESTRO 8.º ANIVERSARIO

**AGRADECEMOS A NUESTROS CLIENTES,
AMIGOS Y COLABORADORES SU CONFIANZA**

DESEA A TODOS FELICES FIESTAS

Escuela de Capataces, 4 - Teléfono (98) 545 10 44 • Fax (98) 546 44 33
Télex 84032 • 33600 MIERES - Asturias (España)



APOSTANDO POR TURON (Continuación)

han sido jóvenes quienes más alto han levantado la voz en defensa de este Valle, han sido jóvenes los que han conseguido una mayor sensibilidad para con los problemas de nuestro pueblo por parte de las instituciones.

Es pues una generación de personas, hombres y mujeres, que llevan a pique todos esos estereotipos de joven-pasota-indiferente-resignado. Estamos ante unos jóvenes que han visto cómo una zona activa, con empleo, que generaba riqueza constantemente, con una importante actividad en todos los ámbitos, se ha convertido en un auténtico "cementerio minero".

Tal vez estas condiciones han provocado una mayor y más rápida maduración de nuestros adolescentes, tal vez el ver que todo se iba a cambio de nada, tal vez el hecho de ver cómo un pueblo que protagonizó grandes luchas por su futuro caía en el peor de todos los males: la resignación. Tal vez el hecho de llegar a la conclusión de que "o lo haces tú o nadie lo hará", haya contribuido.

Son muchas las posibles razones, posiblemente sea un compuesto formado por todos esos pequeños factores. Pero, ...¡qué más da! El hecho es

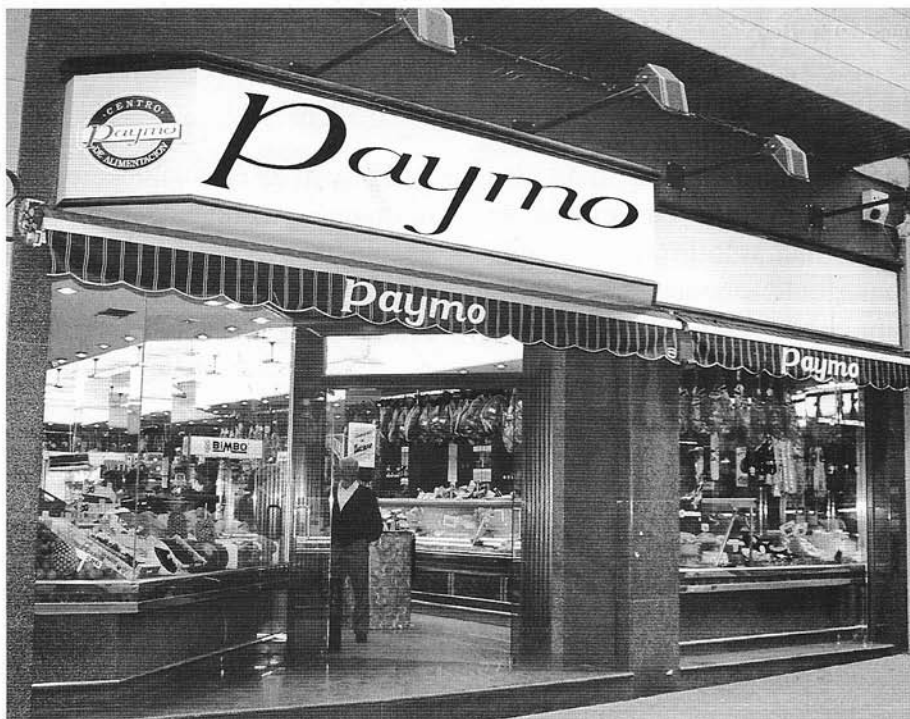
que por fin en este valle parece que la indiferencia comienza a ser combatida, que surgen personas con ganas de luchar, con ilusiones, que están tomando el relevo. Esperemos que puedan llevar a cabo sus ilusiones. Pero, consíganlo o no lo consigan, lo importante es que están dando un ejemplo a todos, mayores y no tan mayores.

Una gran empresa tienen por objetivo, y es que creen que este valle, este verde valle sembrado de pozos y escombreras, este valle minero por excelencia cuyo sol parece haberse dormido y negarse a salir iluminándonos con sus rayos de esperanza, este valle de gentes abiertas, hospitalarias y luchadoras, este valle al que tanto queremos salga de este duro y profundo sueño, abra los ojos y comience a andar por el camino de la reindustrialización, de la dinamización, de la creación de riqueza y empleo,...

Un grito sale con fuerza de sus gargantas: ¡que no maten a Turón!

Pablo PRIETO

San Francisco (Agosto de 1996)



CARNICERIA - PESCADERIA - FRUTERIA - CHARCUTERIA - PANADERIA
LACTEOS - PLATOS COCINADOS - REPOSTERIA CASERA

CARNE DE ASTURIAS *calidad controlada*

¡¡SOMOS ESPECIALISTAS!!

Armando Palacio Valdés, 10
Teléfono 545 33 22 - 545 32 22 (Fax)

MIERES



Y... ¿por qué no?

Un año más, estamos metidos en nuestras tradicionales fiestas patronales en honor al Santísimo Cristo de la Paz. Y, suelen ser éstas, buenas fechas para ofrecer esa anual colaboración que los miembros de SO.TU.FE. necesitan para sacar adelante esta recopilación de trabajos que ahora tienes en tus manos.

Ha sido este, un año de Olimpíadas, ¡ya han pasado cuatro años del mítico 92 y estamos a tan sólo otros cuatro del no menos espectante año 2000! Pues, buena la armó Ifito, rey de Elida, cuando un buen día, nada menos que allá por el 884 antes de Cristo, llegó a un acuerdo para que los mejores hombres de cada estado se enfrentasen entre sí, pero no en las batallas, muy normal por la época, sino deportivamente. Durante cinco días, los griegos dejaban de pelear, en la llamada "tregua sagrada", y competían en diferentes juegos. El premio era una palma, una corona de laurel o de olivo y un trípode. De esta sencilla manera duraron los Juegos más de mil años hasta que el emperador Teodosio, en el año 394 de nues-

tra era los suprimió. Luego, vino lo del barón Pierre de Coubertín que todos conocemos.

Y este año, con esa diferencia horaria de seis horas, hemos pasado largas horas ante el televisor para ver lo que nos llegaba desde Atlanta, ciudad americana capital del estado de Georgia y famosa, entre otras cosas, porque en 1886, un tal Jacob, propietario de una taberna de la calle Marietta, sirvió a sus clientes una bebida acaramelada que había descubierto el farmacéutico Jhon S. Pemberton como fórmula magistral para el dolor de cabeza. La Coca-Cola.

Viene todo esto a cuento, porque en esas largas noches televisivas, en espera de que alguno de los españoles alcanzaran la tan deseada medalla olímpica, ¡cómo han cambiado los tiempos!, después de que la mano temblorosa y enferma de Mohamed Alí (Cassius Clay) encendiese la llama olímpica, vino a mi mente el celeberrimo discurso del reverendo Martín Lutero King, nacido en Atlanta en 1929 y asesinado en Memphis



Y... ¿POR QUE NO? (Continuación)

en 1968 "He tenido un sueño", pronunciado en 1963.

Volví a darme cuenta, una vez más, que soñar, resulta en las fechas actuales, y por difícil que esto parezca, una de las actividades por las que no tenemos que abonar cantidad económica alguna, mientras nuestros sueños no se vean afectados por los tan traídos y llevados recortes presupuestarios, ¡que todo podía ser! Por ello, con frecuencia dejamos volar nuestra imaginación sobre cualquier asunto, conocido o desconocido, y nos convertimos, al menos eso creemos en esos momentos, en verdade-

ros expertos en las distintas materias del saber humano. No resulta difícil que cada uno de nosotros proyecte en su interior cientos, mejor miles, de proyectos que con el despertar se desvanecen.

Vais a permitirme, quienes tengais la paciencia de leer estas líneas, que os trate de contar algunos de mis sueños, muchas veces repetidos, en las abundantes e inacabables noches de insomnio.

Recuerdo, de mi ya lejana etapa escolar, aquellas subidas de los jueves por la tarde al pico Polio, en algunas ocasiones a por arándanos.





Y... ¿POR QUE NO? (Continuación)

No hace mucho que repetí la visita y en nada se parecía el paisaje a lo que recordaba. No entro, en mis sueños, en la eterna polémica de si explotaciones a cielo abierto sí, explotaciones a cielo abierto no. Pero sí me pregunto y bien me gustaría que alguien me respondiera, si al pueblo de Turón le queda algún beneficio de esos “dos mil ochocientos millones de pesetas -2.800.000.000 pts- que en el año 1995 facturó la empresa beneficiaria de la explotación”, según con posterioridad pudimos leer en los medios de comunicación. Si ha existido algún pago de contrapartida de la empresa o empresas a los pueblos o ayuntamientos que posean dentro de sus límites minas exteriores lo desconozco, pero bien me gustaría que esos dineros revirtieran en aquellas localidades que sufren el escarnio minero y no conformarse con la restauración ¿completa? de las zonas afectadas por los trabajos de la minería exterior.

En mis sueños, veía grandes áreas de pastizales que eran aprovechados por los numerosos ganaderos de la comarca a la vez que cientos de personas disfrutaban de las amplias áreas de recreo construidas para el disfrute de cuantos tenemos que

soportar que el carbón que nos queda nos lo arrebaten con ese tipo de explotaciones.

Ví, con mucho agrado, cómo parte de esas compensaciones sirvieron para llevar a efecto el tan deseado proyecto de desdoblamiento de nuestra única carretera, por mucho que algunos, ahora, se empeñen en poner impedimentos a ese proyecto por el que suspiramos desde hace muchos, muchos años.

Llegados a este punto, he de destacar la gran lección de civismo que en todo momento dieron los turoneses. Habían esperado a que finalizasen las obras de mejora de nuestra arteria principal, y única, y no hizo falta que con fecha de enero de 1966, se publicase un bando municipal que impusiese “a los propietarios de edificios y terrenos-solares la obligación de mantenerlos en condiciones de buen estado de limpieza, seguridad, salubridad y ornato público”. No sólo fueron mejoradas y pintadas las fachadas que dan a nuestra calle principal sino que, en un arrebatado de buena ciudadanía, también se adecentaron aquéllas que dan a nuestra “carretera de circunvalación”. Fue éste un detalle que llevó a pensar a no pocos turoneses la posibilidad de

RELOJERIA

JOYERIA

«DIMAS»

**Plaza del Mercado, 7
Teléfono 546 63 29**

MIERES



MODA

**C/ Jerónimo Ibrán, 16
Tel. (98) 546 52 26
33600 MIERES
Principado de Asturias**



Y... ¿POR QUE NO? (Continuación)



concurrir al Premio al Pueblo más cuidado de Asturias. A última hora se consideró, acertadamente en mi opinión, que otros pueblos con menos recursos podían ser merecedores de tal galardón.

El mismo día que se dieron por concluidas estas obras que mejoraban el aspecto de nuestro pueblo, todavía quedaba un pequeño espacio para el asombro. En un pequeño pedestal, como sin duda se merece, volvió a estar entre nosotros, ahora esperemos que para siempre, la máquina TURON 3, que hasta la fecha había estado a la entrada del Museo de la Minería, en el Entrego. ¿Qué mejor

museo que todo un pueblo que dejó en la mina muchas vidas humanas? El lugar de emplazamiento, el ideal. En la zona más ancha de los cuidados jardines por donde antaño arrastró cientos de vagones cargados de carbón extraído de nuestro subsuelo.

En momentos sucesivos seguí soñando que la asociación de Comarcas Mineras (ACOM) de España, que ahora preside nuestro vecino Gabriel Pérez Villalta (alcalde de Aller) y en la que nuestro máximo representante municipal Misael Fernández Porrón asumió la representación española en la Asamblea Europea de las Comarcas mineras, acojan con cariño, entre



Y... ¿POR QUE NO? (Continuación)

otros, el proyecto de declarar al Valle de Turón como "Patrimonio Histórico de la Minería Asturiana".

Es verdad, y lógico es reconocerlo, que esta asociación representa a unos 80 municipios de toda España, pero, ¿sería posible que a los turoneses nos tocase, en el reparto algo más que a los ovetenses, que también forman parte de la citada Asociación? Era sólo por imaginarme un ejemplo que pudiese ser entendido.

Mientras la noche avanzaba, seguí viendo, en mis sueños, cómo el gobierno regional, por fin, negociaba con HUNOSA los llamados "activos ociosos" y que, de momento, se invertirían 40 millones de pesetas en regenerar el entorno del pozo San José. Y, en él, ví un gran "Centro Cultural San José". Contaba con un amplio salón de actos, una espaciosa y bien surtida biblioteca, una sala de exposiciones, un departamento donde iría ubicado el Archivo Histórico del Valle de Turón, una sala de ensayos para el Coro Minero, una sala de ensayos musicales para aquellos grupos locales que la necesitasen, una sala de audiovisuales, una serie de talleres ocupacionales...

En mis sueños el proyecto está más completo, pero resultaría aburri-

do tratar de explicarlo con todo detalle. Todo esto, junto al Hogar de la Tercera Edad, en el que después de una inversión que se aproximó a los doscientos millones, sólo mantiene en funcionamiento los servicios de cafetería y peluquería, ¡qué santos son nuestros pensionistas! formaban un conjunto del que los turoneses nos sentíamos plenamente orgullosos.

Es cierto que se van haciendo pequeñas cosas, pero tenemos que comenzar por tener ilusión y concretar en trabajos que el hombre de la calle, ¡así se le llama ahora a quien religiosamente paga todos sus impuestos!, vea convertirse en realidad. No podemos seguir engañándonos ni dejándonos engañar. ¡Basta de demagogia barata! Qué menos que tener ilusión por mejorar nuestro pueblo.

En esto, un ¡pic, pic, pic...! suena al amanecer. ¡Estaba soñando!

En días sucesivos, mientras se comentan los resultados de las diversas pruebas olímpicas, dejo caer entre los contertulios parte de mis sueños y observo, no sin cierta preocupación, que gran parte de ellos han caído en la cuenta sobre muchos de los aspectos narrados. Todos estamos de acuerdo, pero nadie se decide a tirar



Y... ¿POR QUE NO? (Continuación)

la primera piedra. Creo, y esto ya no es un sueño, que en estos momentos es necesario un Fuenteovejuna si queremos nuestra más cercana realidad.

Al final, y perdonadme por tener el atrevimiento de contaros algunas de mis interioridades, sigo haciéndome las mismas preguntas que en años anteriores. ¿Son éstos, sueños tan desproporcionados? ¿Es tan difícil llevarlos a la práctica? ¿Compensa más hacer el famoso “tabique”?

Aquí quedan los interrogantes. Sólo el paso del tiempo nos dará la respuesta y nos hará responsables de

lo que pudimos haber hecho y por desidia dejamos sin hacer.

Quien esté dispuesto a luchar por éstos u otros objetivos que nos lleven a la mejora de nuestro pueblo, de nuestro valle, no tiene más que darme un toque. Me apunto a ello desde el primer momento. Pero mucho me temo que lleguen las próximas olimpiadas y siga recordando el célebre discurso de Martín Lutero King “He tenido un sueño...”

*Felices Fiestas del Cristo
de la Paz '96*

Carlos VEGA ZAPICO



Glory Decoración

GLORY Visillos
GLORY Cortinas
GLORY Tapicerías
GLORY Complementos
GLORY Confort para su hogar

Leopoldo Alas Clarín, 31 • MIERES - Tlfno. 546 41 00

MAPRISE, S.L.

**ALMACENES DE MATERIAL ELECTRICO
ALTA Y BAJA TENSION**

PRINCIPADO DE ASTURIAS

Alfonso Camín, 37
Martínez de Vega, 42
Apado. 112 - Tlfno. (98) 546 46 11
Fax (98) 546 43 49
MIERES DEL CAMINO

Pablo Iglesias, 5
Tlfno. (98) 568 12 00
SAMA DE LANGREO



HEMEROTECA

Suele ser éste, de la aparición de nuestro tradicional Album de Fiestas, buen momento para recordar las noticias más destacadas a lo largo de todo un año. Al menos, la curiosidad y el tiempo hacen que con el paso del mismo podamos tener un recuerdo para aquellos hechos que la prensa dejó reflejados por su interés o curiosidad.

Por supuesto, se trata de resumir aquellos titulares que a lo largo de doce meses saltaron a las páginas de los medios de comunicación.

SEPTIEMBRE 1995

- Del 13 al 17 Fiestas del Cristo organizadas por SO.TU.FE. Contaron con las actuaciones musicales, entre otros, de José Manuel Soto y Toni Ronal. La pregonera de la presente edición: la turonesa Ana María Prado.

- La organización de las fiestas turonesas cuenta con una subvención del Ayuntamiento de Mieres de 700.000 pesetas.

OCTUBRE 1995

- Se celebra el XXXIII Día del Jubilado, organizado por la Sociedad Bolística Turonesa.

- Turón reabrió el debate sobre su futuro tras los cierres mineros. Presidentes de distintas sociedades elaboraron un documento con alternativas que presentaron a las instituciones.

- El barrio de San Francisco celebró, un año más, sus fiestas patronales.

NOVIEMBRE 1995

- La corporación de Mieres aprobó una iniciativa para estudiar las posibilidades de construir un paseo, por la antigua vía del ferrocarril, entre Reicastro y el valle de Turón. Esta iniciativa fue planteada por el grupo de concejales de I.U.

- Nace en Urbiés una nueva asociación, cuyo objetivo es dinamizar la vida cultural de la zona alta del valle de Turón. El nuevo grupo se denomina Asociación Cultural "Los Hórreos" de Urbiés.

- Turón solicita al Príncipe Felipe erigirse en Patrimonio Histórico de la Minería Asturiana.

- Mejoras del Valle se suma a la iniciativa del alcalde de Mieres y pide a Marqués más inversiones.



HEMEROTECA (Continuación)

DICIEMBRE 1995

- Fiestas en la parroquia de Santa Bárbara.

- Se celebraron, con gran asistencia de público, las Quintas Jornadas Gastronómicas de Pote Asturiano.

- El Ayuntamiento de Mieres apoya con ocho millones la gasificación del valle de Turón.

- Exposiciones del Nel Amaro, en la sala de Mejoras del Valle, bajo el título de "Fecho Aquí", y de Juan Luis Varela, en el Ateneo: "Paisaje y paisanaje minero".

- Actuación del Coro Minero en Guadalajara (Puertollano) donde participó en el Primer Festival Homenaje a los Mineros.

- Los precios de los "activos ociosos" avivan las protestas de Turón contra Hunosa. La plataforma turonesa denuncia que la compañía minera exige 1.500 pesetas por metro de un suelo que fue expropiado a 0,20 pesetas.

- El director regional de Acción Social negocia una solución para el hogar del jubilado de Turón.

- Un grupo avilesino de montaña colocó un nacimiento en el monumento al minero en Urbiés. El nacimiento, dentro de una lámpara de mina, testimonió el respeto y la con-

dolencia hacia los mineros fallecidos en Asturias.

ENERO 1996

- El MEC destina 30 millones para el instituto de Turón. La ampliación incluye la construcción de cuatro nuevas aulas.

- Según el nuevo Plan General de Ordenación Urbana, de Mieres, sólo se permiten cinco plantas de altura en los edificios de La Veguina.

- Como infraestructura fundamental para el valle, Turón plantea hacer un embalse para aliviar los estiajes del río.

- Aprovechando la reparación de la carretera, dan comienzo las obras de conducción del gas natural.

- Mejoras del valle exige que se dote a Turón de un nuevo colector.

- Un padre mata a hachazos a su hijo a la puerta de su casa, en San Andrés.

FEBRERO 1996

- Frío y nieve en la celebración del Carnaval organizado por SO.TU.FE.

- Hunosa entrará en el sector del mueble con una industria en Turón. El nuevo proyecto de Impasa prevé una inversión en La Cuadriella de 199 millones y la creación de 22 empleos.

- Julio Rguez. recibió el galardón del Pote de Oro de Casa Migio.



HEMEROTECA (Continuación)



- Dentro de las Jornadas Internacionales de Montaña de Mieres, el turonés Angel Fernández Ortega pidió un Museo de los Caminos para la comarca.

- El Ayuntamiento estudia conceder a Turón la catalogación de Patrimonio Histórico de la Minería Asturiana.

- Entra en funcionamiento el repetidor de televisión instalado en Villapendi que soluciona el problema de los vecinos de La Felguera.

MARZO 1996

- Finalizan las obras de remodelación de la carretera entre La Veguina y Lago. Un trayecto de 1,5 km que

contó con un presupuesto cercano a los 160 millones.

- La comisión de Cultura, presidida por el concejal turonés Arsenio Suárez, pide un pleno extraordinario sobre el Valle de Turón.

- En una entrevista mantenida por miembros de Mejoras del Valle con el presidente del Principado, el Gobierno regional se compromete a renegociar con Hunosa los activos ociosos de Turón.

- La Corporación mierense en Pleno aprobó por unanimidad una moción conjunta en la que el Ayuntamiento solicitará al Gobierno regional y al de la nación la declaración oficial del Valle de Turón como Patri-

OPTICA MARTINEZ

GRADUACION DE LA VISTA
POR COMPUTADORA

CENTRADO FOTOGRAFICO DE LENTES
TODO TIPO DE LENTES DE CONTACTO



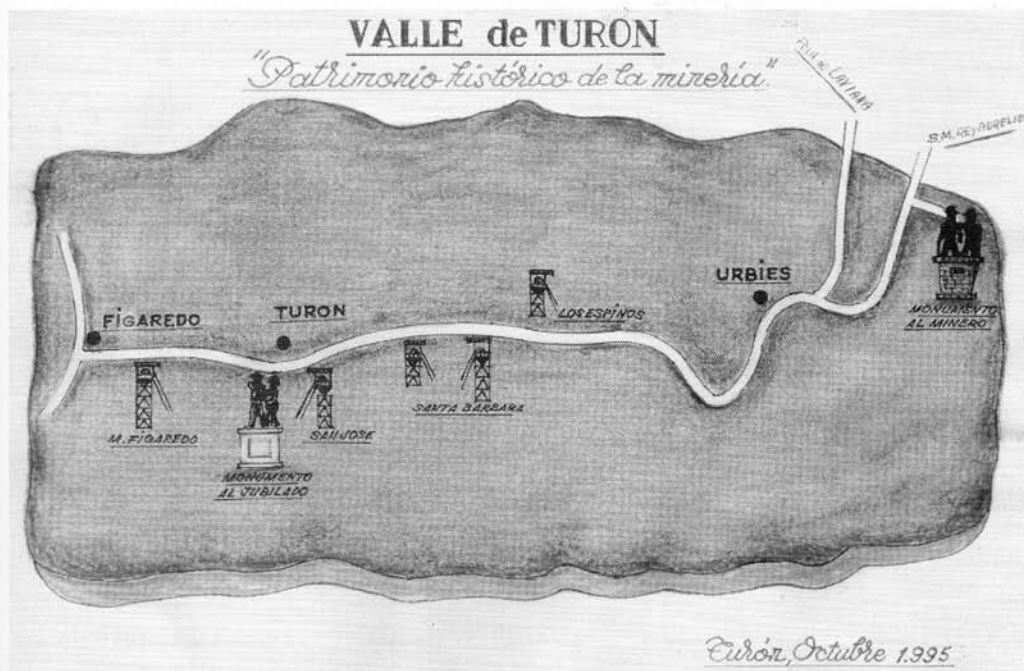
Plaza Santa Bárbara, 8
Teléfono 546 63 16

M I E R E S





HEMEROTECA (Continuación)



monio Histórico de la Minería Asturiana.

- El pueblo de Urbiés celebra el Carnaval, que se había suspendido a causa de los temporales. Intervino en la organización la Asociación "Los Horreos".

- Los jóvenes de Turón crean una plataforma en favor de la reactivación del valle. Denuncian la marginación y el olvido del valle.

- Los alumnos de la escuela taller Caudal I, de Fucomi, pusieron seiscientos plantones de grosellas y zarzamora en la escombrera de La Vegona.

- Aparece el Boletín Informativo "Ecos del Valle", es su segunda época. Su aparición será con una periodicidad trimestral.

ABRIL 1996

- Agricultura prestará ayuda para dos proyectos del valle de Turón.

- Mejoras del Valle impulsa un plan para recobrar el patrimonio minero del valle. El proyecto incluye la recuperación de la mina imagen de La Colladiella.

- El premio "Príncipe de Asturias" de las letras, el poeta José Hierro



HEMEROTECA (Continuación)

compartió su obra con los estudiantes del Instituto de Turón.

- Mejoras del Valle censura la indiscriminada tala de castaños a lo largo de todo el valle turonés.

- Nace en Turón una nueva asociación: Asociación de Mujeres de Turón. El nuevo grupo de mujeres se estrenó con un debate sobre asociacionismo.

- Celebración de un Festival Musical, en los salones de la Piscina, organizado por la Comisión de Fiestas de Carcarosa, al objeto de recaudar fondos para la reparación de la capilla.

MAYO 1996

- SO.TU.FE. organiza las Fiestas de la Primavera, cuya duración es de un solo día.

- La plataforma juvenil de Turón organiza la primera semana cultural para la dinamización del valle.

- El Grupo Montañero San Bernardo homenajeó a su fundador Vicente Fernández.

- Políticos y sindicalistas subrayan, dentro de la semana de la juventud de Turón, el complejo futuro de los jóvenes.

- Los talleres itinerantes de información al consumidor organizados por la Agencia Regional de Consumo

estuvieron presentes en el hogar de la Tercera Edad.

JUNIO 1996

- El turonés Luis Rodríguez, fue galardonado con la "Estrella Vecinal", premio instituido por la Federación de Asociaciones de Vecinos.

- La IX Muestra del queso de Urbiés supuso todo un éxito, vendiéndose 500 kilos de picón, además los artesanos intensifican la comercialización del queso con su participación en las ferias de Mieres y Gijón.

- Turón pide al director regional de Acción Social más personal para que pueda funcionar con normalidad el centro de día.

- Según el nuevo padrón municipal de Mieres, diez núcleos rurales del valle de Turón, permanecen totalmente deshabitados, aunque no abandonados. Se trata de Los Corrales, Arnizo, La Braña, San Benigno, Cotarente, El Escobal, Fresnedo, Ablanedo, Castañeri y Candanal.

- El parricidio de San Andrés de Turón, abrirá en octubre los juicios con jurado en Asturias.

JULIO 1996

- Un turonés, camarero en Pola de Lena, pierde el "suedazo" de la

*HEMEROTECA (Continuación)*

ONCE al tirar el cupón en el cenicero de un bar.

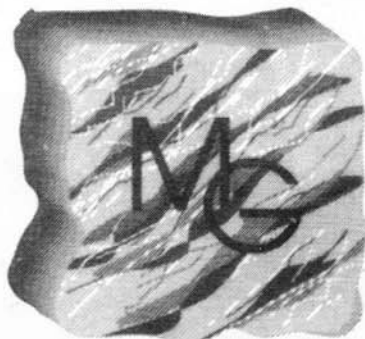
- Santa Marina de Turón acusa al Ayuntamiento de olvidarse del barrio. La conducción del agua y el parque Fernández Villa centran la protesta.

- La corporación propone la creación de un área recreativa en el alto de La Colladiella.

- La plataforma juvenil exige los activos ociosos de Turón. La entidad quiere un local en La Cuadriella.

- El hogar de la Tercera Edad de Turón sigue funcionando tan sólo con los servicios de bar y peluquería... Lleva inaugurado desde el mes de mayo del pasado año y fue construido con un presupuesto de 215 millones.

Por supuesto, ni son todos los que están, ni están todos los que son. Que cada uno saque las conclusiones de lo leído. Una cosa sí es cierta. Hay demasiados titulares que siguen repitiéndose desde hace varios años.

JUCAVE

**SE REALIZAN PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO.
OBRAS COMPLETAS DE CEMENTERIOS.
FACHADAS PORTALES, GOTERONES, ETC.
ESPECIALIDAD EN MOLDURAS DE CANTOS
REDONDOS PARA ENCIMERAS**

**Avda. de Sama (frente al Cementerio) • 33600 MIERES (ASTURIAS)
Telf.-Fax (98) 546 79 02**

VINOS RICARDO Y JULIO

Representación exclusiva de
Schweppes - Fuensanta - Trina Naranjus

Teléfono 543 00 19

LAGO - TURON



*café*s

Toscaf

el placer de tomar café.



SOCIEDAD BOLISTICA TURONESA

Un año más, nos dirigimos a todos los turoneses y a nuestros socios en especial, aprovechando la oportunidad que nos brinda la SO.TU.FE. por medio de este Album, para desearles que disfruten de nuestras Fiestas patronales.

En cuanto a nuestra S.B.Turonesa, destacar que un año

más hemos intentado cumplir nuestras expectativas tanto deportivas como sociales.

En cuanto al terreno deportivo, señalar que los problemas surgidos en la Federación de Bolos del Principado, dejó las competiciones "descafeinadas" por lo que nuestra participación fue más testimonial que otra cosa.

Los Torneos "Gabriel Mier" y "Santa Bárbara" se desarrollaron con

toda brillantez y en ellos, participaron los mejores jugadores de Asturias.

En el ámbito social, la S.B.Turonesa organizó con el éxito acostumbrado, Día del Socio y Día del Jubilado, actos de la que es pionera en Asturias y que un año más contó tanto con el apoyo de las instituciones locales (Ayuntamiento, Caja de

Asturias) como con la colaboración de distintas casas comerciales y, sobre todo,

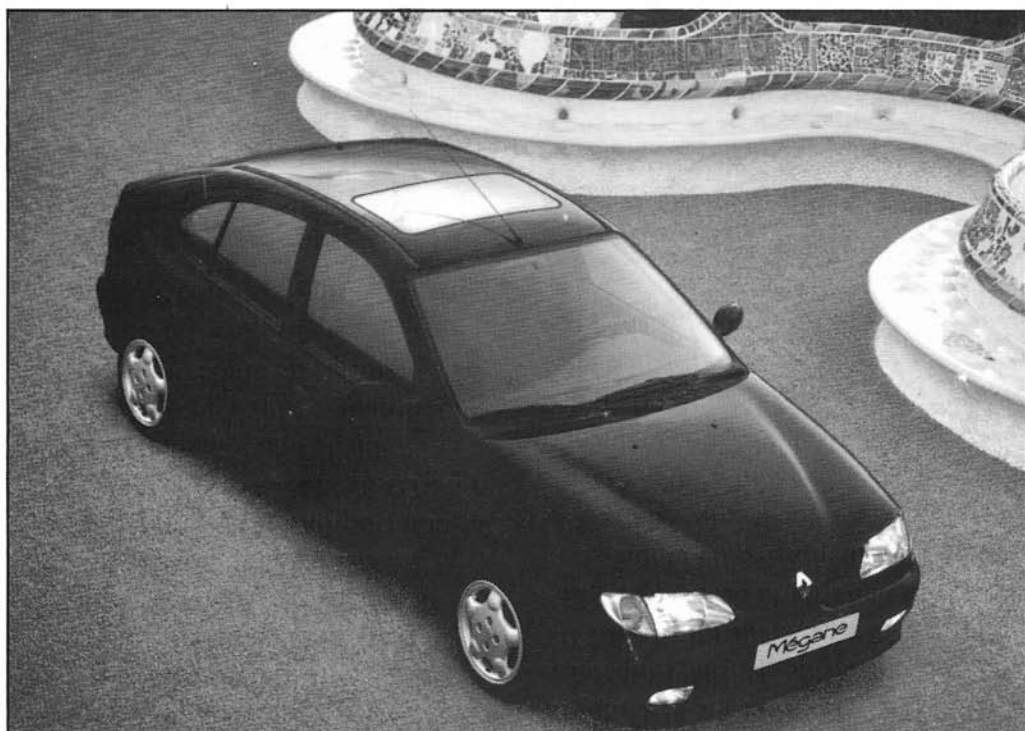
con el trabajo de nuestra junta directiva

que no escatima esfuerzos para que un año más estas actividades sigan adelante.

Sin más un saludo de esta junta directiva y, volver a desearos, que disfrutéis de estas fiestas, que son las de todos los turoneses.



UN SALUDO



RENAULT

PRIGAR MOTOR, S.L.

Polígono Industrial Vega de Arriba, Parcela 1.^a

33600 - MIERES (Asturias)

Teléfonos (98) 546 02 17 - 21

Fax (98) 546 05 24



UNA TURONESA *con un* BRILLANTE PORVENIR

Janís Fernández Iglesias. Nació el 28-7-85. Estudia en el Colegio Vega de Guceo de Turón. Empezó a practicar la gimnasia en el año 94 formando parte de la escuela de gimnasia del polideportivo de Oñón.

A los pocos meses de estar en la escuela, la entrenadora y Juez Nacional Angeles Castañón Vigo la convocó para formar parte del equipo de competición. Actualmente, forma parte del Club deportivo Rítmica de Mieres impartido por la misma entrenadora.

Logros personales:

- 3ª clasificada y medalla de bronce en los Juegos escolares del 94.
- 1ª clasificada y medalla de oro en el torneo de la promoción 94.
- 12ª clasificada en el campeonato de provinciales 95.
- 2ª clasificada y medalla de plata en el torneo del Bollo de Avilés 96.
- 5ª clasificada en el campeonato de provinciales 95.
- 4ª clasificada en el torneo del sector 96.
- 3ª clasificada en el torneo del sector 96 en la modalidad de manos libres.

- 3ª clasificada y medalla de bronce en el torneo de la agrupación.

- 3ª clasificada y medalla de bronce con aro en el campeonato de Asturias de clubs 96.

- 3ª clasificada y medalla de bronce con cuerda en el campeonato de Asturias de clubs 96.

- 3ª clasificada y medalla de bronce con manos libres en el campeonato de Asturias de clubs 96.

Y con estos logros en el campeonato de clubs se clasificó para el





IZQUIERDA UNIDA DE MIERES

CONSEJO POLITICO

c/. Ramón Pérez de Ayala, 34 - 1.º

Teléfono 546 10 63

33600 MIERES

ALUMINIUM

Desea a todos FELICES FIESTAS

- Carpintería de Aluminio y P.V.C.
- Cerrajería
- Cristalería
- Persianas de Aluminio y P.V.C.

EXPOSICON Y VENTA - NAVE DE CABOJAL

Teléfono 543 23 51 - TURON



UNA TURONESA CON UN BRILLANTE PORVENIR (Continuación)

campeonato de España 96.

- 2ª clasificada y medalla de plata en el torneo Villa de Mieres 96.

En el campeonato de España los resultados fueron los siguientes:

- 28ª clasificada en cuerda.
- 21ª clasificada en manos libres.
- 18ª clasificada en aro.

En la clasificación general, el equipo infantil de la Comunidad Asturiana quedó el 3º.

Esta gimnasta tan sólo tiene 11 años y mucha fuerza de voluntad

para seguir trabajando en un deporte bellissimo, del cual ella se siente muy orgullosa de participar en él.

Janís quiere agradecer a su entrenadora el trabajo, el esfuerzo y la confianza puesta en ella, para ayudarla a seguir entrenando y enseñarla todos los días un poquito más sobre este deporte tan bello.

También quiere agradecer a todos los turoneses su apoyo incondicional y, sobre todo, a sus padres y familiares por alentarla en este deporte.



COMERCIAL

SAEZ DE LA FUENTE



PAPEL Y BOLSAS IMPRESAS

PAPELES Y CINTAS DECORATIVAS

ETIQUETAS AUTOADHESIVAS

POSTALES - PARTICIPACIONES DE BODA - CHRISTMAS

DISTRIBUIDOR DE:  **ESSELTE METO**

**C/ Ramón y Cajal, 44 - Telf.-Fax (98) 545 19 22
33600 MIERES (Asturias)**



**PARTIU
ASTURIANISTA**

El Nacionalismo Asturianu



FIESTAS DEL CRISTO EN TURON

LA CANCIÓN ASTURIANA

La canción asturiana, siempre presente en el valle y en el corazón de todos los turoneses, se convierte en protagonista de las fiestas del Cristo, junto con la gaita y los grupos folclóricos al formar parte del programa de actos a desarrollar en un día que se caracterizará sin duda por la exaltación de la asturianía como instrumento de ratificación de la defensa de nuestros valores y señas de identidad tan necesarias en estos tiempos para no perder el rumbo y caminar hacia adelante en un valle excesivamente castigado por la recesión minera e industrial que se ha cebado en la zona. Solamente la reafirmación de nuestros valores y principios nos despejará en cierta medida el camino de la esperanza para que podamos encarar el futuro con moderado optimismo... Hay que creer, por tanto, en nuestra cultura, desarrollarla y darla a conocer para que la ilusión prenda en nuestros hijos y les despierte la pasión por lo autóctono.

Puede que alguien, al leer esto, piense: ¿pero, qué tiene que ver todo

lo expuesto con la tonada? Pues, desde mi punto de vista, tiene mucho que mirar. ¿Por qué? Sencillamente porque la asturianada canta a la mina, a la industria, al mar, al campo, al sector servicios: en definitiva, a toda Asturias, a todo lo asturiano, y un pueblo que canta no está muerto sino que demuestra ganas, expresa sus ideas y busca su futuro. Y el mañana está en creer y en hacer al mismo tiempo lo humanamente posible para que, tanto el presente como el futuro, sean lo que nosotros queremos. Así que ánimo y a recargar las voluntades y las esperanzas en estas fiestas y a seguir trabajando por un valle que no acepta la palabra resignación ni el "todo vale". Que sepan quienes lo tienen que saber que hay que contar con nosotros.

Después de esta reflexión, yo que soy natural de Loredó y, por tanto, habitante del concejo de Mieres y trabajador de la empresa Hunosa, sufro como vosotros el azote de la crisis que no cesa y sentí la necesidad, antes de comentaros algo sobre la



FIESTAS DEL CRISTO EN TURON... (Continuación)

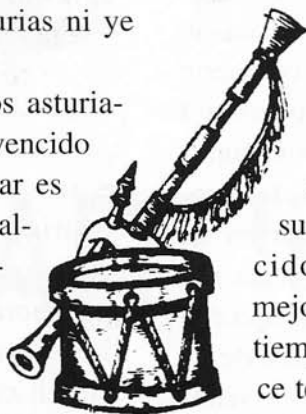
tonada, de expresar lo que pienso y recordaros que existen valores que nunca debemos olvidar. Y diría: "Asturias sin el desarrollo de su cultura tradicional ni ye Asturias ni ye ná".

Yo, al igual que muchos asturianos, interpreto tonada convencido de que esta forma de cantar es el fiel reflejo de lo que realmente somos los asturianos, pues la canción asturiana es altiva, arrolladora, desgrana notas de altos vuelos y exige dar más en cada canción; con lo cual nos demanda siempre el máximo esfuerzo para poderla ejecutar tal y como mandan los cánones. Pero, a la vez, se vuelve melguera y arrulladora. La mayoría de las interpretaciones se hacen "a capela", es decir, sin acompañamiento musical, con lo cual la musicalidad sale del corazón bordada de sentimientos para transmitir sosiego, emociones y la mayor sensación posible de paz a quien la escucha. El único fin es alcanzar la perfecta sintonía entre el intérprete y el público. Por eso, a veces se oyen esos gritos o ayudas por parte de quienes

escuchan. Esa es la mejor forma de decir que están en sintonía total con el cantante en esos momentos de la interpretación.

Muchos son los intérpretes de este concejo que han cantado a Asturias; y lo han hecho con tanta maestría, con tanto cariño a su tierra, que han sido reconocidos como algunos de los mejores intérpretes de todos los tiempos. Por eso nos enorgullece tener y haber tenido vecinos, compañeros y amigos que han sabido mantener y proyectar nuestra cultura contra viento y marea contrarrestando con su trabajo el incomprensible desprecio del que fue objeto durante mucho tiempo por parte de algunos detractores, gente considerada como culta en esta región.

Yo creo que un pueblo moderno es el que mira hacia adelante apoyándose en los valores de un pasado que hemos heredado y al que debemos fidelidad. Tenemos la obligación—también el derecho a que nos permitan disfrutarla y conocerla— de conservar y transmitir los valores de nuestra cultura a las generaciones



*FIESTAS DEL CRISTO EN TURON... (Continuación)*

venideras. La voz, la más importante forma de comunicación que existe para entenderse y expresarse, hace de la tonada su mejor vehículo de transmisión oral para descubrirnos que en ella confluyen todas nuestras señas de identidad. Únicamente los necios son capaces de minusvalorar con futilidad altanera sus propias raíces en un absurdo gesto de desamor y de ignorar que nuestras tradiciones tienen la grandeza natural de todo aquello que emana de la sabiduría popular.

La importancia de la tonada ya quedó reflejada en las I Jornadas de Estudio sobre los Estilos de la Canción Asturiana "Villa de Mieres", celebradas en Diciembre de 1995. Fueron patrocinadas por el Área de Cultura del Ilmo. Ayuntamiento de Mieres y en ellas participaron destacados musicólogos, profesores e intérpretes a través de conferencias, debates y actuaciones musicales. Modesto González Cobas, José Antonio Gómez, Lisardo Lombardía, Javier Calzadilla, Fidela Uría y Jaime González Arias fueron algunos de los conferenciantes. Es preciso destacar que era la primera vez que se organi-

zaban en Asturias unas jornadas de este calibre dirigidas a profundizar en el conocimiento de la asturianada a través de un análisis riguroso y documentado mediante la aportación de auténticos expertos en el tema y conjugando siempre teoría y práctica. También el interés mostrado por la Universidad de Oviedo en impartir estudios de Etnomusicología en sus aulas, deja traslucir sin asomo de duda la relevancia que empieza a tener la canción asturiana tanto en los foros de cultura como en otros ámbitos sociales.

Para finalizar quiero invitar, especialmente a quienes no están en la onda de la tonada, a que la escuchen y se esfuercen por entenderla. Creo sinceramente que vale la pena intentarlo y seguir peleando entre todos para que "nuestra canción" no sea la gran ignorada de las futuras generaciones.

**José Manuel
GARCIA
ALVAREZ**



Grúas ARSENIO

SERVICIO GRUA 24 HORAS

Teléfonos

Taller 543 06 82 • Móvil 908 43 67 90

LAGO N.º 12

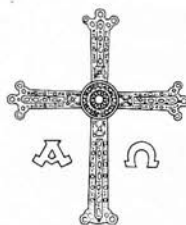
TURON

RESTAURANTE
PENIKES



Plaza San José, 1
Tel. 542 10 37
33640 UJO (Asturias)

PENIKES, 6



C/. San Esteban
Tel. 542 61 72
Tel. Part. 542 61 72
33683 FIGAREDO

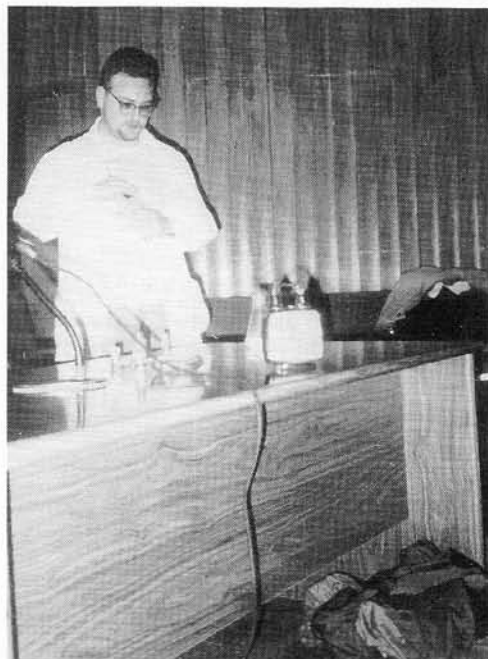


«GANANDO ESPACIO»

En lugar del clásico “decíamos ayer...”, escribiré (valgan redundancias también) “**escribíamos el pasado año...**”, y en estas mismas páginas festivas, sobre un “espacio para el Arte” nacido precisamente en Turón y dispuesto para una labor de “**difusión y agitación del Arte**”, del Arte de vanguardia, del Arte que cuenta con escasos apoyos oficiales y privados, por el que ni los políticos (concejales, alcaldes, consejeros, etc.) ni tampoco los galeristas, encorsetados en sus trajes y, lo que es peor, en sus ideas, viejas y revenidas con el paso de los años, suelen apostar o emplear una sola peseta, pero que sin embargo vive con cierta alegría, jugando y provocando, incitando y proponiendo, reflexionando y actuando al margen de los cauces trillados y subvencionados.

Hablábamos/escribíamos, precisamente, del llamado “**ESPACIO ARTE EXCENTRICO**”, y finalizábamos aquel artículo con un «**¿para cuando “EN CASA”?**» Pues bien, o mejor dicho, pues “mal”, ya que “**ESPACIO ARTE EXCENTRICO**”

sigue inédito en su “casa”, en Turón, mientras que, desde entonces acá, sus componentes, Abel LOUREDA (Caborana, 1973) y Nel AMARO (Mieres, 1946), se han pateado media España con sus “acciones”, o performances, con un mayor protagonismo cada día que pasa en la “escena” artística y experimental estatal.



Abel Loureda durante su «acción» «El alquimista, en la Facultad de Bellas Artes de Madrid» (Abril, 1996)



«GANANDO ESPACIO» (Continuación)



ABEL LOUREDA (izquierda) y NEL AMARO (derecha) en plena «acción», «NEGRAS ABREN, COMEN BLANCAS» (SALA D'ARTE LAS VEGAS-CORVERA, Enero, 1996)

Pero claro, por aquí son otras “gaitas” y “voces” las que suenan más a menudo, las que merecen la atención de organizaciones y medios de comunicación, pues en el caso de estos últimos, siguen con su máxima de ignorar y rechazar informativamente todo aquello que desconocen, y es tanto...

Puede suceder que haya que pasar por un largo limbo o purgatorio antes

de merecer la atención de los ciudadanos inmediatos, de los políticos inmediatos, de los periodistas inmediatos, haciendo bueno el refrán antiguo, tan antiguo como el ser humano ya, **“no ser profeta en tu tierra”**.

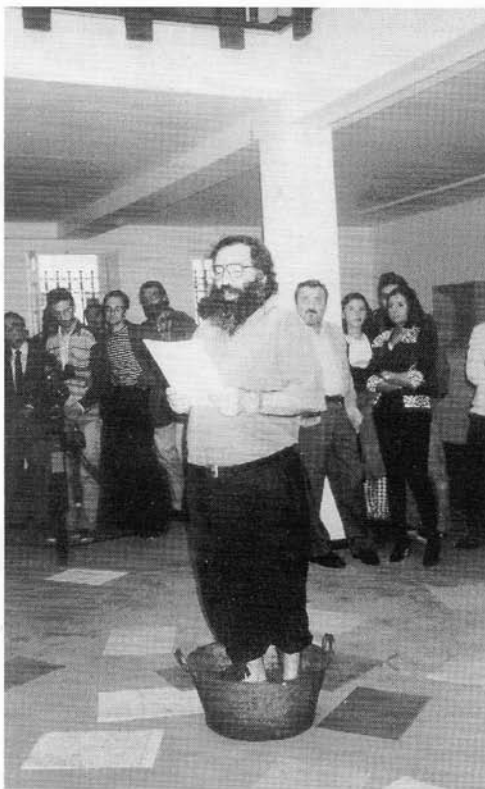
Y por ahí va el “ESPACIO ARTE EXCENTRICO”, organizando el 2º ENCUENTRO DE PERFORMAN-CE “LLENA '96”, en las instalaciones de “JUVELENA” (Pola de Lena)



«GANANDO ESPACIO» (Continuación)

durante los días 24 y 25 de mayo del presente año, con la participación de los artistas catalanes Xavier SABA-TER, Rosa GRAU (la Il. Lógic Art Company) y Josep María CALLEJA; la valenciana Lucía PEIRO y la madrileña Nieves CORREA, más los asturianos Jorge GONZALEZ (de Mieres), Anxel NAVA, Carmen CANTON, Pelayo VARELA, Adolfo MANZANO, Iván RODRIGUEZ, Vicente BANCIELLA, Alfredo RODRIGUEZ (de Cabojal), Juanma MENENDEZ, Roberto SERRANO (clarinetista), el colectivo de videastas VISION MECANICA o Mayte CENTOL, contándose además con las acciones "fax" del madrileño IBIRICO y de varios alumnos de la Facultad de Bellas Artes de Cuenca, que hicieron del ENCUENTRO en La Pola (de Lena) uno de los más completos y de mayor nivel de calidad de los celebrados en España.

Pero antes de llegar ahí, "ESPACIO ARTE EXCENTRICO" estuvo en EL ENTREGO (Biblioteca Pública Municipal), Noreña (Instituto de F. Profesional), Las Vegas-Corvera (Sala D'Arte, en dos ocasiones), Segovia (Jornadas libertarias), Madrid (Facultad de Bellas Artes), Salamanca (24 horas de performan-



Con motivo de la presentación de la revista «La Ruta del Sentido», Nel Amaro ofrece «Viernes». Lugar: Galería «Vértice» (Oviedo, 24 Mayo 1996)

ces, organizadas por Pedro Garhel y la Facultad de BB.AA. salmantina), en la ovetense Galería "VERTICE" (presentación de la revista "LA RUTA DEL SENTIDO" de C. Cantón), en el SPRESS Café Alternativo de León (REVISTA HABLADA, de Carlos "de TRAFICO DE ARTE"), en la estación de RENFE-Cercanías

Cursos de natación (iniciación y perfeccionamiento)

ESCUELA DE NATACION

Gimnasia de mantenimiento y pasiva

Tai-Jitsu • Judo • Full-Contact • Ballet

Preparación al parto • Musculación • Sauna • Solarium

Masaje Facial y corporal • Yakuzzy

Servicio médico • Reflexoterapia • Yoga • B.T.T. • Aerobic

ABIERTO DE 9,00 a 22,00 h.



C/ Escuela de Capataces, 18

Teléfono 546 55 21 - Fax 546 59 47

M I E R E S



«GANANDO ESPACIO» (Continuación)

(Xixón), o en Centollo Rock (Cudillero, bar Isla del Aire, Playa de S. Pedro), y ya están preparando maletas y "acciones" imaginativas para la sala "CRUCE" de Madrid, para Valencia, Mieres y coordinar un pequeño y experimental Festival en Xixón para noviembre o diciembre, un encargo por cierto.



Nel Amaro en la Plaza del Mercado de Salamanca, el día 22 de mayo de 1996, en el transcurso de su «Performance». «¡S'acabó la susvensión!»

Como se puede ver, "ESPACIO ARTE EXCENTRICO" está haciendo buenos sus propósitos, y como el ESPACIO sin ESPACIO que es por decisión y vocación, lo mismo actúan en un local ocupado (Segovia), en una nueva y lujosa galería de arte ("Vértice", Oviedo), en una estación ferroviaria (Xixón), en ¡la calle! (Salamanca) o en el Salón de Actos de toda una Facultad de Bellas Artes (Madrid).

El caso es ir, poco a poco ("pasin ente pasu" que decimos los asturianos), ganando terreno, ganando espacio y experiencias, pues cada espacio y tiempo es un mundo diferente por completo.

Hoy por hoy "ESPACIO ARTE EXCENTRICO" es una realidad concreta y en movimiento, con ideas frescas y acciones aparentemente sencillas, en muchos casos ejemplos de concisión, de resumen y síntesis, y como dice un "maestro" de la performance, el valenciano Bartolomé FERRANDO, "Hemos visto performances formalmente insignificantes, basadas en casi nada, ajenas por completo a la idea de espectáculo, y, sin embargo, nos han parecido de gran interés".



«GANANDO ESPACIO» (Continuación)

Ojalá, un día cualquiera de los venideros, "ESPACIO ARTE EXCENTRICO" pueda, también, mostrar en Turón, su cuna, que tampoco el ARTE es "eso" o "aquello", y que a finales del siglo XX hay mucho eclecticismo, mucha variedad y no es bueno aferrarse a tópicos y quedarse en los consabidos "sota, caballo y Rey", que Antonio López y Tápies o ZAJ son compatibles, y que la Historia del Arte no se acaba en Goya, ni en Picasso siquiera.

¿Nos vemos?

**NEL AMARO
ABEL LOUREDO
LABORATORIO
EXCÉNTRICO**

Turón (Asturias, cuenca minera)



ACCIONES

Lunes, 22 de abril, 12,00
Salón de actos de la Facultad de Bellas Artes (U.C.M)

Organizan:

Nel AMARO

Representantes
de Alumnos

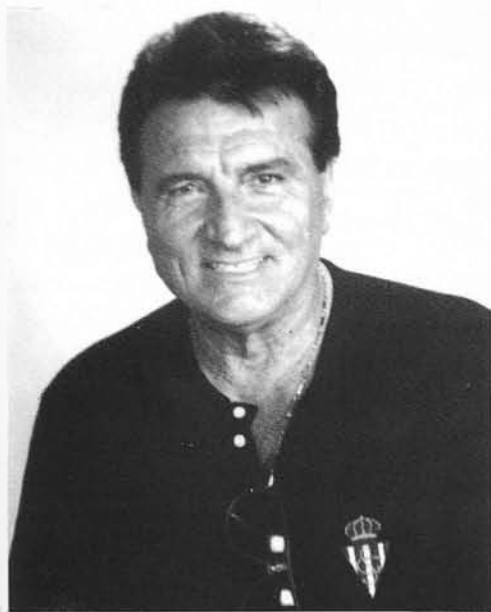
Industrias
MIKURPO

CURRICULUM DEL "ESPACIO ARTE EXCENTRICO" (1995-1996)

- "Primer Encuentro de Performance y Arte Alternativo Llena '95" (P. Lena), Marzo, 1995.
- "AUDISEA" (Zaragoza), Junio, 1995.
- "AUDISEA" (Vitoria), Junio, 1995.
- Sala Municipal de Arte (Ondárroa, Vizcaya), Octubre, 1995.
- Playa de Arrigorri (Ondárroa, Vizcaya), Octubre, 1995.
- SPRESS Café (León), Octubre, 1995.
- Biblioteca Pública Municipal (El Entrego), Diciembre, 1995.
- Instituto de Formación Profesional (Noreña), Diciembre, 1995.
- Sala d'Arte (Las Vegas-Corvera), Enero, 1996.
- Sala d'Arte (Las Vegas-Corvera), Febrero, 1996.
- Biblioteca Pública Municipal (Pola de Lena), Marzo, 1996.
- Jornadas Libertarias (Segovia), Marzo, 1996.
- Facultad de Bellas Artes (Madrid), Abril, 1996.
- 24 Horas de Performances (Facultad de Bellas Artes, Salamanca), Mayo, 1996.
- "La ruta del sentido" (Galería "VERTICE", Oviedo), Mayo, 1996.
- 2º Encuentro de Performance "Llena '96" (Pola de Lena), Mayo, 1996.
- Revista Hablada (SPRESS Café, León), Mayo, 1996.
- "¡A todo tren!" (Estación RENFE-Cercanías, Xixón), Julio, 1996.
- Centollo Rock (Cudillero), Agosto, 1996.



Amanecer en Gijón



Hoy he vuelto a Gijón (Placer de dioses antiguos en este pedazo de mar)... Soy afortunado por tener esta oportunidad al alcance de la mano y, en ella, olvidar penas, penas aquí están prohibidas todas las ideas tristes. Aquí se nota la alegría hasta en el olor del mar, delicioso olor a algas.

Desde el hotel Asturias, he venido, paseando, muy temprano y, sin embargo, ya veo actividad en la mar que hoy, a esta hora de la mañana, está sorpresivamente calma.

El panorama es el clásico: sol tímido saliendo y reflejándose en el agua color plo-

mo; unos hombres dándose a la mar en barquitas verdes, azules, rojas, para obtener de ella el sabroso pescado que, por estos lares, se multiplica; una pareja corriendo por el, aunque remozado, coquetón puerto; detrás de nosotros, el marinérisimo barrio de Cimadevilla, cuyo origen se pierde en el tiempo... Todos los elementos para la habitual novela romántica. Pero no, no caigo en la tentación, aunque el «cuerpo me lo pida». No debemos jugar con el tiempo de los amigos., y Julio me espera para enseñarme la modernizada villa de Gijón, de la que mucho presume.

Sigo paseando, y llego hasta El Muro. Voy a decir lo que veo a estas tempranas horas, y lo que mi alma siente contemplando una playa tan inmensa y tan solitaria, sin bañistas, sólo con alguna sombrilla cerrada, sin bullicio.

Hacía tiempo que no venía a estas horas por aquí —desde aquellos veranos cuando, estudiante, trabajaba en la recepción del Hotel Miami— y, merece la pena el madrugón. Se empieza bien el día. El día no puede darse mal con este comienzo.

Ahora mismo, toda ella, desde la iglesia de San Pedro hasta El Piles, es para mí sólo y para... no más de veinte personas. Es como, me imagino, era hace si-

[En Atlanta nada es imposible]



[Nuevo Escort]
Atlanta

El nuevo Atlanta supera lo imposible con un equipamiento récord de serie. Dirección asistida, sistema antirrobo Securiford, motor 16 V, cierre centralizado, elevallas eléctricas, radiocassette con frontal extraíble y seguridad integral: Airbag, barras de protección lateral. (4 puertas, 5 puertas y Nomade al mismo precio).



Cuando la realidad vuelve a superarse

Autominensa

Polígono Industrial Vega de Arriba, 34 • 35 • Tfno.: 546 24 11 • MIERES
Pepita Fdez. Duro, 14 • Tfno.: 596 14 44 • LA FELGUERA



REPORTER

C/ LA PISTA, 3 • TELEFONO 545 08 34

m i e r e s



AMANECER EN GIJON (continuación)

glos, pero con modernos edificios y asfalto en el ancho paseo que casi lo enmarca ¡Es preciosa! Da un cierto respeto por importante. Los calificativos de bonita, divertida, «típica», bulliciosa, quedan para luego y son reales, pero muy temprano, ahora, muy temprano, es sólo eso: importante, y con eso se dice todo.

Pasan unos chavalotes que empalman noche con mañana. Es bonito esos de venir a «curar la curda» aquí. No molestan. Se tumban en la arena, son felices. Más sano es sacar el alcohol aquí que en una sofisticada sauna... y más barato.

Muy temprano... muy temprano... merece la pena venir, también, a esta hermosa playa. ¿Hora de enamorados, dicen, por lo del amanecer y la tranquilidad?. No sé. Yo creo que esta ciudad es buena para el amor a todas las horas. Lo peligroso no es enamorarse en ella, sino enamorarse de ella, y eso es fácil... dura para siempre, Y es que nada más pisarla ya embruja... ya ata.

«MURO»



Vista parcial de Villabazal. Año 1957

**La Moda Infantil y Juvenil
en Mieres ya tiene nombre**



**MAS DE 100 TIENDAS FRANQUICIADAS EN TODA ESPAÑA
LOS MEJORES PRECIOS DEL MERCADO
DESDE 3 MESES A 16 AÑOS**

VEN CON TUS HIJOS Y COMPRUEBALO, ESTAMOS EN:

**Manuel Llanea, 10
Tel.: 545 26 84. MIERES**

AUTO RUEDAS RIESTRA, S.L.

Firestone
MICHELIN - PIRELLI



SERVICIO NEUMATICOS

Equilibrado de ruedas y alineación de direcciones electrónico

PRE - IT V

Poligono Industrial Vega de Arriba - Telf. 546 27 06

C./ San José de Calasanz, 7 - Telf. 546 45 79

MIERES - ASTURIAS



APUNTES RECIENTES SOBRE LA MINA COMO MODELO ARTISTICO Y/O *literario*



No es la primera vez que abordo el tema de la mina, lo minero, como modelo y/o personaje artístico y literario (pintura, escultura, música, cine, poesía, novela...); en el Album del Cristo dejé ya, en 1993, mi artículo «**Cancionero minero en la novela “Los hombres crecen bajo la tierra”, de Carlos María Ydígoras**», pero también, y últimamente, en la sección de “Cartas al Director” de algunos diarios regionales, magnífico “foro” por cierto para decir cosas cuando se carece de otro propio y de más relieve.

Así “**Breve aproximación a la música y los cantos mineros**” (1990), “**Cuatro curiosidades (musicales) mineras**” (1995), “**Otra realidad minera**” (1996) o “**Lugares de leyenda**” (1996), mi modesta aportación a la mina, lo minero, a los mineros, después de todo nieto, sobrino, hijo, cuñado, primo, amigo, etc., etc., de mineros, viviendo en un barrio minero durante treinta y cinco años (Santa Marina de Mieres) e instalado desde hace cinco en el históri-

co San Francisco, los populares “Cuarteles de S. Francisco” (me repugna lo de Nuevo S. Francisco, y lo digo). Y como yo no lo soy, algo que ya me afeara un conocido polemista local hace tres o cuatro años en un periódico comarcal, va una vez más uno de esos trabajos literarios “mineros”, como la mejor colaboración personal, y sincera amigo **Fran**, al mantenimiento y realce de las patronales del Cristo (de la Paz) turo-nés.

La mina está presente desde sus mismo inicios, desde que los mineros comenzaron a tocarle las entrañas y jugarse su vida en un mano a mano desigual con la Madre Naturaleza, a la busca de un mendrugo de pan y un techo para él y los suyos.

Pronto aparece “Germinal” la gran novela de Emile ZOLA, publicada en 1885 y cuando Francia era algo así como una gigantesca mina, con unos quinientos mil mineros en activo, y a continuación novelas, poemas, pinturas y esculturas, obras teatrales, cantos del sur y levante, tonadas o pelí-



APUNTES RECIENTES SOBRE LA MINA... (Continuación)

culas. Ciertamente no en la cantidad, ni en la calidad, que un tema así, unos personajes así (mina y mineros), se merecían, pero levantando una monumental obra artística y literaria entre el polvo y el grisú asesino, allá abajo, a cientos de metros.

Precisamente hace unas cuantas semanas, por el mes de mayo o junio (le vimos en un "stand" en la Feria de Mieres), un nuevo escritor compareció ante el "lectorado" con una novela "minera", "**Los tres álamos**", inspirada en trágicos y también recientes sucesos mineros.

Melchor RIOL HORTA, un trabajador minero (HUNOSA), de 32 años de edad, considerando que la literatura asturiana "**ha dejado de lado algo tan nuestro** como la minería", se embarcó en tan singular aventura, y por ahí va ofreciendo su historia novelada, para que fuera de Asturias se comprenda la verdadera dimensión de la tragedia minera, esa tragedia minera que vienen, ahora mismo, a ensuciar y minimizar políticos y empresarios empachados por las teorías neoliberales en economía.

Políticos y empresarios a los que les "dedico" los versos de mi poema "PROBLEMA" (del libro inédito,

premio "Vital Aza" 1995, "CEMENTERIU CIVICU"), "CONOCIENDO'L preciu del gramu/del carbón nos mercaos bursátiles, / ¿cuala sedrá la cotización del/ litru de sangre minero/ en WALL STREET?".

Quizá sea verdad, como me decía alguien en su día, y la mina, lo minero y los mineros y familias, así como todo su entorno físico y humano, acabe en objeto de tesis doctorales, de estudios sociológicos y antropológicos, a la vez que motivo de reflexión de artistas, cineastas y escritores.

Gente que seguirá inspirándose en la mina y lo minero como el ya citado Zola, o Clarín y Dolores Medio, Mort Ransen o Midnight Oil, Manolo Pilares, Dicenta, Brossio, J.M^a Jove, López Salinas o Concha Espina, entre infinidad de ellas y ellos.

Algunos salidos de, o residentes en, la misma mina, como sucede con RIOL HORTA, oficial electromecánico en el pozo "Siero", mientras que otros se acercan al fenómeno por casualidad o por motivos más o menos sentimentales, por simple curiosidad tal vez.

Es el caso del fotógrafo Ernesto RUIZ LEIVAR (Medina del Pomar, Burgos, 1968) que retrató la dureza



APUNTES RECIENTES SOBRE LA MINA... (Continuación)

de la mina y con una porción de esas fotos hizo una muestra titulada, irónicamente, "ELOGIEMOS AHORA A HOMBRES FAMOSOS", que pudimos ver en la ovetense y "juvenil" Sala "BORRON" en marzo de este mismo año, un magnífico trabajo artístico con los últimos mineros del mierense, y carismático hasta última hora, pozo "Barredo". En sus imágenes, en blanco y negro, el fotógrafo refleja el mundo minero, centrado en el "Barredo" y sus mineros, con los

que convivió durante unas semanas, poco antes del cierre definitivo del pozo. Ernesto RUIZ comió y bebió con ellos, que se mostraron, en su ambiente laboral, como lo que en realidad eran, hombres honestos y abiertos y en los que se podía también confiar abiertamente.

Fuera de Asturias, en tierras levantinas y mineras, se realiza un trabajo audiovisual que podemos calificar de insólito, "BOCAMINA", de Javier CODESAL, con una dura-

AUTO ESCUELA JOSE

FACILITAMOS PERMISOS

A2 - B1 - B2

C/ Manuel Llana, 51 - 1º

Teléfono 546 13 04

M I E R E S

PELETERIA



- PIEL FINA, ANTE,
NOBUK Y CUEROS
- CONFECCION A MEDIDA
- TRANSFORMACIONES
- ARREGLOS EN GENERAL

Teléfono 546 76 43
c/ A. Palacio Valdés, 5

MIERES



CLINICA DENTAL

Ana Ormaechea Díaz

MEDICO • ESTOMATOLOGO

NIÑOS • ADULTOS

Urgencias en el día

La Salle, 37 • Teléf. 543 01 31 • TURON



APUNTES RECIENTES SOBRE LA MINA... (Continuación)

ción de 30 minutos y producida por el colectivo murciano "Mestizo" y Sieiro, con guión de CODESAL y Julia SIEIRO. El rodaje de "BOCAMINA" se hizo en el mes de mayo de este '96, siendo "BOCAMINA" calificado como un proyecto de autor, un documental de autor exactamente, queriendo con ello indicar que se trata de un trabajo con base documental, pero con un carácter abiertamente personal en su contenido y desarrollo.

"BOCAMINA" pretende, según sus autores, evocar el mundo originario del cante minero, un cante minero, del sur y levante, que aquí quieren potenciar y difundir los integrantes de la Peña Flamenca de Asturias de Oviedo, cuyo secretario nos decía que **"el cante de las minas es muy extenso y existen varias referencias a Asturias"**, y se llegó a comentar la posibilidad de ofrecer una velada de cante de las minas de Mieres durante las fiestas de San Xuan.

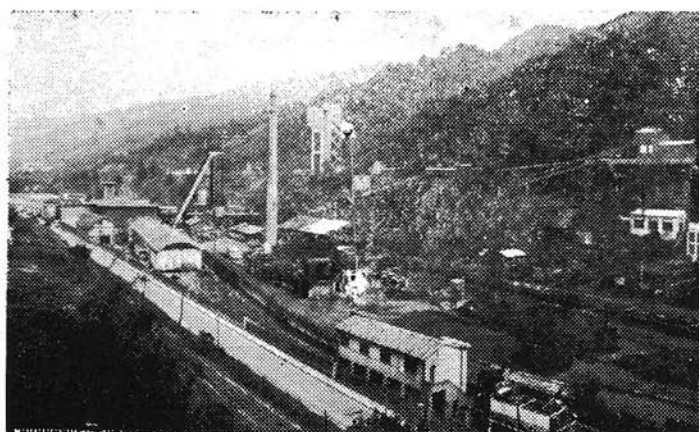
Canta, toca la guitarra, el bajo, la percusión, la armónica, lo que le echen, es un joven músico con años de aprendizaje y experiencias múltiples, y aquí en Turón lo tuvimos ensayando en los bajos de la antigua

Casa de la Juventud, con nuestros Jacinto Jiménez, Lolo Cienfuegos, Tavo Salinas, Baquero y otros.

Es Toli Morilla, que en una de sus recientes maquetas, entre una docena de temas más incluye "Blues del minero", aunque tampoco es el "Toli" Morilla una excepción, y algunos jóvenes músicos como él "meten" la mina o los mineros en sus creaciones.

Uno de ellos es Marc PARROT, con "Regreso a las Minas", barcelonés; otro, catalán igual que el anterior, Xavier BARO, grabó en su disco "Mundo primitivo" (Phonorebel) una versión de "Santa Bárbara bendita", titulada por él "En el pozo María Luisa", tras oír la canción a un mendigo en su Catalunya. En su tercer disco, "Apúntate a la lista", el grupo liderado por Xune Elipe ("DIXEBRA"), incluyó dos textos del turenés Xandru FERNANDEZ ("**Traficu de cuerpos**", "**El club de los inocentes**", "**Del llaberintu al trenta...**"), "**Kuenka chungu**" y "**A cielu abiertu**", hablando Xandru en ellas de las consecuencias que conllevan las minas a cielo abierto en el Valle y del deterioro del mismo, todo ello explicado con "muchu mala leche".

MINAS DE FIGAREDO



**LA ARQUERA - FIGAREDO
ASTURIAS**



APUNTES RECIENTES SOBRE LA MINA... (Continuación)

En su "Made in Japan" los gallegos de Julián Hernández, "**Siniestro Total**", titulaban uno de sus "cortes" "**Cuenca minera**", que en absoluto hacía referencia a la hermosa capital castellanomanchega, sino a la cuenca minera asturiana, a la del Nalón y a la del Caudal por igual para ser exactos.

La canción tiene un estribillo popularísimo en ambas cuencas, "**Cuenca minera/borracha y dinamitera**".

En terrenos más clásicos, de más smoking y pajarita al cuello, se mueven "Los Virtuosos" y Pixán, que en diciembre de 1995, el día de la festividad de Sta. Bárbara, patrona de los mineros, ofrecieron un concierto especial en la iglesia de Sta. Bárbara, en la localidad, minera y leonesa, de Villablino, acto en el que el radiofonista Luis del OLMO fue "protagonista", recitando poemas como "El picador", nombrando los sindicatos mineros al periodista leonés, y director de "Protagonistas", "Entibador de Honor". Pixán fue largamente aplaudido por su interpretación de "Si yo fuera picador". Y el

acto se convirtió en un homenaje sentido y sincero a los mineros, con más de 2.500 asistentes.

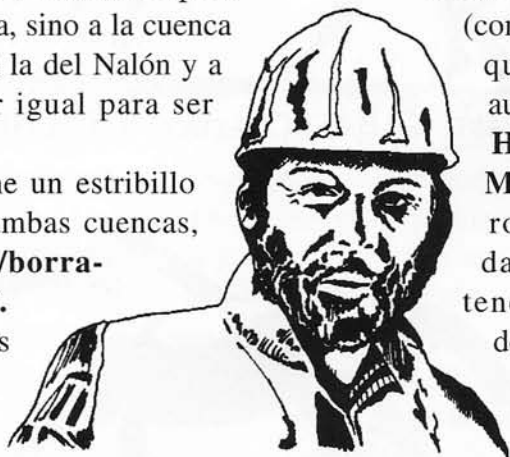
Ahora que Turón, un puñado de turoneses de la mejor ley

(como siempre), quiere que el Valle sea un auténtico **Patrimonio Histórico de la Minería**, y los primeros pasos se han dado, bueno sería tener en cuenta, sin demagogias, a la Cultura, al Arte y las letras, a la cinematografía, cultura minera, cultura

de los mineros, más rica de lo que se cree y menos de lo que por su historia los mineros merecen.

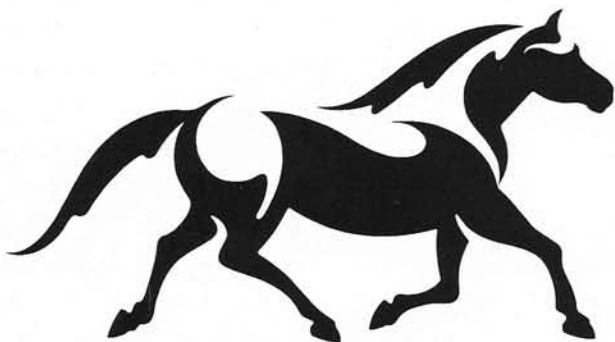
Un festival de cine minero, o una cabal reunión de cantes y cantaores del sur, levante y Asturias en una Muestra de todos los cantes mineros de España.

A modo de posdata, cuando finalizaba este trabajo literario, televisión española en "**¡Qué grande es el cine español!**", ese homenaje del Garci y sus amiguetes cinéfilos a los cien primeros años de nuestro cine patrio,





DETRAS DE ESTE CABALLO, ESTA NUESTRA HISTORIA



DETRAS DE ESTE SIMBOLO, ESTA NUESTRO FUTURO



CAJA DE ASTURIAS

ALGO MUY NUESTRO



APUNTES RECIENTES SOBRE LA MINA... (Continuación)

proyecta una película que hace muchos años, en los primeros sesenta, me cautivó, por su temática y por la interpretación de Francisco Rabal. Se trata de **“Amanecer en Puerta Oscura”**, dirigida por José María Forqué en 1957, película (a partir de una historia del dramaturgo Alfonso Sastre) que narra la historia de un bandolero (Paco Rabal) que en compañía de unos “mineros” que han disparado contra el capataz de la mina y de la mujer de uno de ellos, van huyendo de la Guardia Civil, hasta ser apresados y condenados, para ser indultados durante una procesión de Semana Santa, gracias a la vieja tradición de la mano móvil de la imagen de Jesús el Rico.

Añádesele, entre otras varias y posibles, “Germinal”, de Claude Berri; “El Museo de Margaret”, de Ransen; la finlandesa “Ariel”; “Mi tío Antoine”, de Claude de Jutra; “Los pequeños ladrones”, de Charles Jarrot; “Las aguas bajan negras”, de Sáenz de Heredia; “Tiempos modernos”, de Chaplin; “El camino del pino solitario”, de H. Hathaway; incluso “Arizona, prisión federal”, de Delmer Davis, con Alan Ladd; “Parranda”, de Gonzalo Suárez; otra

de Hathaway, con Gary Cooper y Susan Hayward, “El jardín del diablo”; “El trigo está verde”, de George Cukor, con Katherine Hepburn; “Horizontes lejanos”, de Anthony Mann; “Perdida en el desierto”, de John F. Moxey; “Los fabulosos Dorsey”, de Alfred E. Green; “Big man”, de David Lelan; “Jandro”, de Julio Coll; “Doblonos de a ocho”, un prometedor y extraño film de Andrés Linares; “La montaña de cristal”, de Joaquín Cortés; sin dejarnos en el tintero la simpática y acartonada “Esa voz es una mina”, de Luis Lucía para el lucimiento de Antonio Molina; hasta llegar a la singular “¡Qué verde era mi valle”, de J. Ford, y tendremos un festival muy completo de cine “minero”, muy variado, y al que se le podrían sumar algunos telefilmes y programas especiales de televisión, del tipo de “Bajo el carbón” (Antena 3) o “Acervo” (TVE-1), donde Gerardo Iglesias “enseña” el Museo Geominero de Madrid.

Idea que dejo, gratuitamente además, a disposición de **“a quien corresponda”**.

Nel AMARO

1 Julio 1996



DECORACION 

 **Perdíguer**

Manuel Llaneza, 45 Telf. 546 84 71
MIERES

VISILLOS, ALFOMBRAS
COLCHAS, DECORACION
Y
TAPICERIA EN GENERAL

PIDANOS PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

PULLMANS LLANEZA, S. L.

AUTOCARES DE GRAN LUJO
de 10 a 75 plazas

DELEGACIONES:

Oviedo • Nava • Madrid • Málaga • Barcelona

Polígono Industrial. Telfs. 546 78 • 546 74 17

Fax: 546 47 21

33600 MIERES



ANTOLOGIA de unos



CAMPEONATOS

*Siguiendo la tradición
de otros años anteriores
tras dura competición
hoy tenemos la ocasión
de aplaudir, a los mejores.*

*Nada se puede enjuiciar
en lucha tan enconada
si se quiere razonar
que en el perder y ganar
hay causa justificada.*

*Por esto y otras razones
no es correcto adelantar
ni criterios u opiniones
que estriban en discusiones
careciendo de verdad.*

*No hay regla sin excepción
todo depende de suerte
cuantos tienen, un millón
y sin saber un renglón
son ricos, hasta la muerte.*

*Es muy grato recordar
lo que el tiempo va borrando
por que siempre, es de alegrar*

*aquello que hace olvidar
lo que se pasa, llorando.*

*Por esta misma razón
creo justo y verdadero
que se ensancha el corazón
cuando tienes la ocasión
de divertirte, primero.*

*Gran ambiente se respira
al llegar los campeonatos
en especial la comida
donde está el punto de mira
y la diana, son los platos.*

*En variadas ocasiones
y por orden general
en estas competiciones
abundan las decepciones
y la cena sienta, mal.*

*No es que se quiera lograr
nada fácil, por supuesto
digerir sin masticar
o querer de agua llenar
con un colador... un cesto.*

Flores



Rosa

ROSA M^A SUAREZ CASTAÑO

La Salle, 3
TURON

Teléf. 543 16 11
543 17 84

HOSTELERIA MIERES

Miguel Angel Alconada Díaz

DISTRIBUIDOR DE:

C/ Lago, 2, 1º Izda.
Telf. 543 17 28
33610 TURON
(Asturias)

- Cafés el Globo
- Frutos Secos
- Chocolates
- Aceitunas y
Aperitivos en general



ANTOLOGIA DE UNOS CAMPEONATOS (Continuación)

*Todo es posible en las cartas
si no trabaja la mente
unas buenas, otras falsas
depende según repartas
que ganes más fácilmente.*

*No es lógico el esperar
si te ves comprometido
cartas que puedan llegar
es tanto como encontrar
el alfiler que has perdido.*

*Siempre lo tendrás presente
y tenerlo bien en cuenta
arrastra siempre de frente
no vayas a por las veinte
y te canten, las cuarenta.*

*Que un tute estás esperando
en la cara se te nota
caballos ves galopando
a los reyes ordenando
pa que robes una sota.*

*A nadie debe extrañar
tras la vida está la muerte
que alguien tiene que ganar
aunque no sepa jugar
si le acompaña, la suerte.*

*A mi juicio bien formado
sin ser por esto excepción
el que mira está, callado
el que pierde, preocupado
y el que gana, contentón.*

*Juego de mucho pensar
es el tute mano a mano
que requiere recordar
cartas que salieron ya
más tarde o más temprano.*

*Y ya menos complicado
es el tute por parejas
uno siempre esperanzado
salir de trance apurado
como el preso entre las rejas.*

*Nunca lo quise jugar
desconozco el dominó
siendo cosa de casar
sin boda que celebrar
el que más case, ganó.*

*Francamente el dominó
a casar está obligado
la bendición recibió
el matrimonio llegó
sin pasar por el juzgado.*



asturcón
producciones artísticas

DESEA AL VALLE DE TURON
Felices Fiestas

Eusebio Miranda, 2 - 3.º D
33201 GIJON

Teléfonos: 533 87 00
533 46 27



ANTOLOGIA DE UNOS CAMPEONATOS (Continuación)

*Me da mucho que pensar
lo del mús, que no comprendo
si se trata de miagar
el gato puede jugar
y el ratón siga royendo.*

*No recuerdo, dónde y quién
es criterio personal
que al barco, se llame tren
buenas cartas pierdan bien
y con malas ganes, mal.*

*En el juego del parchís
la suerte está en los dados
un canario o un malvís
tarrecen mucho salir
después de tiempo enjaulados.*

*Si te embarga la emoción
porque el triunfo es alegría
no aflijas el corazón
si perdiste, aquí en Turón
ganarás en Almería.*

*Tampoco creo oportuno
censurar una labor
que si de dos, gana uno
no tenga duda ninguno
que fue que jugó, mejor.*

*Por esto y otras razones
si la suerte te fue ingrata
da viva a los campeones
que aún siendo segundones
comerán carne y patatas.*

*Es muy justo y razonado
en cualquier competición
los nervios estén tensados
y de repente aflojados
como cuerdas de un arpón.*

*Para qué seguir hablando
si todo está concluido
de manera ir preparando
un aplauso estimulando
al vencedor y al vencido.*

*Son las cartas despiadadas
y no tienen compasión
cuando más son esperadas
llegan siempre retrasadas
como el tren a la estación.*

Gerardo FERNANDEZ GARCIA
Linares-Turón



**Años
de garantía**

expert 

**Electrodomésticos y Servicio Técnico
ANGEL**

Rafael del Riego, 36 - Teléfono: 543 03 92 - TURON

ASEGURESE CON TODAS LAS VENTAJAS

- Hogar
- Accidentes
- Cazador



MAPFRE

- Seguros vida •
- Planes jubilación •
- Automóvil •

En Turón:

Rafael del Riego
Telf.: 431424



7:00

Venzámonos
a la inmediata cita de la escarcha
que, desde el montículo, va abriéndose
como el día, aterida de onomatopeyas,
al fugaz canto del estornino;

venced conmigo
a la colina partera,
al silencio reptante de la piscina
en las mañanas del julio serrano.
Goteante, se inicia, clarísima, la composición azul
tras la quietud. Amanece.

José Luis CAMPAL
(Cuenca, junio 1996)

3 HAIKUS

1)
Les ferramientes la carne
risquen nes bárganes
el carriellu del cielu.

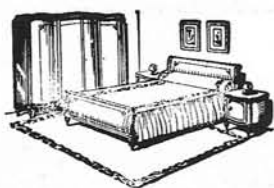
2)
Siente cómu 'l nome
que tapez solombres
cancia heterónimos na cinemateca.

y 3)
Embiésqueste
na carcaxa'l silenci
cuandu fierve'l carceleru besos d'a-
zufre.

Xosé Lluís CAMPAL
(Cuenca, xunetu 1996)

*Ven a las Fiestas de Turón
y baila con la música de*

**ORQUESTA ASSLA - KARINA -
ORQUESTA DINAMIC'S - GABINO
SHOW - ORQUESTA DOMINO -
RUMBA 3 - ORQUESTA VEREDA**



Muebles

GONZALEZ

La Salle, 2
Teléfono 543 01 19
TURON

Escuela de Capataces, 33
Teléfono 546 21 53
MIERES



SANTA LUCIA

COMPañIA DE SEGUROS

C/ Escuela de Capataces, 31 Bajo
33600 MIERES ASTURIAS

Tlfno. (98) 546 39 00
Fax (98) 546 27 10



TURON *sigue vivo*

Me hago esta reflexión mientras abandono el acto organizado por "Mejoras del Valle" para celebrar el "día del socio" y presentar las importantes obras de acondicionamiento de la piscina, recientemente finalizadas. Porque también recordaba que, hace breves fechas, asistía a la presentación del "Quesu de Urbiés"; y antes, a la celebración del pote, en Casa Migio; y antes, aún, a la jornada gastronómica de Turón.

Y ahora, se me ofrece la oportunidad, que agradezco, de colaborar en este álbum, con motivo de las fiestas del Cristo.

Cada uno de estos actos que menciono requieren el trabajo, esfuerzo y dedicación, sin más a cambio que la satisfacción del deber cumplido, de muchos turoneses que hacen muchas cosas, y las hacen bien.

Y un pueblo que tiene la suerte de contar con este potencial humano, que supera el evidente desánimo que



La Perla

• JOYERIA • OPTICA •
• LENTES DE CONTACTO •

MANUEL LLANEZA, 44
TLFNO. 546 03 35
FAX 546 74 95

33600 • MIERES
(Asturias)

PRISE CAUDAL, S.A.L.

INSTALACIONES Y REPARACIONES
ELECTRICAS EN MEDIA
Y BAJA TENSION

Polígono Ind. Gonzalín
Parcela, 22
33600 - MIERES - (ASTURIAS)

Tlfno. y Fax (98) 545 18 13



TURON SIGUE VIVO (Continuación)

supone sufrir el desmantelamiento total del valle, poniendo en marcha iniciativas que gritan que Turón quiere seguir

ahí, significando mucho para Mieres y para Asturias; que lleva el gas natural a donde

desapareció el carbón; que construye viviendas sociales para evitar el desdoblamiento; que logra una gran mejora en sus infraestructuras, para hacer atractiva la zona a la industria alternativa; que atiende sus necesidades, culturales y sociales, de forma que resulta ejemplar aún para otras poblaciones mayores; que es capaz de luchar hasta lograr mantener su Instituto de Enseñanza abierto; y que organiza mil y un actos, a lo largo del año, para atraer visitantes, no sólo sigue vivo, sino que merece seguir viviendo, y gozando de una buena salud.

Estad seguros, turoneses, de que, para ello, podéis contar con el apoyo del resto de la población mierense;

aunque, en ocasiones, pudiera pareceros que se os deja más solos de lo conveniente. Está la problemática de

Turón muy presente en el discurrir diario de vuestro

Ayuntamiento, y de ello son conscientes

los representantes de los diversos colectivos turoneses, que tampoco permiten ninguna relajación en esta prioridad.

Y, mientras tanto, a disfrutar de las Fiestas del Cristo, de tan buenos recuerdos juveniles.

A los visitantes, vuestra bienvenida; a los que vuelven a casa, para disfrutar de estos días en compañía de familiares, vuestro recuerdo y afecto. A todos,

**FELICES
FIESTAS**

Luis M^a GARCIA GARCIA



Ortopedia Mieres

(Miembro de la Federación Española de Ortesistas y
Protesistas, Empresarios y Profesionales **FEDOP**)

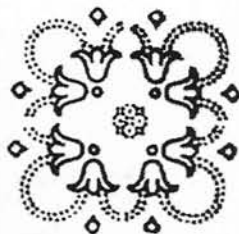
**TALLER TECNICO
MOBILIARIO E INSTRUMENTAL
MEDICO
SILLAS DE RUEDAS
GABINETE PODOLOGICO
GABINETE AUDIOLOGIA**

Ramón Gcía. Alvarez

Carreño Miranda, 26 33600 Mieres
Tlfno. y Fax (98) 546 30 07

FOTOGRAFIA

REGALOS



**RELOJERIA
JOYERIA**

Miguel

TROFEOS DEPORTIVOS

Artículos de **VIAJE**

**Carreño Miranda, 29 y 31
Tlfno. (98) 546 26 08**

MIERES

**LA AMISTAD***en la***TERCERA EDAD**

Encuentro como punto de interés más importante y vital, en mi opinión, escribir esta vez sobre la "AMISTAD", especialmente con relación a las personas mayores.

Ya en las páginas del ECLESIAS- TES aparecen estas palabras: "Un amigo fiel es un sólido refugio. El que lo encuentra ha encontrado un tesoro".

Es verdadero y cierto porque si bien en el correr de los años encontramos multitud de cosas que nos satisfacen, llámese dinero, fama, poder,... pocas cosas nos causan tanta satisfacción como la comprensión, el cariño, la atención y la fidelidad de un amigo. Son como el nacimiento del sol, que se estrena cada día. Así de segura es la verdadera amistad que





LA AMISTAD EN LA TERCERA EDAD (Continuación)



nos mueve a fiarnos de él porque sabemos que nos dice siempre la verdad y no nos abandona.

Todos y mayormente las personas mayores, buscamos ese alguien que esté a nuestro lado, que ría y lllore con nosotros cuando lo necesitamos. Agradecemos y valoramos el trato y la cercanía que nos ofrece la compañía y ayuda de las personas amigas. Sí, necesitamos un buen amigo en este caminar de la vida, que nos pueda acompañar y ayudar pero para lograrlo hemos de cumplir la principal de las condiciones: cultivar esa

amistad día a día, regándola para que la vida dura que nos rodea no se reseque. Han de pasar los años, nos haremos más mayores, llevaremos gafas, dentaduras postizas, la piel curtida, la cara surcada de arrugas suaves, perderemos facultades, e incluso se encorvará nuestra espalda, pero para ese verdadero amigo seremos como éramos en aquel día en que nos conocimos y se fraguó nuestra sólida amistad.

A esta edad mucho necesitamos ese tesoro; somos seres sociables y como tales tenemos que relacionar-



LA AMISTAD EN LA TERCERA EDAD (Continuación)

nos y cuando esto hacemos nos sentimos beneficiados, pues la relación produce salud, nos hace más dialogantes y hasta más educados.

Los CENTROS de DIA deben ser lugares de encuentro, de acercamiento, de convivencia, de participación, de actividades, donde uno tiene la ocasión y la oportunidad de hablar, convivir y de abrirse a los demás. Nos une nuestra condición de mayores y el hecho de compartir las mismas inquietudes y problemas. Pienso

que el mundo actual nos debe incitar a encontrar un bienestar simple, sencillo mediante el don de la amistad. Vivamos, pues, en amistad, en fraternidad, ya que las relaciones humanas y cristianas no admiten fronteras ni divisiones. Descubro a CRISTO activo y oculto en todo ambiente de fraternidad y dulce amistad de innumerables hermanos.

Hno. Lucinio RICO



IDEAS

COCINA Y BAÑO

ARMARIOS EMPOTRADOS

¡Ven a visitarnos!

En nuestro 4º aniversario agradecemos a todos los turoneses su confianza. Felices Fiestas del Cristo

Monte Llosorio, 10 - Telf. (98) 545 28 58
33600 MIERES



COMARCA DEL CAUDAL

**FELICITA A LOS TURONESES
Y LES DESEA FELICES FIESTAS**

SERVICIOS DE:

- Psicólogo • Informática • Manualidades • Clases Particulares •
- Curso de Cocina • Agrupación Técnicos y Cuadros •
- Departamento de la Tercera Edad • Departamento de la Juventud •
- Departamento de la Mujer • Negociación Colectiva •
- Expertos Profesionales en Derecho Laboral •

Plaza del Mercado s/n

Teléfonos: 546 79 52 / 546 74 40 • FAX: 546 73 47 • MIERES

PINTURAS
MARIO
DECORACION

S. J. de CALASANZ
Tlfnos.: 546 52 49 • 546 63 21

MIERES

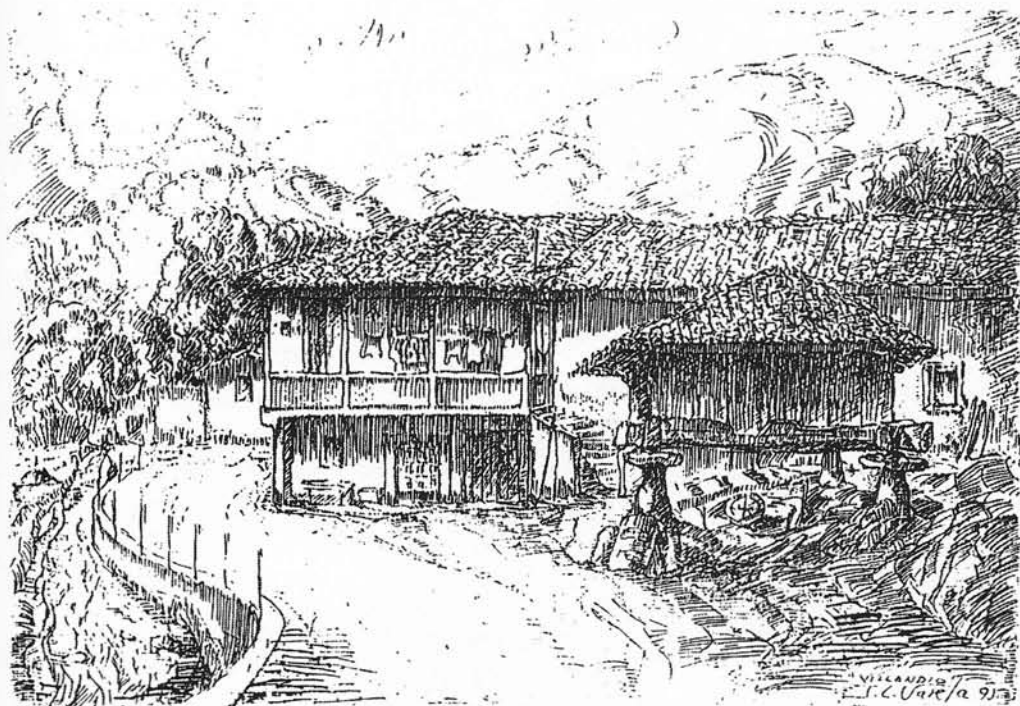


RUTAS DE MONTAÑA POR EL VALLE DE TURON

El Grupo Montañero San Bernardo de Turón conjuntamente con la vocalía de Senderismo de la FEMPA y bajo el patrocinio del Ayuntamiento de Mieres, han señalado dos rutas de montaña por los cordales que encierran el valle. Son itinerarios de extraordinaria hermosura y actos para toda clase de edades y condiciones físicas. El denominado "Senda de los Caseríos

y Brañas Turonesas" será inaugurado el próximo día 21 de Septiembre dentro de la festividad del Cristo de Turón y el sendero denominado "Cordal de Urbiés", su inauguración está reservada para el día 29 de Septiembre con motivo de la XVII Marcha Regional de Montaña para Veteranos.

Angel FERNANDEZ ORTEGA





RUTAS DE MONTAÑA POR EL VALLE DE TURON (Continuación)

**DESCRIPCION DEL SENDERO
P.R. AS-35. "Senda de los Caseríos
y Brañas Turonesas"**

El Valle de Turón que ocupa un tercio de la superficie total del municipio de Mieres, está cerrado al mediodía por una barrera montañosa denominada Cordal de Longalendo con una extensión aproximada de 12,5 Km. A través de este largo recorrido, en sus laderas se asientan varios caseríos medio camuflados entre las grandes manchas forestales de castaños, robles y hayas, bosques donde se intercalan las mullidas praderías. Son aldeas muchas de ellas abandonadas y comunicadas por ancestrales caminos muchos de ellos cerrados de vegetación. La vertiente norte de Longalendo es una ladera en estado medio salvaje que encierra un paisaje bellissimo y desconocido para la mayoría de los aficionados.

Por un tramo del cordal discurre esta ruta señalizada que, sin duda, es una de las más bonitas de la región.

Desde el entronque de la autopista A-66 en Ujo y de la AS-242 en Figaredo, penetra por el valle una carretera urbana que en 4 Km. se presenta en el barrio del Lago. Un corto

desvío cruza el río Turón para llegar a Enverniego. Aquí se levanta su ermita (siglo XIII) y un merendero con fuente. La capilla está dedicada a la virgen de la Soledad...

Emprendemos este mágico itinerario por una pista de montaña que se eleva pindiamente por una loma hasta que se llega al caserío de Ablaneo (deshabitado). El camino prosigue casi en llano por un tramo que deja ver parte del Valle de Turón y el Monte Polio...Jalonado de cerezos, la ruta pasa a la vera de otro caserío llamado Cotarente del que sólo le quedan restos. Más allá, encontraremos Fresneo con las mismas características de los anteriores enclaves. La senda comienza otra nueva subida en dirección a los Collados donde existe una bifurcación a Villando. Allí también enlazamos con la pista de Icona construida hace unos años, discurriendo toda ella por la vertiente septentrional del cordal y surcando un tupido bosque de pinos. Por allí continuamos con la plácida marcha que sin apenas desnivel nos conduce a la esplendorosa vega Espines, punto culminante del sendero.

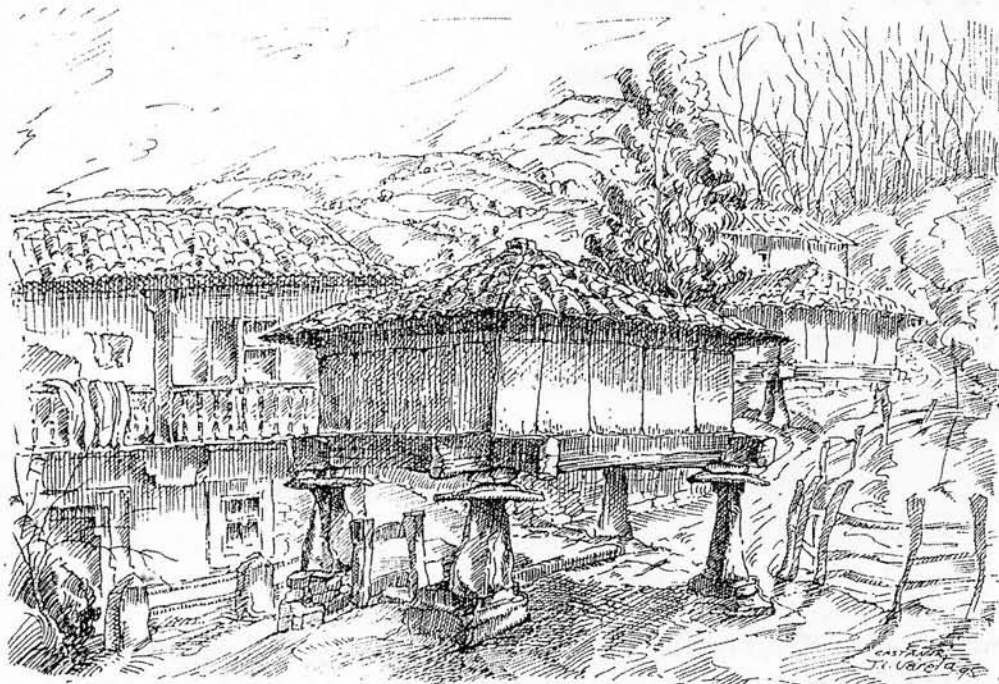
También es crucero de rutas dirigiéndose una hacia Villandio y la otra

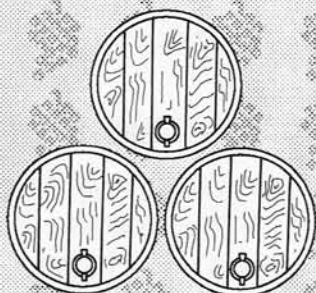
*RUTAS DE MONTAÑA POR EL VALLE DE TURON (Continuación)*

hacia la localidad allerana de Piñeres. Espines es un bello rincón del valle con abiertas panorámicas hacia media región asturiana. Proseguimos con la ruta por el sinuoso recorrido que va más allá hasta conectar en el Alto de la Collaona con la carretera AS-252. La ruta señalizada abandona la pista por un sendero que se desvía a la izquierda bajando directamente a Tablao del Collau, hermosa majada situada sobre una volada plataforma que nos muestra un paisaje de excepción. Cabañas, enormes

ejemplares de hayas y praderías dan forma a este idílico emplazamiento.

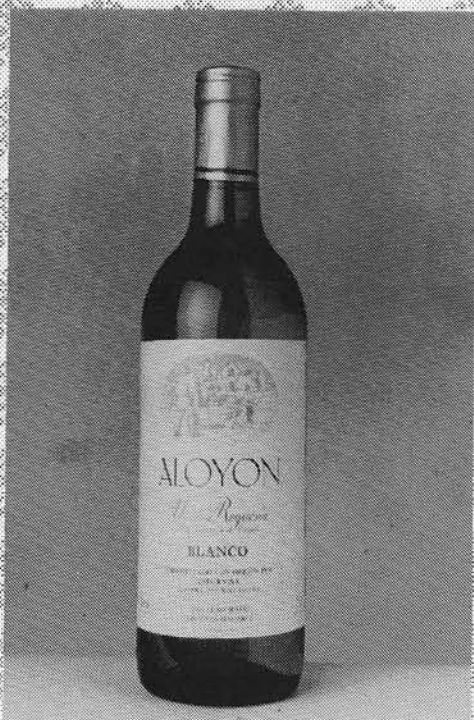
Desde Tablao del Collau, un buen camino desciende directamente al Collau, aldea habitada en parte y con acceso rodado desde el valle. Aquí tendremos la oportunidad de conocer un bonito pueblo y acercarse al mirador del "Sierru la Sienda" para contemplar uno de los parajes más bellos del valle. Para continuar con la ruta hemos de atravesar el pueblo en el sentido oriental por el camino de la Llana Pomar, antiquísima aldea situa-





ASTURVISA

ASTURIANA DE VINOS, S.A.
POLIGONO DE SILVOTA - PARCELA 44 LLANERA
TELF.: 526 02 41 - 526 03 41 FAX: 526 59 84



Añedo

RIOJA

DENOMINACION DE ORIGEN CALIFICADA

BLANCO, TINTO Y ROSADO

ALLOYON

Utiel-Reguena
Denominación de Origen

BLANCO, TINTO Y ROSADO

DISTRIBUCIONES

- AGUAS FONTDOR
- VICHY CATALAN
- ZUMOS GRANINI
- KAS - PEPSI - SEVEN UP
- BODEGAS LOPEZ HEREDIA
- Y VIÑA TONDONIA, S.A.



RUTAS DE MONTAÑA POR EL VALLE DE TURON (Continuación)

da al otro lado del reguero y que llama la atención al caminante por el conjunto de sus casonas, horrios y paneras en medio de prados de marcado tinte verde. También tiene molino de agua y el resto de los aditamentos que le da un alto valor natural. Allí sólo vive un vecino dedicado a las labores campesinas.

La ruta cruza el caserío adentrándose seguidamente en el bosque de castaños y por ahí continúa con suave descenso pasando por Arnizo (en ruinas) para continuar casi en llano hasta el pueblo de Villandio.

Este pueblo situado en la vertiente septentrional del cordal, se sitúa en un pequeño llano y tiene acceso por carretera desde el mismo valle. Allí podemos admirar la ería que rodea el núcleo de casas colocadas al socaire de los vientos. Algunas de ellas muestran su arcaica construcción que resaltan con frontales con fechas grabadas, una del 1786 y otra del 1869. También posee Villandio una antigua capilla (en ruinas) dedicada a San Blas.

Hemos de atravesar todo el pueblo para enlazar con la ruta señalizada, desviándonos a la salida del mismo a la izquierda, cruzando un rústico puente, tomaremos allí el antiguo

camino real descendiendo entre castaños en dirección a Enverniego. Pasaremos a la vera del barrio de San Andrés por una trinchera construida para la traída de aguas a Mieres, procedente del Valle de Aller. Antes de concluir la marcha también tendremos la oportunidad de contemplar los últimos pozos mineros cuyos castilletes se mantienen como monumentos a una historia reciente, la defunción, tras un siglo de una irracional explotación minera.

En Enverniego concluye este bello y emotivo itinerario montaño.

DESCRIPCION DEL SENDERO
P.R. AS-34. "Cordal de Urbiés"

Comienza la ruta en las inmediaciones de los puentes de La Llera lugar perteneciente al valle de Turón y situado a 8 Km. del entronque de la A-66 a su paso por Ujo y a 6 Km. del cruce de Figaredo en la AS-242. En la Llera tomaremos un camino encementado que acomete por la dura pendiente de la ladera del cordal. Discurre entre castaños y con amplias revueltas que facilitan la subida. Al cabo de cierto tiempo cruzaremos por la aldea del Lleu en cuya entrada veremos un horrio y



MIERES:

- C./ Manuel Llana, 18 - Teléfono 546 83 11
- C./ R. Pérez de Ayala, 40 - Teléfono 546 17 75
- C./ Dr. Fleming, 5 - Teléfono 546 07 96

FIGAREDO:

- Las Vegas, 45 - Teléfono 542 60 85

RIOTURBIO:

- Pueblo Viejo, s/n. - Teléfono 544 30 25

TURON:

- Rafael del Riego, 43 - Teléfono 543 00 35

URBIES:

- Carretera General, s/n. - Teléfono 543 18 61

UJO:

- Carretera General, 54 - Teléfono 542 01 39



Banco Herrero



RUTAS DE MONTAÑA POR EL VALLE DE TURON (Continuación)



poco más allá una fuente con abrevadero. El resto de las casas se sitúan fuera de la ruta que continúa hacia arriba por pista de tierra. Por la misma alcanzamos seguidamente el Artusu otra aldea deshabitada en la actualidad, asomándose al valle desde el promontorio que avista el verde paisaje de Longalendo, Alto Urbiés y el valle Cogollu. Las casas en ruinas de este antiguo asentamiento siguen alineadas a la vera del camino el cual se introduce de nuevo

en el bosque destacando allí mismo una buena fuente. Un camino secundario marcha por encima dirigiéndose hacia Castil de Muries un punto histórico del valle por la existencia de un yacimiento megalítico investigado hace años.

Tras la parada en la fuente, renovamos la marcha por el sinuoso camino real de San Justo el cual contornea el profundo valle llegando a esta localidad por su costado oriental. La aldea de San Justo medio deshabi-

COSTOYA, S.L.

MATERIALES

de

CONSTRUCCION

OFICINA:

ALMACEN:

Vegamuro

Tlfno. 549 14 07

33695 VILLALLANA

Ctra. General, 42

Tlfno. 542 09 36

Fax 542 01 68

33640 UJO • (Asturias)

TIENDA:

Carreño Miranda, 15

Tlfno. 546 86 25

33600 MIERES

Riba

Veves

Manuel Llaneza, 28

Teléfono 545 19 85

M I E R E S



RUTAS DE MONTAÑA POR EL VALLE DE TURON (Continuación)

tada y comunicada con el centro urbano de Turón por una asfaltada pista, se asienta en la ladera meridional del Pico Cogollu (1.021m.) considerando el “techo” de Langreo. San Justo con sus 750 m. de altitud está considerado como el pueblo más alto y antiguo de Mieres. En medio del mismo se levanta una ermita dedicada a los santos Justo y Pastor.

Se supone construida en época medieval en los esplendorosos años del peregrinaje a Santiago. Posee un valioso retablo del siglo XVII. San Justo fue poblado en torno a un hospital de peregrinos pudiéndose contemplar aún el edificio en cuyo frente se observa la fecha 1795 grabada en

el dintel. Otro epígrafe grabado también figura con la fecha 1681 en el dintel de otra casa.

Tras la parada obligada, proseguimos con el itinerario que asciende por la pista arriba en sentido oriental hacia el Alto de la Mozqueta, enlazando allí con la carretera local LA-7. Muy cerca de la Campa Les Abeyes conectaremos con el sendero P.R.AS-44 “Vuelta a Langreo” el cual discurre por el antiguo camino de peregrinos, que aún se conserva, en dirección al Carbayu de Langreo.

La marcha prosigue pista adelante asomando por el horizonte meridional el largo rosario de la C. Cantábrica y la Peña Ubiña elevándose sobre el



Restaurante «EL CRUCE»



Casa Migio Bodas y Banquetes

Situado en el Cruce de Ciaño y Sotrondio
Carretera de Turón al Monumento al Minero

Teléfono: 597 12 21

**RUTAS DE MONTAÑA POR EL VALLE DE TURON (Continuación)**

marco del valle de Turón totalmente cubierto de espesa arboleda. En la Campa de Urbiés punto culminante de esta ruta, comienza el largo descenso hacia La Llera. El camino muy marcado y cubierto de castaños y hayas surca esta ladera hasta cruzar el arroyo Recerezal, por ahí llegamos a Urbiés por el barrio de Corralduxu. Pueblo recostado sobre la ladera de Cruces y mirando al mediodía, Urbiés es famoso por su artesanal queso picón, reuniendo también la infres-

tructura hostelera que merece una ruta de montaña tan bonita como ésta.

El itinerario ha de continuar hacia La Llera bajando de Corralduxu por el viejo camino de la Vegona. Aquí mismo conectaremos con la carretera AS-337 procedente de Sotrondio y por ella proseguimos la andadura en dirección a Turón reapareciendo enseguida La Llera que es punto de inicio y final de este sendero circular denominado P.R.AS-34.

Dibujos de Juan Luis Varela

ENTOLDADOS**TOFER**

*Alquiler de estructuras metálicas
cubiertas de lona, desde 220 m².
Escenarios. Bares de fiestas. Mesas y
sillas de plástico y madera.*

SERVIMOS A DOMICILIO

Tlfn. 574 11 40 - 574 05 68
EL BERRON - SIERO



RESTAURANTE
EL UROGALLO
BODAS Y BANQUETES

*** PISCINA**

*** PARQUE INFANTIL**

*** DISCOTECA**

*** CAFETERIA**

*** SIDRERIA**

*** SERVICIO DIARIO A LA CARTA**

*** RESTAURANTE**

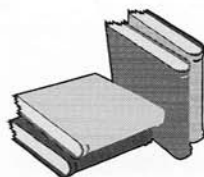
RESTAURANTE
EL UROGALLO

San Vicente – Tel. 566 03 44

EL ENTREGO



La Biblioteca



Recuerdo haber leído alguna vez que los libros son muchas veces una lección para la vida.

Nada mejor entonces que ir haciendo de nuestros niños/as y jóvenes interesados lectores que encuentran en los libros, además de entretenimiento y evasión, temas, argumentos y valores que los ayuden a conseguir madurez y crearse su propia opinión.

Pero para que esto ocurra debemos tener el lugar adecuado. ¿Lo tenemos en Turón? Posiblemente no.

¿Lo tendremos? Habrá que preguntar a la Concejalía de Festejos –perdón– de Cultura, es que como estoy escribiendo para el álbum de las fiestas...

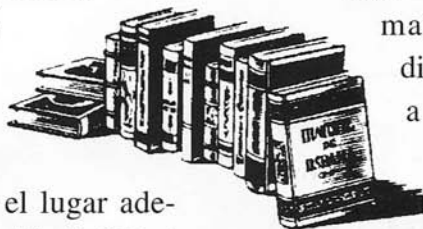
Actualmente existe una pequeña sala –algún entendido con la remodelación de lo que ahora llaman Ateneo cambió la que se utilizaba hasta entonces por otra más pequeña– que

hace de biblioteca en la que hay registrados más de setecientos socios (700).

Se supone que dicho número será fuerza suficiente para que se busque un lugar más idóneo donde se pueda no solamente cambiar libros sino también hacer consultas, preparar trabajos y ¿por qué no? informarse de lo que ocurre diariamente en el mundo a través de los medios de comunicación escritos.

Aunque igual tenemos que desplazarnos a la Casa de Cultura de Mieres para poder hacerlo pues allí disponen de tres salas de lectura, una de ellas infantil, además de otra dedicada para la lectura de prensa y revistas.

Y ¡claro! como tienen sitio se compran todos los periódicos regionales (dos ejemplares a falta de uno), periódicos nacionales y todo tipo de revistas. Sin embargo, aquí nos tene-





HIERRO Y ALUMINIO

Polígono Industrial del Norte, Parcela 18
Teléfono 546 41 49 • Fax 545 33 75

33600 MIERES



FABRICA Y EXPOSICION

Polígono de Gonzalín
Tifnos. 546 27 00 • 545 13 11

MUEBLERIAS

12 de Octubre, 3 • Tifno. 546 86 92
Plaza del Mercado • Tifno. 546 47 82
33600 MIERES



LA BIBLIOTECA (Continuación)

mos que conformar con un ejemplar de la Nueva España.

No hablemos del préstamo de discos compactos y vídeos, porque igual no hay sitio donde colocarlos.

Lo último es que ahora mismo no tenemos ni lo anteriormente descrito. Desde principios de junio nuestra Biblioteca está cerrada. La causa:

No tiene bibliotecario/a. Se ha ido con las fiestas de San Juan; esperamos que, con un poco de suer-

te, vuelva con nuestras fiestas del CRISTO.

Desde luego que aunque sea de fiesta a fiesta, el tiempo que permaneció cerrada, no exime de culpa a quien corresponde, que no debe olvidar que la Cultura se hace día a día y que, como dicen los slogans, UN LIBRO AYUDA A TRIUNFAR.

Pues ábranla para que podamos alcanzar ese triunfo.

H. GONZALEZ



Sidreria ALONSO



**ESPECIALIDAD EN
MARISCOS VIVOS**

MENU DEL DIA

**QUESOS VARIADOS Y EMBUTIDOS
VARIEDAD DE PLATOS Y TAPAS**

C/ Jerónimo Ibrán, 26 • Tlfno. 546 61 59 • MIERES

Manuel González Alonso
CONSTRUCTOR DE OBRAS

- Venta de edificaciones
- Viviendas de protección oficial
- Bajos comerciales y cocheras

Prolongación de San José de Calasanz, 16 - bajo - Teléfono: 46 60 79
MIERES



Agrupación Municipal
Socialista P.S.O.E.
MIERES

Desea a todo el Valle de Turón

Felices Fiestas



El legado

que nos han dejado

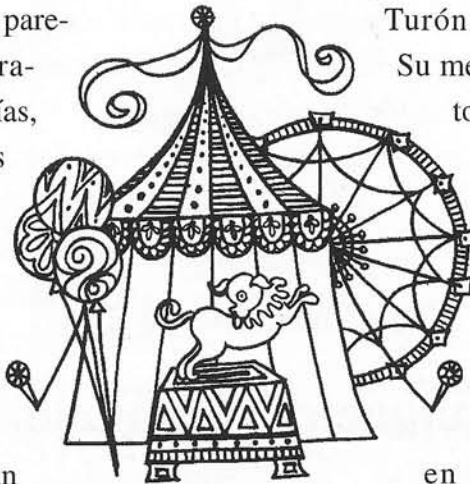
Por septiembre, lejos ya del calor de julio y agosto, cuando la mayoría de la gente retorna a sus casas después de haber disfrutado las merecidas vacaciones, las tardes, se van rajando de claridades, el aire que respiramos, se percibe con tibieza de las mejores noches de verano.

Turón en estas fechas, y durante los días de celebración de sus fiestas patronales, es cuando sus gentes respiramos otro aire; hablamos de otras cosas, parece como si olvidáramos durante esos días, nuestros problemas cotidianos habidos durante los meses anteriores. Los niños y jóvenes, disfrutaban sus últimos días de sus vacaciones; van

a la piscina, pasean por la Veguina y los viejos hacen sus tertulias en el parque. Todo hace pensar que las fiestas están presentes.

Pero en el trasiego de todo este alborozo, me saca del letargo donde estoy sumido. ¿Es real todo esto? ¿Es ficticio? Mientras tanto, intento comprender todo lo que está pasando en mi alrededor. Trato de evadirme y no pensar lo que es real o falso. No puedo. Una fuerza superior me invade por dentro y no deja actuar mis ideas. ¿Qué ha pasado?

Turón se ha transformado. Su metamorfosis ha supuesto para el valle la llegada del cambio del todo a la nada. Debemos afrontarlo con la serenidad y responsabilidad que nos caracteriza a todos los asturianos en los momentos como





Gestoría SCHEREDRE

Manuel García - Scheredre González
Gestor Administrativo

GESTORIA:

AUTOMOVILES: Matriculaciones, Transferencias, Revisiones periódicas y todo lo relacionado con el automóvil.

TRANSPORTES: Permisos especiales e internacionales. Tarjetas de Transportes. Líneas regulares. Agencias.

ASUNTOS GENERALES: Pasaportes. Familias numerosas. Libros de familia. Certificaciones y toda gestión relacionada con la Administración: España y Extranjero. Nacionalizaciones.

ASESORIAS ESPECIALIZADAS:

FISCAL: Declaraciones de rentas. Sociedades. Inspecciones...

INDUSTRIAL: Apertura de Industrias, Licencias, Proyectos...

LABORAL: Seguros Sociales y toda gestión laboral.

TECNICA: Registros sanitarios. Créditos estatales. Universidades.

Valeriano Miranda, 5 - 1.º - Telf.: 465043

MIERES



Restaurante

Casino Minas de Figaredo

Teléfono: 542 66 29

Bodas, Banquetes, Comuniones, etc.

Les desea a todos los turoneses Felices Fiestas



EL LEGADO QUE NOS HAN DEJADO (Continuación)

los presentes de crisis, paro, reconversiones y reestructuraciones. Debemos afrontarlo. Así es la vida de los pueblos que nacen para desaparecer tarde o temprano. ¿Estaba previsto hace 50 años? ¿Pudo evitarse? Son preguntas que se quedan flotando en el aire para ser contestadas por quienes doctos en la materia, buscan alternativas al problema de nuestro pueblo. Mientras tanto, (si las alternativas llegan), hagamos uso de lo que tenemos. Aprovechemos y disfrutemos del único y natural legado que nos queda: nuestro entorno, nuestro paisaje. Sin duda, lleno de encanto y belleza y que aún los propios turoneses no conocen o no han captado en sus retinas su propio patrimonio.

Turón, posee en estos momentos, unas rutas turísticas y unas vistas panorámicas magníficas y dignas de ser contempladas. Uno que las patea y las recorre a diario por aquello del entrenamiento cotidiano y diario, ha observado y puedo dar fe del encanto y belleza de nuestro entorno pai-

sajístico de nuestro valle, que bien llevado y encauzado, atraería a foráneos y amantes de todo lo que es y representa el paisaje natural y el turismo rural y que hoy tanto se prodiga en otros lugares de la geografía española.

No trataré en mi escrito de hacer una apología de este tipo de alternativa al problema actual de nuestro pueblo, pero sí se podría paliar y mitigar en cierta medida con una infraestructura y equipamiento necesario así como una bien llevada planificación que hiciera que esa idea diera los frutos apetecidos. Todo sería cuestión de futuro, de buena disposición por parte de la administración provincial y, sobre todo, por parte de nuestros ediles municipales. Lo demás vendría por añadidura.

**Baudilio
MARTINEZ
ALVAREZ**



LA REGENTA

¡Diferentes!

c/ Manuel Llana, 4
Teléfono 545 32 92

Mieres del Camino

JOSE LUIS RODRIGUEZ GARCIA

TELEF. 43 00 38

SAN ANDRES, 26 - TURON

KAS®

VILE

PEPSI
San Miguel



¿EMBRIGUEZ?



No es un tema de ofender a quien encuentra satisfacción en la bebida por olvidar penas o amarguras, por sentirse héroe del momento o por desprender de su alma cierta manía acomplejada. No es el tema de aconsejar o reprochar a quien en esta vida hace lo que le viene en gana. Es simplemente cierta inspiración momentánea en la cual intentamos divulgar con la mejor de nuestras intenciones a este ser creado con la mejor finalidad "en este perro mundo".

Si nos alejamos por un momento de la embriaguez, melopea, tablón, castaña o moña para hacer un mediocre análisis del hombre, observaremos que este ser tan pequeño en nuestro planeta comparado a la voluminosidad del mismo, deduciremos que ha podido llegar con su inteligencia a ser sumamente superior a la materia. ¿Qué es la tierra con sus gigantes montañas o los más

profundos mares? ¿Qué son los satélites, soles o cometas comparados a este diminuto microbio? ¿Acaso estos piensan, mecanizan, investigan, deducen, progresan o dominan?

El hombre ha descubierto la ciencia, se interesó por las matemáticas, ha hurgado en las entrañas de la tierra y en las mayores profundidades del mar. Ha descubierto las energías de la

naturaleza y las ha puesto a su servicio. Ha conocido las semillas y las ha multiplicado. Ha

hecho con sus inventos lo más inverosímil hasta nuestros días porque sólo él es capaz del progreso. Gracias a él, hoy no existen distancias ni barreras y no toda su

influencia fue invertida en nuestro planeta, sino que conquistó el espacio para esclarecer lo que hace tiempo juzgábamos como una fantasía.

Sin embargo, a pesar de esa inteligencia creada que nos hizo evolucionar en este mundo, el





ABELMARA, S. L.

Juan José Alonso
ADMINISTRADOR

- Cargas completas a toda España • Camiones gran tonelaje •
- Vehículos ligeros • Camión con pluma y cesta •
- Elevadora hasta 17 metros •

SODECO Of. 3-5 Polig. Ind. Vega De Arriba
OFICINA: Tlfno. 545 21 35 • Fax 545 21 66



¿EMBRIAGUEZ? (Continuación)

hombre ha sabido aprovechar con fines destructivos todo, o casi todo aquello que ha sido inventado en beneficio de la humanidad.

Me hace recordar en estos momentos a Alfredo Nobel (inventor de la dinamita) y fundador del premio que lleva su nombre, que ha dicho: "Mi espíritu es fomentar la paz y combatir la guerra". Me recuerdan los nombres Werner Von Braun y Einstein, hombres célebres de nuestra historia que han pasado su vida trabajando en algo que otros hicieron convertir en armas sumamente destructivas. Y seguimos recordando al 32 presidente de EE.UU. Harry S. Truman, que bajo su responsabilidad ha quitado la vida a miles de personas inocentes al arrasar las ciudades de Hiroshima y Nagasaki, Adolfo Hitler, el lunático de todos los tiempos que ha llegado a fanatizar a todo un pueblo para apoderarse del mundo entero.

Adolfo Eichmann, el asesino vulgar que ha dado muerte por inanición, torturas, esterilizaciones, abortos forzados y experimentos mortales a 6 millones de judíos.

Las luchas raciales, las guerras comerciales...

Vivimos embriagados de odio y envidia, de rencores y malicia; cuando en la vida no somos más que mortales microbios inteligentes del ser animal más dañino que el irracional. No existen relaciones humanas más que ficticias, despreciamos al desgraciado, cuando éste necesita una mano amiga que le ayude. Matamos por ambición o cobardía, ultrajamos al sexo que nos ayudó a procrear nuestras generaciones.

Esta es la embriaguez del hombre (animal racional) del género humano que posee algo más que el instinto del resto de los animales que viven con la rutina invariable. Es la embriaguez de la inteligencia que no usamos como hombres civilizados, es el fallo de las buenas costumbres. ES LA MELOPEA, TRANCA, TABLON, CASTAÑA O MOÑA.

Miguel OLIVER

*Villapendi,
septiembre de
1996*



PARRILLA

"CARRASPIENTES"



Especialidad en...
CORDEROS
CABRITOS Y
COCHINILLOS
AL HORNO

BODAS Y BANQUETES

*Corderos a
la
estaca
por encargo*

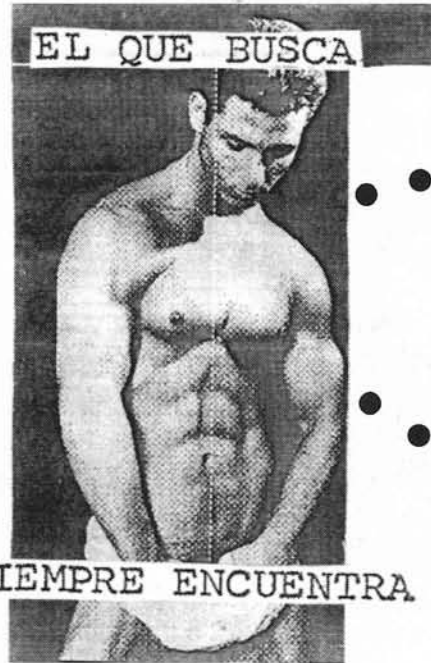


Sábado.... Cena Baile

Carraspienes a 7 kms. de Mieres y 3 de Rioturbio • Tfno. 544 36 82



«CUATRO POEMAS VISUALES DEL ESPACIO ARTE EXCENTRICO»



Esta



GOZA de EXCE
LENTE SALUD
MENTAL.
(S. FREUD).

Carrocerías

Santa Bárbara

CHAPA Y PINTURA

Servicio permanente de Grúa

Teléfono DIA - NOCHE: 43 17 95

c/. La Llana - Santa Marina
Teléfono 43 17 95

TURON y MIERES
(ASTURIAS)

**REPUESTOS
CAUDAL**

**RECAMBIOS EN GENERAL
DEL AUTOMOVIL**

**Dr. Fleming, 28
Teléfonos 546 08 99 - 546 86 78
33600 MIERES (Asturias)**

**C L U B
DEPORTIVO****TEMPORADA 95-96 / 96-97****DE TURON**

Queridos amigos de SO.TU.FE.

Una vez más tengo el honor de colaborar en el contenido de vuestro prestigioso álbum de fiestas, aportando unos apuntes en referencia a la andadura del C.D. de Turón en la temporada 95/96 y los inicios de la 96/97.

La 95/96 fue una temporada muy irregular, pasamos demasiados apuros en consonancia con el equipo en principio nos parecía el ideal de acuerdo con nuestras posibilidades. Al final lograron un discreto 14º puesto en la tabla que en verdad nos supo a poco.

Para la próxima temporada, y de acuerdo con el entrenador, Manolo Corta, hemos reforzado el equipo en sus líneas básicas y con estos refuerzos esperamos mejorar la anterior.

Por diferentes motivos han dejado de pertenecer al C.D. de Turón, jugadores tan importantes como Gabino, Mon y Vallina (este último incorporado al Langreo) y para suplir estas ausencias vienen Vicente y José Luis, del Rey Aurelio, y Benyi, del Mosconia, y Darío del Pilar, de Pola de Lena. Hemos subido del Juvenil a Iván como 2º portero y a Soto y Jandro como jugadores de campo. Un

abrazo para los que se van y la bienvenida afectuosa para los que llegan.

En otro aspecto hemos dedicado la pretemporada a remodelar el campo en los alrededores del terreno de juego y creemos haber hecho algo muy digno y conveniente.

En el ámbito económico seguimos siendo tan pobres como siempre y por eso pedimos la máxima colaboración a todos los que nos la quieran brindar, pues sin ella el Club tendrá los días contados.

No quiero extenderme más y desde aquí os animo a continuar vuestra labor con el mismo ánimo y dedicación que habéis puesto hasta la fecha.

Como siempre quiero hacer extensivo, en mi nombre y en el de la Junta que presido, el agradecimiento a los socios, aficionados, medios de comunicación, a los responsables del Ilmo. Ayuntamiento de Mieres y una mención especial para nuestro patrocinador, Manufacturas Kam S.T.C.A., quien año tras año nos brinda su apoyo, para bien de nuestro equipo.

Gracias a todos.

EL PRESIDENTE

ILUMINACIONES RIO

INSTALACIONES Y MEGAFONIA

T E L E F O N O S

79 36 74 • 79 22 48 • 79 25 49

**GRANDA - COLLOTO
A S T U R I A S**

*Desea a todos los turoneses
Felices Fiestas*



NOSOTRAS

Existen dos tendencias muy claras en la sociedad a la hora de establecer el papel que las mujeres debemos asumir, una es conservadora y pertenece al campo de las tradiciones y del inmovilismo, donde las cosas son como son, están como están y no deben cambiarse.

La otra, más nueva (nace a comienzos de siglo), pertenece al campo de la evolución y la adaptación a los nuevos tiempos, donde la mujer debe tomar las riendas, de su vida para acceder, de una manera activa, a la configuración de una sociedad que permita su participación en igualdad de condiciones con los hombres y las demás muje-

res. Esta tendencia más innovadora será la que nuestra asociación apoye y defienda.



Quizá pueda pensarse que la batalla esté ganada, pero aún nos quedan muchos obstáculos por salvar. En el terreno de la inserción laboral las mujeres tienen muchos más problemas que los hombres, escasa preparación laboral y dificultades tanto económicas como geográficas para adquirir una especialización o

mejorar su nivel de estudios.

Su estado civil también la condiciona si está casada y tiene hijos las dificultades aumentan más, muchos empresarios tienen alergia a las mujeres con cargas familiares.



El OSO pardo SC

Centro de Empresas del Caudal
Pol. Vega de Arriba, parcela 2 - A
33600 MIERES • Tfno. (98) 546 33 00
(Principado de Asturias)



NOSOTRAS (Continuación)

También puede pensarse que lo que nos gusta es quejarnos y dar guerra, nunca más lejos de la realidad. Nuestras familias necesitan cada vez más ingresos económicos para mantener un confort medio y es el salario de la mujer sumado al del hombre el que lo permite. Y ya, no digamos nada, cuando se trata de familias monoparentales sostenidas por mujeres, bien por separaciones o viudedad, en este caso ya se habla de feminización de la pobreza.

Nuestra asociación va a trabajar por la integración laboral de la mujer de Turón. Sólo el trabajo remunerado puede dar independencia económica y personal. Y uno de los principales puntos en los que se centrarán nuestros esfuerzos será en la formación laboral de nuestras socias y de todas aquellas mujeres de Turón que lo soliciten.

Para este año tenemos SUBVEN-
CIONADOS los siguientes cursos:
Por la SECRETARIA de la MUJER:
INFORMATICA «OFIMATICA» e
«INGLES». Y por el AYUNTA-
MIENTO DE MIERES: TALLER
DE AUDIOVISUALES y Servicio de
GUARDERIA, para el cuidado de los
hijos de las mujeres que acudan a

nuestros cursos y no tengan quien les atienda.

Otro compromiso, contraído por nuestra asociación, es el de exigir, divulgar y defender una política que defienda los intereses de las mujeres y trabajar para que se apliquen los acuerdos recogidos en el programa, aprobado en la cuarta conferencia mundial sobre las mujeres celebrada en Beijing 95, «Plataforma para la Acción». Para ello daremos charlas que divulguen estos acuerdos.

Queremos crear un espacio, tanto físico –local de reunión propio–, como de debate –concienciación de la importancia que tiene la participación de la mujer en la realidad social–, y lúdico –cubrir las necesidades de expresión artística y artesanales que puedan tener las mujeres de nuestro colectivo–.

Si como mujer te identificas con nuestras inquietudes y crees que las cosas sólo se cambian trabajando, únete a nosotras, hazte socia.

**ASOCIACION «MUJERES DE
TURON»**

LA CARROCETA

Transporte Especial

MANUEL ALVAREZ GONZALEZ

Lago, 141 - Teléfonos: 543 16 82 / 543 02 76 - TURON (Asturias)



GRUAS CARRETE, C. B.



CONCERTADO POR LAS MAS IMPORTANTES
COMPAÑIAS DE ASISTENCIA

TELEFONO PERMANENTE 545 10 60

24 H. A MANO

Recuerdos

Gráficos

del

Carnaval

96





Carpintería

MANUEL

Puertas, Ventanas, Muebles a medida

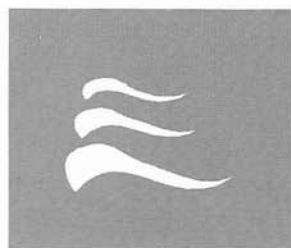
Lago, 12 - 1º - A - Tlfno. 543 19 01
Alcalde Díaz Pemeleda, 3 - 3º B
Tlfno. 581 26 80

336620 Turón - Asturias

33800 Cangas de Narcea

**Tintes
Permanentes
Prótesis Capilares**

Plaza de Sta. Bárbara, nº 6
Tlfno. 545 34 19 • 33600 MIERES



ISAAC

PELUQUERIA
DE
CABALLEROS

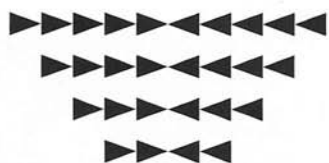


*Recuerdos
Gráficos
del
Carnaval 96*

RESTAURANTE

CASA NANDO

Desea al valle de Turón
Felices Fiestas



Bodas, Banquetes, Reuniones,
Cocina Tradicional, Caza

Tel. 43 17 19

TURON

URBIES

*Recuerdos
Gráficos
del
Carnaval 96*



AUTO ESCUELA MIERES

- **FACILITAMOS**
- TODA CLASE DE PERMISOS**
- DE CONDUCIR**
- **HORARIO A ELEGIR**
- **AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO**

Estamos a su disposición en ...

MIERES

C/ Doce de Octubre, 28

Tlfno. 546 57 30

GIJON

C/ La Libertad, 30

Tlfno. 535 22 47

OVIEDO

C/ García Conde, 11

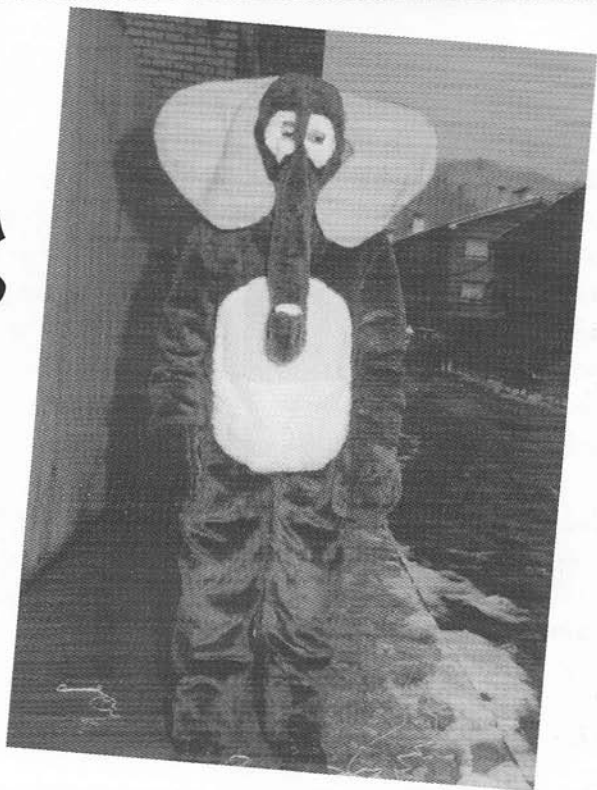
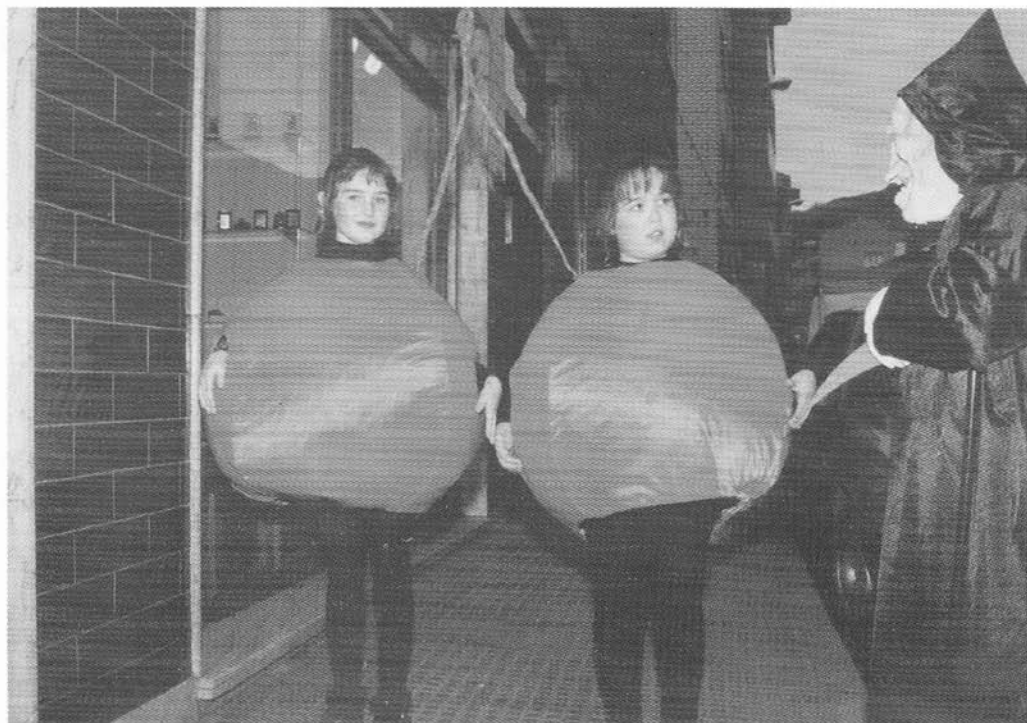
Tlfno. 521 11 21

C/ Avda. de Pumarín, 17

Tlfno. 529 61 10

C/ Asturias, 33

Tlfno. 527 52 59



*Recuerdos
Gráficos
del
Carnaval 96*

Cipriano F. Migoya Paredes

MEDICO - DENTISTA

***Felices y sonrientes fiestas
les desea
El Dentista y su asistente***

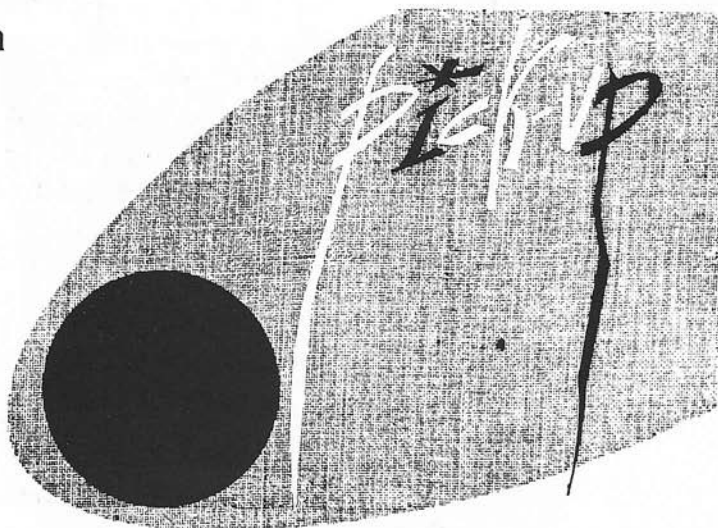
La Veguina, 43
Teléfono 543 17 59

TURON

geometría

cafeína

bar



c/. schultz, 1 - teléfono 22 38 75 - oviedo



EL VALLE DE TURON

y sus rémoras

El insidioso, odioso y pernicioso centralismo a orgánicas escalas; calamitoso, monstruoso y todos los «osos» que de esta especie a conservar se nos antoje, resalta y agiganta en nuestro querido Valle, después del vaciado laboral perpetrado, y, día a día, ha pasado ya catorce ostrácicos meses sin que —salvo esporádicas expresiones todavía irresonantes— hayamos recibido indicio de preocupación constatada procedente de organismos o estamentos obligados a saber y entender en cuantas e incontrastables razones venimos haciendo valer nuestros derechos.

Un Valle sin poderío minero pero cargado de reputación, que única y rigurosamente pretende reconstruirse sobre la historia. Un Valle que estima en mucho las miradas de miles de asturianos y, sobre éstas, satisfecho y contento de sí mismo por el testimonio que le presten más que por el suyo propio; pero que distintos «centralismos» parecen ningunear. Un Valle al que siempre le pidieron más y más... ¿cómo es posible que desde ese centralismo insultante piensen y esperen que pida menos?.

Vamos a arrancar en fiestas y me está causando rubor escribir estas líneas para el portfolio pregonero, mas no puedo ni

debo evitar la denuncia —limitadamente pública— de esos factores e instrumentos con poder organizado que soslayan, relegan u olvidan el expolio laboral arteramente perpetrado, sin más compensación que el declararlo subliminalmente «tierra de infértiles», emporio pasivo, extrarradio acallado por algún tiempo con la efimereidad de las nóminas inactivas e insucesivas, junto al más alto coeficiente de paro juvenil de toda España.

CENTRALISMO EL MUNICIPAL, que fuera del entorno capitalino, NO SABE / NO CONTESTA, seguramente obsesionado con lo que pudiera resultar meramente especulativo, el asunto/caso VASCO-MAYACINA del cual ya vamos estando hasta los mismísimos.

CENTRALISMO EL DE LA COMUNICACION que últimamente vierte páginas y páginas durante semanas con los problemas de Oviedo, Gijón, Avilés e incluso Langreo. ¡Señores: El último pozo cerrado en el Valle tratado a la sazón como **resto minero** en la zona, doblaba plantilla a la Fábrica de Armas y, si acaso, hemos sido noticia entonces, fue porque el hombre mordía al perro.

CENTRALISMO EL DE GABINO DE LORENZO que con un sólo pozo cerrado



EL VALLE DE TURON Y SUS REMORAS (continuación)



VOLVER A EMPEZAR, diría Garcí. El dedo en la llaga. **MANIFIESTO 3/91** que no ha podido con los intereses preelectorales del mismo año. «Consumatum est». Santo Cristo de la Paz, perdónalos aunque sí sabían lo que hacían

en Olloniego —no había otros— lanza un Plan de Choque envidiable y plausible, utilizando hábilmente **FONDOS DE COHESION DE LA C.E.E.** destinados a paliar las crisis mineras y que nacen en la intención de un reparto justo y equitativo y no para urdir extrañas bifurcaciones financieras.

Hasta ahora el único «plan de choque» que para el Valle de Turón estaba ya dispuesto fue el del malhadado Vila Borines que, suponemos, reposa con él en su «dacha» política. ¡Qué bromas nos gastaba el pobre hombre!

CENTRALISMO, CUATRO VECES CULPABLE EL DE LA JUNTA Y GOBIERNO REGIONALES si de aquí a finales de año no deciden intervención positiva en la dotación de presupuesto que haga cristizable el proyecto «**PULSO POR TURON**» tras la correspondiente declaración del Valle como «**PATRIMONIO HISTORICO DE LA MINERIA ASTURIANA**».

Ultimamente venimos observando demasiados y sospechosos movimientos en nuestro entorno. Todos negativos a nuestro empeño. El último, todavía sangrante e



EL VALLE DE TURON Y SUS REMORAS (continuación)

igualmente pernicioso, odioso e insidioso; calamitoso, monstruoso y demás «osos» propiciado el pasado Agosto por el concejal presidente de la Comisión de Turismo, amigo y ex camarada Luis M.^a García. ¡Qué barbaridad, querido Luis! ... ¿Cómo ha sido posible?. Me consta tu capacidad de trabajo; me consta igualmente tu entrega si te apasionas; me consta por éllo tus atributos para el liderato; pero lo que más me consta, encoragina y decepciona desde los albores del mes pasado, es tu supina ignorancia cuando del Valle de Turón y la Ruta Jacobea se trata. Ignorancia que públicamente subrayaste e hiciste constancia en el constreñido subcentralismo de la prensa local.

Cuando «facilitábamos» gobernabilidad en La Casona y presidías Urbanismo puede que te ocultaran o hayas pasado por alto, entre otras cosas, el documento que en 1991 hizo llegar la «Asociación de Turón para las Mejoras del Valle» en petición de que a superior rango se reconociera paso y camino hacia Santiago el término de San Justo con su alberguería benedictina y su santuario-iglesia (la más antigua de Mieres); posada de peregrinos en Villabazal y otros con identidades seculares se interponen en el «paso jacobeo» en la ladera norte de nuestro Valle. En Mayo del 95 ya eras nuevamente otro concejal que podía disponer de los papeles iverdados de que te hablo, y lo que es más grave, creo que también de uno de los ochenta-cien ejemplares de la obra del historiador, Manuel Jesús López «Informaciones sobre

Turón antiguo». A este paso, ni camino, ni senda, ni siquiera vericuetos será nuestro Mieres y subyacente «suburbios». Sesenta millones ya sabemos que es poca cosa, pero no siquiera pensaste que lo millonario para todos sería el precedente, la recentadura presupuestaria y su inclusión perpetua en el Camino. Los franceses dicen que «un tengo vale más que dos tendré». Así tu resolución al asunto sí es como para ponerse a comer cerillas, que dice V. Crameer, pues sábetete que «el más largo camino comienza por un paso» y éste no lo disteis por el Valle de Turón que, históricamente no entra en los cálculos CAPITALINOS. No hay **paso**, no hay CAMINO, amigo Luis M.^a. En esta ocasión, el virtual bosque de la política no te dejó ver el realísimo bosque de la ciudadanía. Lo siento porque te quiero. Y lo siento doblemente porque debo incluir a Arsenio (Cultura) que, a la sazón circulaba por Babia. A los dos, el poeta os hubiera dicho: GOBERNANTES, NO HAY TURISMO; SE HACE TURISMO AL ACTUAR. Ahora, agenda al canto y anotad: DOCUMENTO DEL VEINTE DE ABRIL DEL AÑO 857 QUE MENCIONA LA IGLESIA DE JUSTO Y PASTOR COMO SANTUARIO DE POLIO. Vía El Carbayu (Langreo) a El Salvador (Oviedo) y Camino de Santiago. (Páginas 30 a 34 y 172 a 182 de la obra de Manuel Jesús López.

Valle de Turón, septiembre del 96.

M. de SAN FRANCISCO



REFRIGERACION
M. GONZALEZ

INSTALACIONES FRIGORIFICAS
MAQUINARIA PARA HOSTELERIA
SERVICIO TECNICO

Valeriano Miranda, 23
Teléf. y Fax 546 65 54

33600 MIERES (Asturias)



Brigida Zapico Alvarez

Bry

PELUQUERIA - SOLARIUM
SALON DE BELLEZA
ESTETICA EN GENERAL

La Veguina, 24
Telf. 543 07 76 TURON



POSTAL EN PARIS

Si era periodista, ama de casa o profesora, si había llegado a este pueblo por placer o por trabajo, protagonista o acompañante, poco importa. Tampoco su edad, su estatura o su nombre. Esos datos son irrelevantes; nada sustancial agregan al suceso, si acaso tonalidades. No me cuesta trabajo imaginarla descendiendo de un vagón del ferrocarril, alojada en algún hotel de la vecina villa de Mieres, pero esas especulaciones son innecesarias. Que era francesa es lo único cierto.

No importa por qué, pero sé que estuve en el pueblo, que realizaría visitas y, como es de rigor, sintió el impulso de enviar una tarjeta postal a unas amigas, residentes en París.

«Mis queridas amigas, deberías decidirte a venir un día a este maravilloso valle. Turón es mi mejor impresión desde mi partida».

La postal es en blanco y negro: una vista del Pozo Sta. Bárbara, con los viejos Cuarteles, recientemente remodelados, un blanco cementerio arropado de oscuras escombreras y, al fondo, arbóreas montañas hacia el cielo, todo con la identidad del fotógrafo impresa en uno de los bordes de la postal. El matasellos nos señala que eso ocurría en el año 1936.

«Desgraciadamente —añadía— no tenemos sol y por la tarde llueve torrencial-

mente. Como aún me quedaré aquí tres días espero que no me irá sin ver todo el valle con un hermoso sol. Afectuosos besos».

Eso era todo. La postal llegó a su destino, circularía de mano en mano, despertaría celos y deseos, serviría de comentario durante unos meses... Puedo suponer que luego fue guardada en el cajón de un escritorio durante años o en una de esas cajas de dulces donde se acumulan los tesoros más inútiles y más valiosos de la vida hasta el día en que nos damos cuenta de su inutilidad y nos desprendemos de ellos como de una mota de polvo. El desdén puede ser la causa del abandono o los rigores de una mudanza o la urgencia de unos herederos que no supieron qué hacer con los chismes de la familia, y vendieron los residuos de sus vidas a los oportunistas o a las librerías de lance. Así es cómo las revistas, los juguetes pasados de moda, los muebles oscuros, las postales que a lo largo de los años se reciben dejan de ser imprescindibles, quedan huérfanas, y acaban en las manos de desconocidos que establecen con esos objetos una relación nueva, un afecto voluntario y fervoroso.

De ese modo una tarjeta postal destinada a unas precisas manos y a unos ojos de un transeúnte extranjero que cuando fue



POSTAL EN PARIS (continuación)



El «Puente Nuevo», todo un desastre, antes y ahora, en una postal de 1957. La «carcajada municipal» permanente es la que mejor refleja nuestro inmediato urbanismo. Por éso, algo tiene que cambiar

escrita aún no había nacido, aunque el azar la convertirá más tarde en su ciudad, a la que aprenderá a amar como sólo los pueblerinos saben hacerlo.

Fue la curiosidad la que me impulsó a detenerme ante el puesto de un «bouquiniste» parisiense y hurgar distraidamente entre los montones de postales de todo el mundo hasta toparme, sesenta años después del envío, con la que un día de lluvia torrencial una anónima visitante escribió a sus amigas animándolas a viajar hasta un pueblo de Asturias, a pesar de la ausencia de sol.

No puedo saber qué ocurrió en los siguientes días, si finalmente cesó de llover y la viajera visitó todo el valle o lo visitó en el último instante a pesar del aguacero o renunció para siempre a la visita, pero, leída ahora, la noticia de aquel contratiempo climatológico y la expresión esperanzada de unos días soleados me estremece, inesperadamente afectado por la presencia de un pueblo que aún siendo el mío, me parece de otra latitud, de otro continente, de otro siglo, un pueblo invadido por lluvias torrenciales, de ventanas atrancadas y cristales húmedos tras los cuales



POSTAL EN PARIS (continuación)

una forastera aguarda un favor de la Naturaleza, una tregua para visitar un largo y hermoso valle iluminado por el sol. Y a pesar de la sensación de violencia me siento satisfecho de haber conocido un detalle del pasado de este pueblo, es decir, de mi pasado.

Cada día abandonan ciudades y pueblos innumerables postales destinadas a manos y ojos contemporáneos. No es difícil conjeturar gestos semejantes a los de entonces, idénticos deseos e idénticos celos. Aunque ha cambiado la forma de los muebles y las cajas de dulces llevan ahora en la tapa otros dibujos, los escondites son los mismos. Allí quedarán hasta su orfandad. Desperdigados por la ciudad, sentados en las cafeterías, en los miradores o en los bancos de las plazas, usando las mesas o sus piernas encongadas como pupitre, veo cada día a docenas de forasteros remitir a otros lugares sus impresiones de la ciudad que visitan. Envían imágenes de lugares que dentro de unas décadas habrán desaparecido, que sólo en esas postales estará atesorada. Las novedades que con gravedad o regocijo escriben en ellas, los instantes atrapados por interés o casualidad depositada en los ojos de cada uno, en el

recuerdo de todos los que la han visto y no la han olvidado, casi nunca llega a contarse. Parte de ese pasado trivial está relatado en las tarjetas postales: la huella de una sonrisa, una conversación, un contraluz, una melodía escapada por un balcón abierto, una lluvia obstinada...

Observo a los escritores de postales y siento deseos de arrimarme a ellos y mirar disimuladamente para saber qué cuentan a sus interlocutores, que piensan de nosotros. Sus miradas han atrapado una parte de mi presente que me gustaría conocer. Me fastidia pensar que tendría que esperar más de medio siglo para saberlo. No lo sabré nunca, y envidio a los que no han nacido todavía pero a los que ya alguien está enviando unas palabras. Les dirán tal vez a qué tipo de loterías éramos aficionados, dónde depositábamos la basura, cómo mirábamos al cielo por ver si llovía. Ese mensaje a ellos destinado los descubrirán dentro de algunos años, lejos de este pueblo que ya será el suyo, impulsados por el amor y la curiosidad. Los envidio porque tendrán la oportunidad de saber algo de nosotros y de este lugar compartido que yo nunca podré saber.

CAFETERIA — BAR

MATADERO

- Menú del día
- Platas combinados
- Bocadillos y tapas
- Sandwiches

SUEROS

MIERES

Tarkett

El parquet Sueco
flotante

Hnos. SANCHEZ

PARQUET Y DECORACION

PUERTAS - ARMARIOS EMPOTRADOS

GERENTE: JAVIER SANCHEZ - Móvil 908 07 96 75

Dr. Fléming, 2 - Tlfno. 545 34 81 • **MIERES**
Part. Urb. Llana del Monte, bajo 8 y 9 - Tlfno. 543 19 11



CON LA LUPA A CUESTAS

cielos cerrados, infiernos abiertos

Vista de Turón, año 1957. SEIS MIL NOVENTA Y UNO MINEROS Y UN «BISCUTER» en toda la Veguina Año 1997, DOS MIL SETECIENTOS TREINTA Y SEIS VEHICULOS en el parque móvil del Valle, y... CERO MINEROS. Entonces el dinero corría menos. Claro, no tenía ruedas. Tampoco el «Biscuter» tenía marcha atrás y el Valle tampoco, a nada que nos empeñemos todos. «PULSO POR TURON» es el lema

Los que dicen CIELO a los segundos, tratan de mofarse. Los que feniciamente adjudican valores contables para reducir costes empresariales, tratan de engañarnos con apariencias, espejismos de la más pura y sicodélica falacia. Los que se apoyan en los puestos de trabajo, se pitorrean de un Valle que de 6.091 trabajadores mineros a pasado a CERO.

Los que defienden su puesto de trabajo en ese «cielo» soslayan que ese mismo «cielo» no es el nuestro, pues apenas el CINCO POR CIENTO de los allí empleados son residentes en el Valle, por lo que, pudiendo ser un purgatorio temporal, es un auténtico y moderno infierno en nuestro ecosistema.

Acábase de una vez en Polio y dejemos



OFFSET
FOTO
COMPOSICION
TIPOGRAFIA

CATALOGOS
FOLLETOS
LIBROS
REVISTAS
RELIEVES

IMPRENTA

Firma S.L.

CALLE
RAMON Y
CAJAL, 22
TELEFONO
985-46 57 36
33600 Mieres
ASTURIAS

Ventas al por mayor y al detalle
FRUTAS LA AMISTAD, S. L.



Plaza la Libertad, 4 - Teléfono: 46 83 79

MIERES



CIELOS CERRADOS, INFIERNOS ABIERTOS (continuación)

el verdadero cielo que hace siglos se abre sobre Navaliego y descubra el paisaje natural centenariamente sometido al ultraje pesetero de tanto especulador foráneo. Y para reducir costes, ahí tienen miles de salarios improductivos en «Moqueta» y «liberaciones sigláticas». A otro perro con ese hueso, vamos.

COLORES PARA EL VALLE

Se están remozando buen número de edificaciones. Bendiciones y aplausos a todos los turonistas que aspiran a un nuevo urbanismo lejos del carbón. Sin embargo, debería ser el propio Ayuntamiento quien informara, aconsejara o, si fuera preciso, impusiera las tonalidades para la decoración exterior.

Al Valle le van únicamente los ocres, los rojizos tipo inglés o viejo que también

llaman «carruaje». Los pasteles, en fin, colores acordes con el paisaje y la arquitectura reinante o entorno inmediato, y, en modo alguno, colores fundamentales o básicos. Deben resaltarse las forjas de los balcones así como cualquiera de los salientes que confeccionan las fachadas. Un Bando de la Alcaldía sería conveniente junto a la asesoría técnica, la aportación de materiales en casos justificadísimos, y siempre, siempre exenciones de tasas y otros gravámenes y papeleos. Se está iniciando otra cultura y cualquier gesto ordenativo será bien recibido. Es preciso un control riguroso que vele por la armonía y estética urbanísticas, más de CIEN AÑOS PROSTITUIDAS.

Turón, Agosto de 1996.

MENIPO

Canei
PRODOTTO DI
ITALIA



ZUMOS
Pago

MONTESQUIUS
CAVA
THE
COLL DE JUNY S.A.

**VALLE DEL
NALON**

ECOFAS S.L.

**VALLE DEL
CAUDAL**

Exclusivas Comerciales FAS, S.L.
Poligono Riado, Nave 16 33920 - LANGREO

Apt. Correos 152 La Felguera
Telefono: 569 38 44

RAMAZZOTTI

Damm

Vina Ijaba S.A.

**DINAMICA
DE
FUTURO**

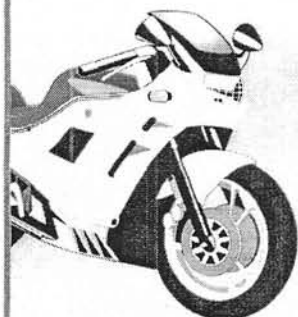
*Sidra
Fanjul*



**Auto Recambios
Alonso**

TEODORO CUESTA, 8
33600 Mieres - Asturias

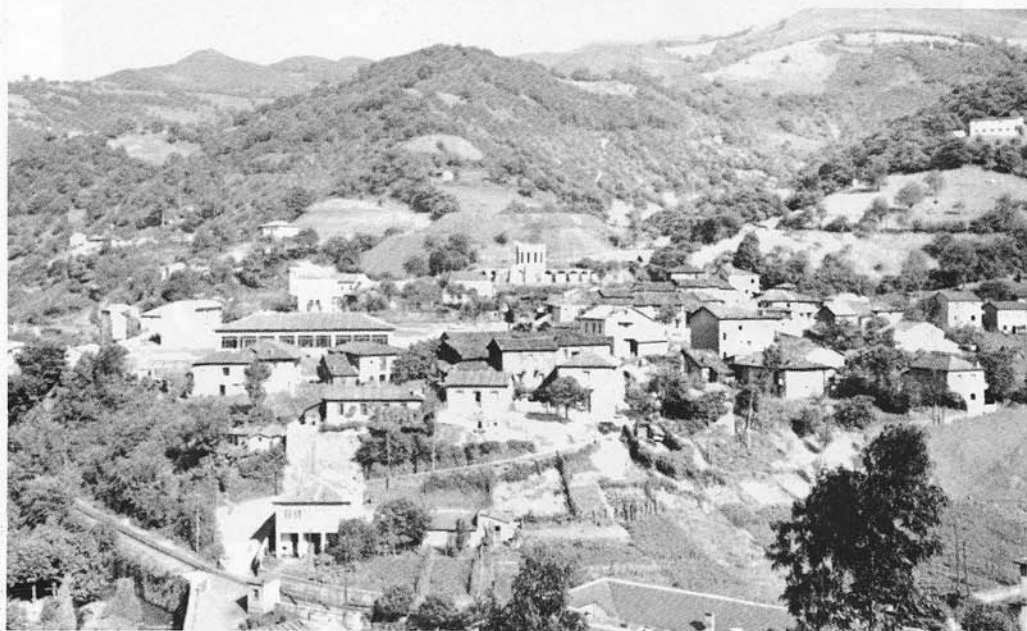
Tel.: 545 15 17
Fax: 545 04 22



**Repuestos y
accesorios
siempre a
punto.**



AMANDI, *tontito*



Vista general de Villapendi, año 1964.

Núcleo urbano que, junto a Villabazal forman lugares-cuna de nuestro ancestro.

.... ODEIS LLEVAROSLO TODO, TODO, MENOS ESO. DE LAS PROFUNDAS RAICES DEL VALLE JAMAS PODREIS DESPOJARNOS. SON, ENTRE OTRAS MUCHAS COSAS EL VERDADERO «CIELO ABIERTO» QUE NO SUCUMBIR ANTE LOS FIEROS EMBATES ECONOMICISTAS. LUCHAREMOS UNIDOS

Al ex-consejero de Acción Social, JAVIER ALVAREZ AMANDI, unas preguntas, en recuadro, para que destaque su diarrea verbal:

Primera. *¿Cómo es posible que llegue Vd. al Valle de Turón para conocer el Centro de la 3.^a Edad y descargue «in situ», sin más, todas las descalificaciones político-administrativas que su ignorancia ha ido acumulando en el breve espacio desde su nombramiento en el Gobierno Regional?*

Segunda. *¿Cuándo Vd. borbotoneó en casa ajena su disgusto por lo que presenciaba sin escatimar tachas tanto a las proporciones como a las dotaciones y destinos espaciales, sabía que el Valle tiene más de CINCO MIL PENSIONISTAS?*

Tercera. *¿Cree Vd. que era Ujo y luego Langreo localidades indicadas para desahogarse con las «desproporciones y barbaridades que halló en nuestro Centro?*

Cuarta y última que nos sacó de dudas

PIROTECNIA



PABLO

OFICINA : MAYOR, 46
TELF. Y FAX: (98) 581 08 13
FABRICA: VALLINAS
TELFS. (98) 581 31 89 • 581 31 90
33800 CANGAS DEL NARCEA
PRINCIPADO DE ASTURIAS



AMANDI, TONTITO (continuación)

y, en cierto modo tranquilidad futura aunque Vd. continuara en el cargo: *¿Tiene conocimiento el Sr. AMANDI de que algunos de sus excompañeros escolares comentan cuando se le cita? ¿No?*. Pues sepa lo que dicen: «...en la escuela, como en todas, las calificaciones del curso eran, sobresaliente, notable, aprobado, suspenso... y AMANDI». ¡Cómo si no nuestra tranquilidad por muy consejero que le nombren!

Ahora le han cesado en el cargo por el que pasó con más pena que gloria. No obstante desde donde quiera que esté o vaya, para referirse al Valle de Turón, mejor se informe previamente y que alguien de su negociado, por caridad, le escriba antes a dos o tres espacios y letra bien clara lo que vaya a soltarnos aquí o en Villaseca de Laciana si por allí se acercase Vd. a zascandilear. ¡Que no te enteras, tío!

Para terminar me obligaré reflexivo con Vd. Con la autoridad que me confiere mi gentilicio turonés y mi grado de pensionista con 43 años de cotización, torpemente ofendidos por Vd. Con la que también me adjudica mi turonismo a ultranza, voy a rejonearle en lo político que es lo suyo, diciéndole que la DEMAGOGIA no es dotación exclusiva de los demás partidos y el PP tiene la suya. Si Vd. va a Sama y dice que cuenta con TRESCIENTOS MILLONES para su Centro; luego se acerca a Ujo y les dice que tienen CIENTO

CINCUENTA para rehabilitar —que no construir— un edificio y destinarle al suyo, pregunto: *¿Tiene Vd. algo contra este Valle?*. Porque, en caso afirmativo pierde Vd. un tiempo precioso en su farragosa gestión social.

Turón es mucho Turón para cruzarse de brazos ante sus despropósitos. Y lo sentimos por su Presidente que adelantó serlo para todos los asturianos y debería haberle desautorizado a renglón seguido.

Sepa también que, lo «monstruoso y desproporcionado» de nuestro Centro no está en esas cuatro paredes que Vd. visitó, sino en los centenares de silicóticos, viudas y huérfanos; pensionistas, subsidiados y prejubilados que llenan y rellenan nuestro Valle en sus quince kilómetros con el «lastre» minero al paso de 105 años en intensa actividad. Así que, si no se informa debidamente, preferimos que, en su nuevo cometido se ausente por estos lares. Descarrila Vd. con demasiada facilidad y continua sobre las «traviesas». Por éso, ¡¡VAYASE, SR. AMANDI!!... ¿Eh?

Valle de Turón, Agosto de 1996.

M. de SAN FRANCISCO

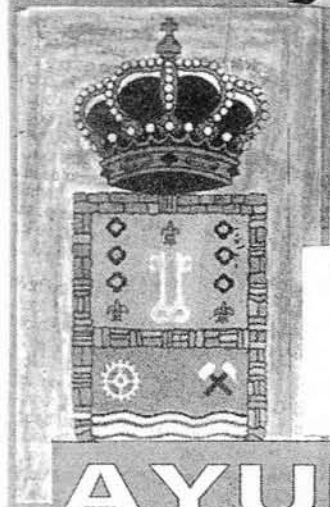


HAN COLABORADO

NEL AMARO
BAUDILIO MARTINEZ
GERARDO FERNANDEZ
JOSE LUIS CAMPAL
LUIS M^a GARCIA
HNO. LUCINIO RICO
JOSE MANUEL GARCIA
MIGUEL OLIVAR
ANGEL ORTEGA
SDAD. BOLISTICA TURONESA
MANUEL L. GONZALEZ «LITO»
ASOCIACION MUJERES DE TURON
PABLO PRIETO
CARLOS VEGA ZAPICO
H. GONZALEZ
M. DE SAN FRANCISCO
RICARDO TOMILLO

Edita: SOCIEDAD TURONESA DE FESTEJOS
Coordina: M^a LUZ GARCIA LOPEZ
Portada: JOSERRA LOPEZ
Fotografías: NEL AMARO, JIMENEZ, J. SECADES,
CARLOS VEGA, ORTEGA
Depósito legal: AS-1.979/96
Imprime: FIRMA, S. L. - Mieres (Asturias)
Fotocomposición: ASTURLÉT, S.C. - Gijón (Asturias)

PULSO



POR

TURON

AYUNTAMIENTO
DE MIRBES



ANTEPROYECTO A MODO DE MOCION ANTE EL PLENO CORPORATIVO QUE EL ILUSTRISIMO AYUNTAMIENTO DE MIERES CELEBRARA EL PROXIMO 25 DE ENERO DE 1996

El Valle de Turón representado en esta ocasión, tanto en nombre como en número, por las asociaciones de vecinos y demás entidades legalmente constituidas, con la APROBACION PREVIA DE LOS CONCEJALES TURONESES y el GRUPO DE PERSONAS DISTINGUIDAS POR SU ANDADURA EN EL PERMANENTE QUEHACER LOCAL (a continuación se relacionan) someten a mejor juicio de esa Corporación el unánime deseo para que EL VALLE DE TURON sea declarado oficialmente, y a todos los efectos, **PATRIMONIO HISTORICO DE TODA LA MINERIA ASTURIANA.**

- D. Manuel Arsenio Suárez Alonso, CONCEJAL
- D. Ramón Gutiérrez Rodríguez, CONCEJAL
- D. Juan Manuel Díaz Permuy, CONCEJAL
- D. Manuel Menéndez Baquero, Coordinador
- D. Fermín Gutiérrez Rodríguez, Catedrático de Geografía e Historia de la Universidad de Oviedo
- D. José María Soto, Médico, Presidente de Mejoras del Valle
- D. Elías Fernández Montero, Profesor de E.G.B.
- D. Manuel Jesús López González, Escritor-Historiador
- D. Nel Amaro Rodríguez, Escritor y poeta
- D. Angel Fernández Ortega, Experto en rutas y senderismo
- D. Sabino Fernández del Viso, Delineante y artista
- D. Miguel Olivar Muñoz, de la Sección Cultural de Mejoras del Valle
- D. Carlos Vega Zapico, Profesor de E.G.B.

Lo que se propone nace en la confianza de merecer la aprobación del PLENO CORPORATIVO y se acepte en compromiso de trasladar dicho acuerdo a la JUNTA GENERAL DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS y al GOBIERNO REGIONAL, siendo esencialmente paso previo a la remisión del DOSSIER INTEGRAL que actualmente se elabora con las matizaciones precisas en cada uno de los conceptos en que se fundamenta el COMETIDO.

El propósito —entre otras incontrastables razones— nace también al amparo y al reconocimiento del derecho, de la propia y vigente LEY DE PATRIMONIO, que textualmente dispone: «PATRIMONIO ES UNA RIQUEZA COLEC-

TIVA QUE CONTIENE LAS EXPRESIONES MAS DIGNAS DEL APRECIO EN LA APORTACION HISTORICA DE LOS ESPAÑOLES A LA CULTURA UNIVERSAL... Y TAMBIEN OTROS BIENES DE INTERES CIENTIFICO O TECNICO». (Su figura jurídica, B.I.C. bienes de interés cultural).

También deben tenerse en cuenta las implicaciones oficiales, tanto autonómicas como nacionales y europeas por tratar de regenerar las CUENCAS, reconvertirlas, reindustrializarlas, diversificarlas, etc. Las JORNADAS I y II sobre el MEDIOAMBIENTE desarrolladas los días 6 y 7 de abril de 1994 y 11 y 12 de mayo de 1995, en cuanto hacen referencia al impulso turístico en LAS ZONAS AFECTADAS POR EL CESE DE LA EXTRACCION DE HULLA, son igualmente acicate para estimar favorable el proyecto en cuestión.

Así, en hojas separadas, dejamos constancia de las características que, preeminentemente, fundamentan la presente MOCION y la situación paradigmática del VALLE DE TURON ante el DESMANTELAMIENTO INTEGRAL de su industria minera después de 103 años de intensa actividad en beneficio de España.

Cuanto antecede no es sino JUSTICIA QUE RESPETUOSAMENTE EXIGE EL VALLE DE TURON (Municipio de Mieres) después de que con el cierre del último bastión de producción minera (POZO SANTA BARBARA), llevado a cabo el 31 de julio último, HA PASADO DEL TODO A LA NADA, repetimos— sin parangón con ninguna otra zona de LAS CUENCAS MINERAS DE ASTURIAS.

Turón, 4 de enero de 1996

SEÑORES CONCEJALES FIRMANTES, en actitud de PREVIO ACUERDO

Fdo.: Manuel Arsenio Suárez

Fdo.: Ramón Gutiérrez

Fdo.: Juan Manuel Díaz

SEÑOR ALCALDE PRESIDENTE DEL ILUSTRISIMO AYUNTAMIENTO DE MIERES

MIERES

MEMORIA

La defensa del PATRIMONIO MINERO DEL VALLE DE TURON, más que estimarse OPCION LICITA, es un deber de dimensión comarcal en la que el Ayuntamiento de Mieres a la cabeza de todo el colectivo vecinal, en cualquier tiempo, en cualquier circunstancia, debe asumir sin reticencias, con la energía propia del que, de alguna manera, se siente avasallado, menospreciado, ALENTANDO SOLIDARIAMENTE los planteamientos que encaminen al reconocimiento del VALLE DE TURON, como PATRIMONIO HISTORICO DE LA MINERIA ASTURIANA, pues ello se conjugaría con la recuperación y el respeto a nuestro patrimonio natural, logrando el equilibrio en el ECOSISTEMA, tan degradado y alterado por las explotaciones mineras durante 103 años, ya que se trata de un bien económico y cultural que requiere urgente y verdadera valoración en muy diversos aspectos a un tiempo que impondrá luego garantía de mantenimiento y conservación en el futuro de un diferente y nuevo Valle.

Igual, y de forma clara, CONTRIBUIRÍA AL ENRIQUECIMIENTO DEL MUNICIPIO EN CUANTO A PATRIMONIO FISICO, Y SENTARÍA LAS BASES PARA ULTERIORES PROYECTOS EN LA ZONA. El ataque del tiempo exige que LOS BIENES INHABILES DE HUNOSA EN EL VALLE pasen a acervo mierense con garantía financiera para los costes de limpieza y restauración necesarios, tanto en CASTILLETES COMO EDIFICACIONES PROXIMAS, PLAZAS, CERCADOS, ETC. (cesión precaria, venta simbólica), en fin: LO COMIDO POR LO SERVIDO sería el precio más justo.

Insistimos en la necesidad de lograr la DESAFECTACION O DESAMORTIZACION DE LOS BIENES INMUEBLES Y MUEBLES QUE LA EMPRESA NACIONAL HULLERAS DEL NORTE POSEE EN EL VALLE, e iniciar la restauración integral de todos e ideando aplicaciones específicas en cada caso. De igual modo cuanto se relaciona con espacios físicos (parcelas urbanas, superficies de perspectivas industriales, monte bajo y alto, viales). En el caso de LAS ESCOMBRERAS –algo se ha iniciado ya– que ostensiblemente alteran la geomorfología del entorno e impacta negativa y gravemente en el paisaje, se infiere –en nuestro caso– una sola alternativa dada la casi general ubicación de las mismas: gigantescos movimientos de escombros que vayan presentando asentamientos mesetarios y que, sus distintos niveles, se ofrezcan susceptibles de muy variada utilidad ambiental, recreativa o productiva. En cualquier caso, tratamiento adecuado que facilite su incorporación al medio y la recuperación aspectal del paisaje.

Si, como ocurre, venimos mimiteando todo cuando se mueve en Francia (implantación de la E.G.B., Planes de Rehabilitación de Viviendas, Operación «Renove», sistemas contractuales laborales, Planes de Pensiones, etc., etc.), un paseo por NORD PAS DE CALAIS, nos daría idea de cuánto se puede y debe hacerse en las zonas POSTMINERAS. Eso sí es RECONVERTIR, TRANSFORMAR en el único sentido de la palabra: PASAR DEL «NEGRO» AL BLANCO, DE LA «NOCHE» AL DIA. Baste decir que, aunque a petición de los moradores de la cuenca en cuestión se conservan algunas escombreras PARA NO OLVIDAR JAMAS EL PASADO, el Gobierno francés ha clasificado (aquí declarado) algunos castilletes como «MONUMENTOS NACIONALES». ALLI ESTAN PARA VERLES (Revista «Europa Minera», nº 23, pág. 19). Poco más o menos también en las zonas de Centre Midi y Lorena. El país vecino ha pasado de 360.000 mineros a 18.000 en la actualidad; pero las zonas no han pasado a UNA MUERTE DE SIGLOS como en nuestro caso parece pretenderse. A mayor abundamiento, sépase que en Paso de Calais se fundó una sociedad que, a precios simbólicos adquirió todo el patrimonio de France-Charbonages para entregarlo a las administraciones departamentales en beneficio exclusivo de los poblados o términos mineros. COPIEMOS; pero hagámoslo integralmente, sin trueques maliciosos que ahora dan en llamar «bloques económicos», sin conveniencias políticas. El pueblo antes que todo lo demás.

Conviene recordar, y puede que aún sea tiempo para exigir responsabilidades, que en Turón se han dilapidado en los últimos diez años más de DOS MIL MILLONES DE PESETAS (2.000.000.000) en modernizar PLAZAS DE MANIOBRAS EN LOS POZOS, TALLERES, LAVADEROS, etc., etc., siempre obedientes a las directrices de la Europa Comunitaria. Pero como todo en nuestra minería se ha realizado al libre y seudotécnico albedrío de Hunosa, las millonarias PERDIDAS siempre han ido incrementando con el consentimiento «tapadizo» de los COSTES LABORALES, EL ABSENTISMO, LA IMPRODUCTIVIDAD y otros subterfugios contables.

Es ahora cuando Mieres, Asturias entera, todos, debemos enronquecer diciendo, ¡¡¡B A S T A!!!... ¡Váyase Hunosa de nuestro Valle, pero váyase con las MANOS VACIAS!...

En fin, lo que antecede y mucho más es lo que EL VALLE DE TURON TIENE EL DERECHO DE RECORDAR A ASTURIAS Y A ESPAÑA ENTE-RA: Su historia, su fidelidad patria y su esfuerzo durante 103 años de OCUPACION MINERA, aunque en otros aspectos fraternos siempre habrán de mantenerse los nexos entre nuestro pasado minero y la minería actual y futura de todos los minerales que requieran labores subterráneas. No es imposible que, aun ciñéndonos a un PRESENTE INSOSLAYABLE -y, por ahora, sin horizon-

te nítido a corto plazo— TRATAR DE REECONTRARNOS CON NUESTRO PASADO, ANTERIOR A LA IMPLANTACION DE LA INDUSTRIA HULLERA. EL VALLE SIGUE ESTANDO AHI, DONDE NACIO HACE MILENIOS Y ES NUESTRO VALLE. OTRAS CIRCUNSTANCIAS, PARA BIEN O PARA MAL, YA HAN DESAPARECIDO. SEAMOS OPTIMISTAS Y CONFIEMOS EN QUE PARA BIEN.

Hasta 1997 las ayudas a la minería se estiman en TRESCIENTOS MIL MILLONES (300.000.000.000) de pesetas que se vienen destinando a TRES CAPITULOS CONCRETOS:

- a) reducir costes a las empresas estatales
- b) reducir actividad-cierre de explotaciones por cualquier medio
- c) reactivación de las cuencas afectadas

...A excepción de Figaredo, podría decirse que en el Valle de Turón sobran ya los dos primeros capítulos, pues NI COSTES NI ACTIVIDAD MINERA nos afectan. Mas, en cuanto a REACTIVACION, no se ha colocado aún la primera piedra que no sean rimbombantes titulares de prensa y vacuas jornadas de teóricas exposiciones; y, lo que es peor, no se auspician planes concretos, ni REACTIVOS ni REGENERATIVOS con los que pudieran avistarse indicios de ATENCION ESPECIFICA DESPUES DEL VACIADO LABORAL PERPETRADO POR HUNOSA, que no sean los tomates, los arándanos, las manzanas y otras VOLANDERAS propensiones. Por eso es incuestionable que la recuperación del Valle de Turón, en sus múltiples aspectos, pase por LA DECLARACION OFICIAL QUE PROPONEMOS:

«VALLE DE TURON, PATRIMONIO HISTORICO DE LA MINERIA ASTURIANA»

En su visita a Asturias, su A.R. el Príncipe, dijo el pasado 26 de octubre:«SOLIDARIDAD CON UNA REGION QUE CUANDO PUDO DIO MUCHO AL RESTO DEL PAIS /// UNA CONTRIBUCION DE A LA RIQUEZA DE ESPAÑA, QUE DEBE TENER COMO RESPUESTA EN ESTOS MOMENTOS DE DIFICULTADES LA SOLIDARIDAD DE TODOS».

Ese mismo día, el señor alcalde de Mieres, igualmente, supo exponer nuestra situación, diciendo: «...NOSOTROS NO ESTAMOS EN LA ALARMA INFUNDADA, SINO EN LA RAZONABLE PREOCUPACION...».

También un periodista que acudió a la entrega de los premios «PRINCIPE DE ASTURIAS»..., LA MIRADA A ASTURIAS ES ALGO MAS QUE UNA SIMPLE MIRADA AL ESCENARIO; HA DE SER TAMBIEN UNA MIRADA A LA MINA, A LOS PASTOS, A LA INDUSTRIA AUSENTE Y AL PRESENTE EN CONSTANTE RETROCESO...».

El tomo IV de «Geografía de Asturias», editado por el diario «La Nueva España», y en su página 120, se dice: «TURON, EL NUCLEO MAS POBLADO TRAS LA CAPITAL DEL CONCEJO, PRESENTA UN PLANO ALINEADO A AMBOS LADOS DE LA CARRETERA CONDICIONADO POR LA FUERTE INCLINACION DE LAS VERTIENTES. LAS INSTALACIONES SE HALLAN EN LAS INMEDIACIONES DE LAS VIVIENDAS, ENTREMEZCLANDOSE CON ELLAS... UN HABITAT PROFUNDAMENTE DEGRADADO POR EL NEGOCIO HULLERO».

El 15-12-94, el PROGRAMA 94-96 firmado por el Principado y los sindicatos, SOMA-UGT y CC.OO., destina CUARENTA Y OCHO MIL MILLONES DE PESETAS (48.000.000.000), reconociendo trato específico para las comarcas mineras. EL VALLE DE TURON debe estar dentro del capítulo de «MEJORAS DEL ENTORNO URBANO y del de ACTUACIONES MEDIO-AMBIENTALES».

Por otra parte, el decreto 1989 promulgado por la COMISION DE POLITICA CULTURAL DE LA CAMARA, aprueba el destino del UNO POR CIENTO (1%) de las inversiones en infraestructura, a trabajos de conservación y enriquecimiento del PATRIMONIO HISTORICO ASTURIANO.

Por eso que si, hasta mediados del año 1995 no hemos tenido más que OBLIGACIONES, DEBERES Y SUMISIONES, CREEMOS ES HORA DE DERECHOS Y JUSTAS COMPENSACIONES.

Sr. Alcalde presidente, señores concejales de nuestro Ayuntamiento:

EN ASTURIAS, DE TODO CUANTO CON ACENTO PESIMISTA, CON TONO DEFRAUDATORIO, CON REAL CATASTROFISMO Y DESENCANTADAS PERSPECTIVAS, HOY, AHORA MISMO, EL VALLE DE TURON ES PARADIGMA INCOMPARABLE, POR LO QUE NO ES POSIBLE SIQUIERA DUDAR DE LOS DERECHOS QUE LE ASISTEN PARA QUE, RESPETUOSA, AUNQUE EXIGENTEMENTE, SEA DECLARADO «PATRIMONIO HISTORICO DE LA MINERIA ASTURIANA» y ello sirva de acicate a futuras y diversas actuaciones.

Turón, 4 de enero de 1996

ATRIBUTOS Y CARACTERISTICAS SINGULARES QUE CONCURREN EN EL VALLE DE TURON

TURON INDUSTRIAL MINERO

- » HISTORICO - SOCIAL
- » ARQUEOLOGICO INDUSTRIAL
- » MONUMENTAL - MINERO
- » INTERMUNICIPAL - MINERO
- » ECLESIAL O CONFESIONAL
- » EDUCACIONAL
- » UNIVERSAL
- » BIBLIOGRAFICO

Lograda la DECLARACION que se persigue, entre otros, destacamos los aspectos de inmediata valoración:

1º.- IMPACTO LABORAL: Casa de Oficios

Escuelas Ocupacionales

Escuelas Taller

INDUSTRIAS MEDIOAMBIENTALES

2º.- IMPACTO AMBIENTAL Y PAISAJISTICO: Dragado del río y colocación de gaviones que mitiguen las grandes torrenteras en determinados lugares de su paso, así como ESCOLLERAS DE PROTECCION Y ORNAMENTO. La ordenación, la limpieza y la conservación crearán empleo y revalorizarán el ambiente, modificando la panorámica deprimente que el pasado hullero impuso al Valle. Aire puro para una naturaleza sana y reluciente.

3º.- IMPACTO COMERCIAL: Alentará las expectativas del sector servicios y, muy especialmente, del comercio local, hacia la conveniencia de la renovación y modernización. Se estudiaría la especialización, que, al lado de la competencia de las grandes superficies ya establecidas, ocupe los espacios intersticiales apoyándose en la movilidad de la clientela.

VALLE DE TURON

IMPULSO TURISTICO: Con la ubicación en nuestra Villa del «**Monumento a todos los mineros fallecidos en el mundo en acto de servicio**», **ARRANCARIA** todo un **ITINERARIO INTERCOMARCAL** hasta el encuentro con el **MUSEO DE LA MINERIA** instalado en uno de los municipios limítrofes con El Valle. **UN CIRCUITO TURISTICO** de atractivo nacional y europeo si se promueve, resaltando a un tiempo el impacto de un **RENOVADO Y PAISAJISTICO ENTORNO**.

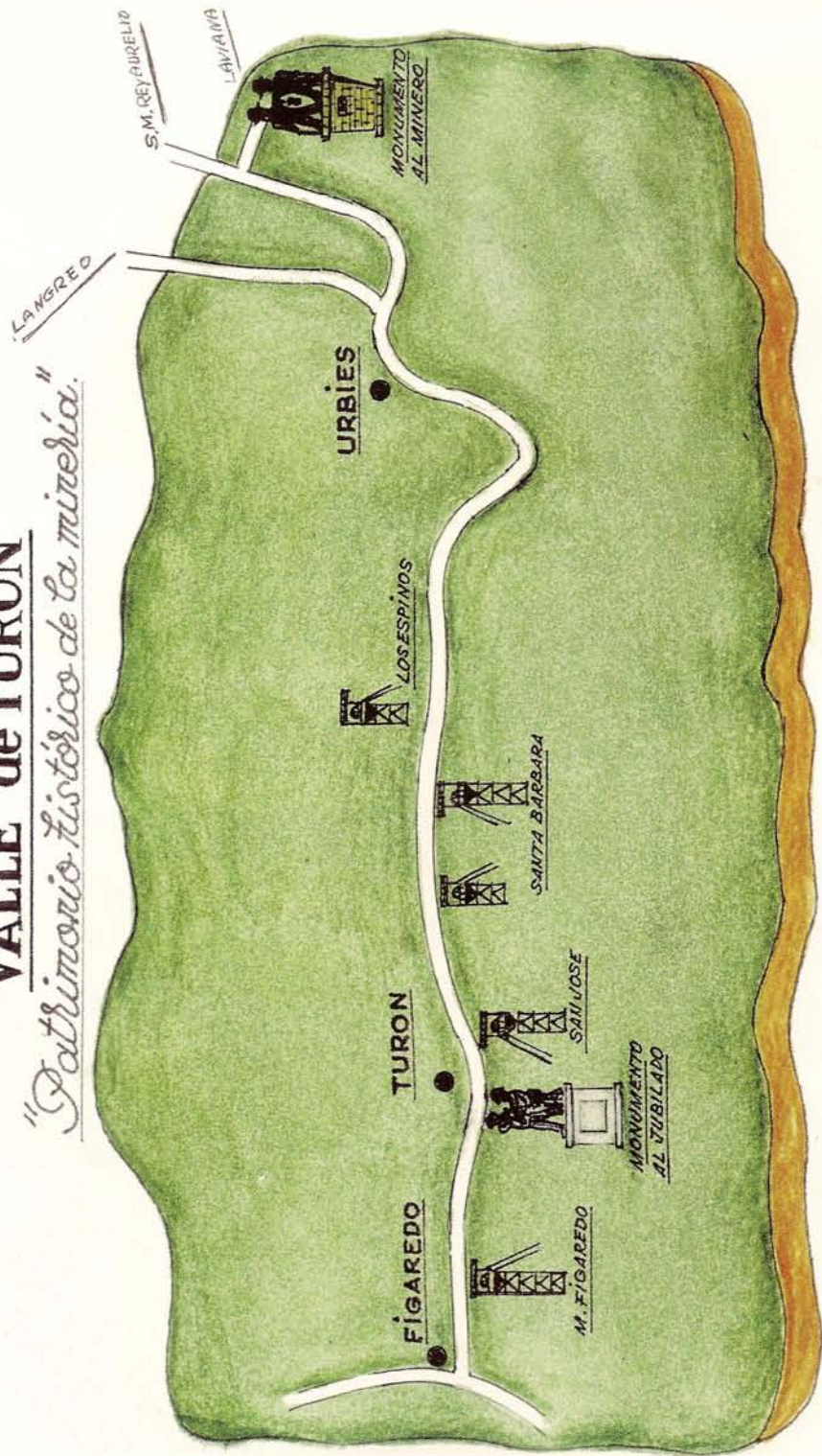
ECO-MUSEO: El Valle presenta **5 CASTILLETES** en **PLENA ZONA URBANA**, e importantes elementos de arqueología industrial minera.

MONUMENTAL MINERO: En la atalaya intermunicipal, «**LA COLLADIELLA**», **MONUMENTO AL MINERO** (Diego Dorado, 1972).

En la popular barriada de San Francisco, **MONUMENTO MINERO AL JUBILADO** (Félix Magdalena, 1976).

VALLE de TURON

"Patrimonio histórico de la minería."



Turon, Octubre 1995



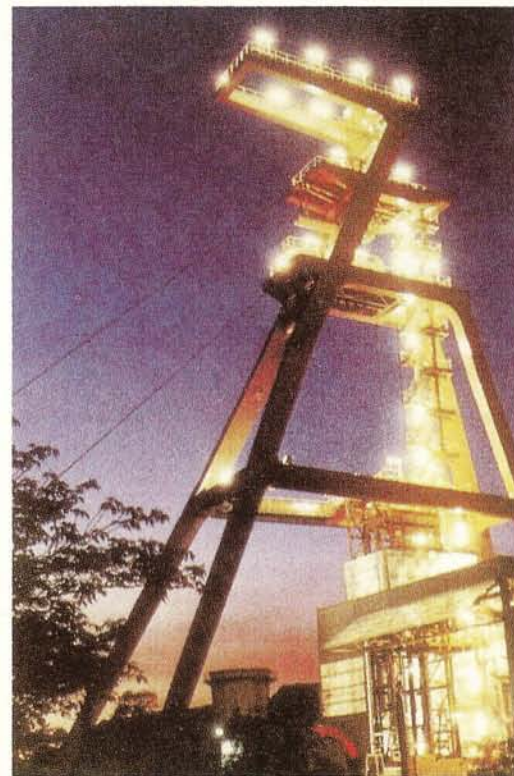


*Valle de Turón, «PATRIMONIO HISTORICO DE LA MINERIA ASTURIANA».
Con este reconocimiento, El Valle cambiaría del NEGRO al BLANCO*



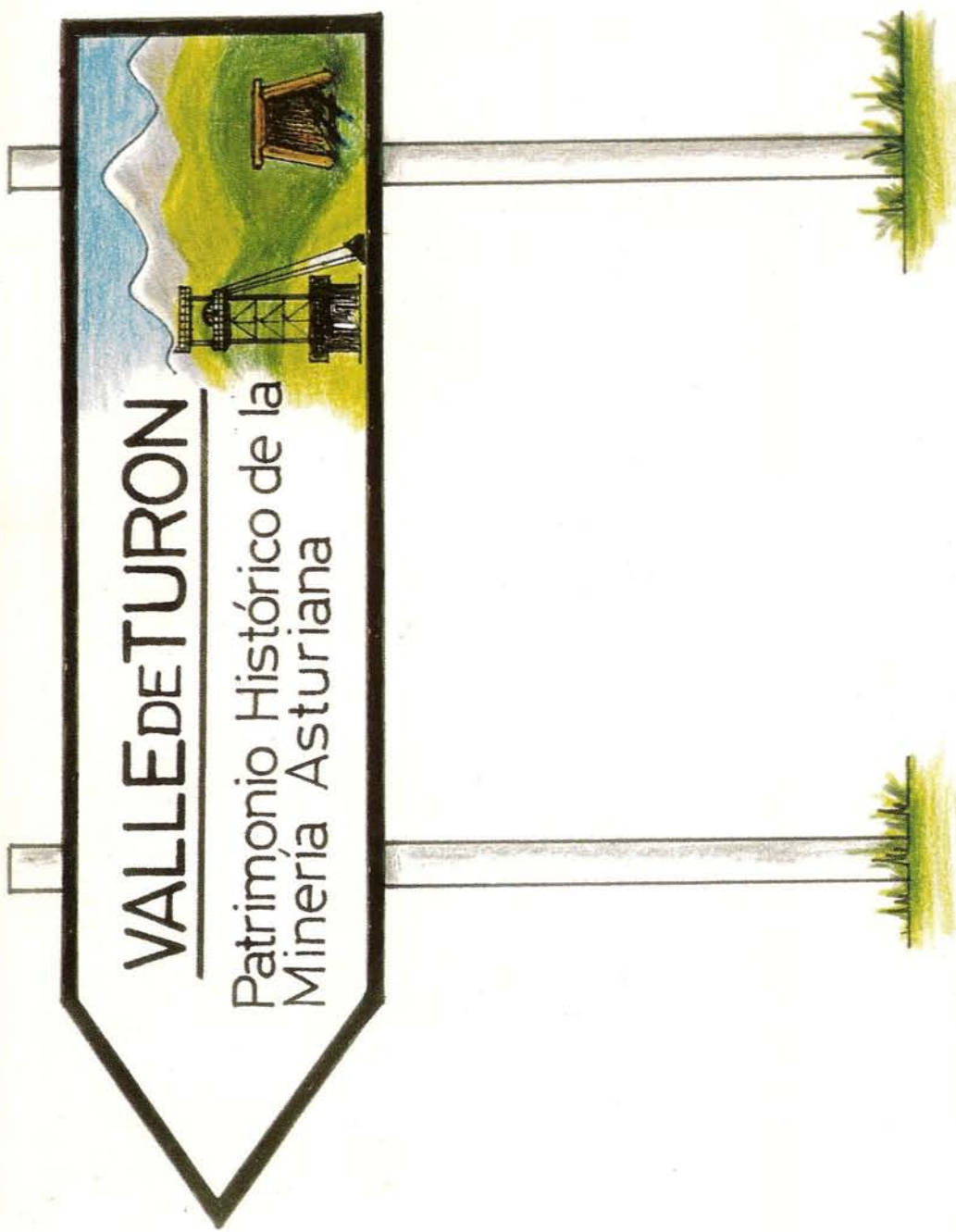
DEL DIA

**T
U
R
O
N**



A LA NOCHE

CATEDRALES SURGENTES



Cafetería

Monix

- DESAYUNOS
- MERIENDAS
- SANDWICHES
- HAMBURGUESAS
- PLATOS COMBINADOS
- SERVICIO DE CARTA
DURANTE TODO EL DÍA

Numa Guilhou, Nº 4 • MIERES
Tlfn. 546 52 91

el
PATIO

Cuestion de estilo

Covadonga, 7 • MIERES



DESAYUNOS • MERIENDAS • PLATOS COMBINADOS • MENU DEL DIA

PLAZA DE LA CONSTITUCION, 1 • TELEF. 545 19 90 • MIERES